



CHAPITRE II

LA LEXICOLOGIE

De même qu'un être grandit et évolue sans cesse, le lexique d'une langue augmente de façon théoriquement illimitée. Comme on a restreint le sujet de la recherche à un groupe social donné, dans un temps limité, l'inventaire en devient plus aisé ainsi que plus précis.

En ce qui concerne le lexique d'hôtellerie, l'objectif de l'étude est d'établir:

- la catégorie grammaticale du lexique qui est le plus fréquemment utilisée et les mots qui sont souvent utilisés dans chaque catégorie.

- le champ lexical de l'hôtellerie.

Alors les documents obtenus peuvent nous servir de base à une étude analytique des domaines suivants:

- le lexique classifié selon la catégorie grammaticale, puis l'existence du lexique des documents enregistrés dans le lexique du Français Fondamental de Georges Gougenheim.

- le lexique des formes composées

- l'économie du lexique

- les mots anglais

Pour étudier ces aspects de manière rationnelle, on prend comme référence les livres suivants:

- <<le Français fondamental de G. Gougenheim>>¹, publié en 1958 ; les mots qui ne figurent pas dans cet ouvrage sont considérés "de facto" comme unités modernes.

- <<Petit Robert 1>>², pour la classification du lexique.

¹George Gougenheim, Dictionnaire fondamental (Didier: 1958)

²Paul Robert, Petit Robert 1 (Paris : 1986)

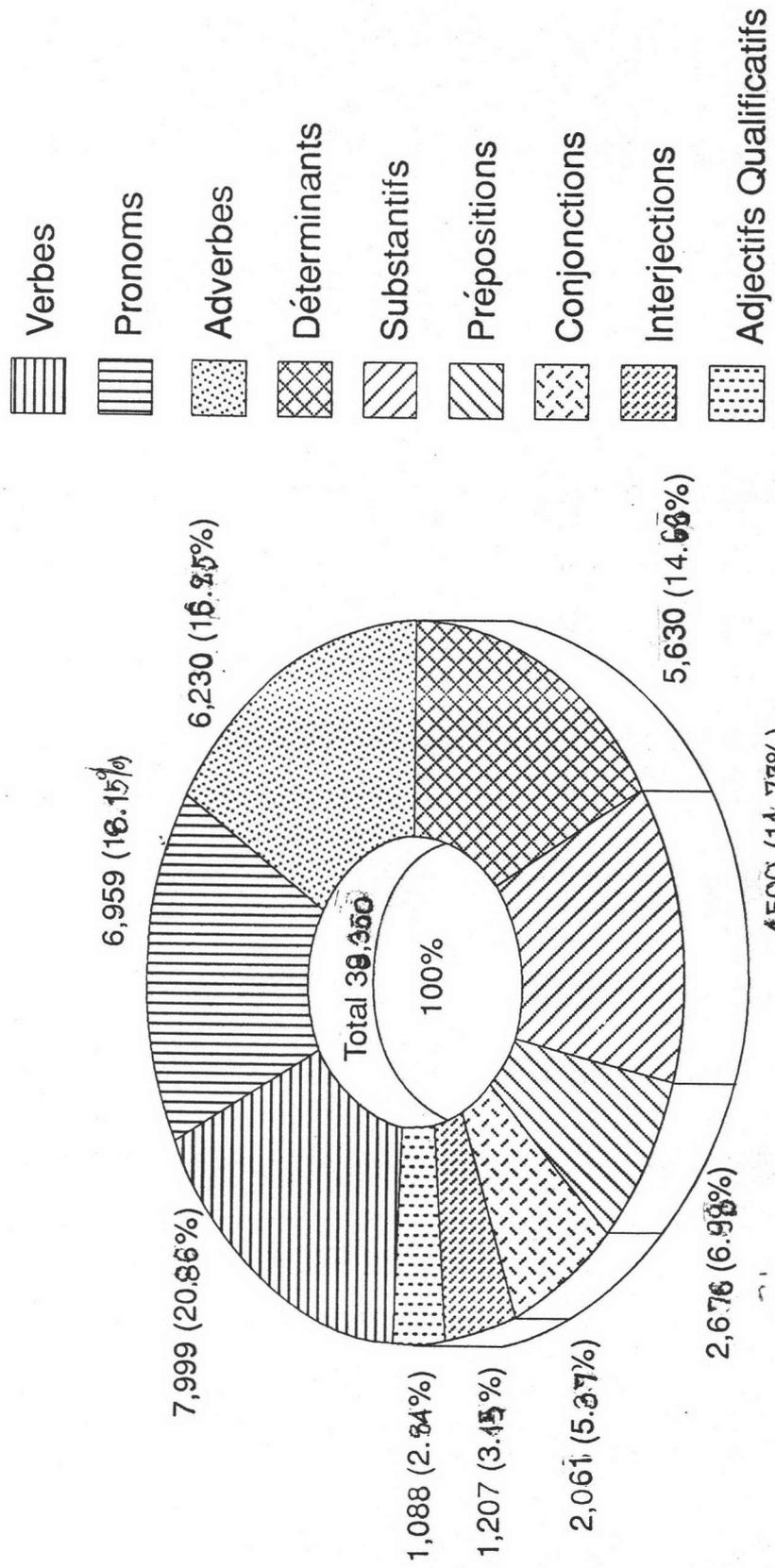
- <<le Dictionnaire de linguistique>>³

Dans les documents enregistrés, on trouve des mots employés globalement 38,250 fois. Et ici, on les répartit en parties de discours selon le <<Dictionnaire de linguistique>>⁴

³Jean Dubois, Dictionnaire de linguistique (Larousse: 1973)

⁴Ibid., p.363

DIAGRAMME À SECTEURS 1 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES PARTIES DE DISCOURS



Selon le diagramme à secteurs 1, on peut conclure que

1. les verbes sont le plus fréquemment employés; puis ce sont les pronoms, les adverbes, les déterminants et les substantifs.
2. les adjectifs qualificatifs sont le moins souvent employés dans les documents enregistrés.

Chaque catégorie des parties de discours se compose des mots divers dont on va, ensuite, étudier la fréquence d'occurrence.

1. Le Lexique Classifié selon la Catégorie Grammaticale et son Existence dans le Français Fondamental

Maintenant que la statistique globale du lexique des documents sonores est définie, nous pouvons passer à une étude statistique des mots de chaque catégorie des parties de discours. Le but de cette analyse est de connaître ceci:

- Quel est le mot le plus souvent utilisé dans chaque catégorie des parties de discours?

- Quels sont les mots qui n'apparaissent pas dans le Français Fondamental?

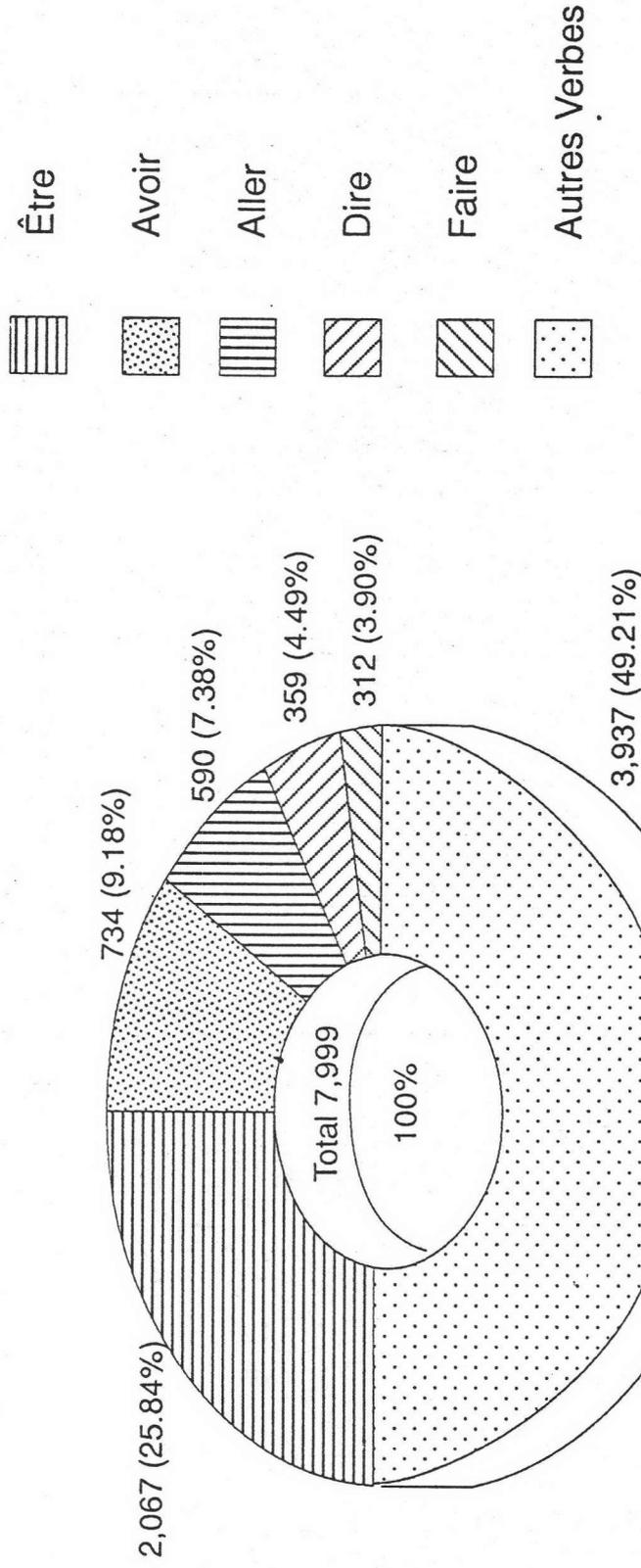
Tous les tableaux de cette analyse sont présentés à la fin de ce chapitre et chacun distribue alphabétiquement les mots dans les documents enregistrés.

On commence à étudier en détail la catégorie grammaticale qui est le plus fréquemment utilisée, puis successivement les autres.

1.1 Les Verbes

Selon le tableau 1 (page 79.), on remarque 378 verbes utilisés globalement 7,999 fois. Ils y apparaissent successivement selon leur fréquence d'emploi dans les documents enregistrés.

DIAGRAMME À SECTEURS 2 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES VERBES



Le diagramme à secteurs 2 nous indique que le verbe plus souvent employé, c'est le verbe «être»; puis viennent le verbe «avoir»; ces 2 verbes s'emploient très fréquemment sous formes de «c'est» et «il y a». Ensuite ce sont le verbe«aller», le verbe «dire» et le verbe «faire».

- 65 verbes utilisés 97 fois, soit 1.21% de tous les verbes des documents enregistrés, ne se trouvent pas dans le Français Fondamental. Autrement dit, 98.79% des verbes des documents de recherche sont dans le Français Fondamental.

- D'assez nombreux verbes dans l'hôtellerie sont des verbes de mouvement. D'après tableau 1, (page 79 - 94) 44 verbes marqués d'une croix sont des verbes de mouvement. Ils apparaissent 896 fois et constituent 11.20% de tous les verbes des documents enregistrés.

1.2 Les Pronoms

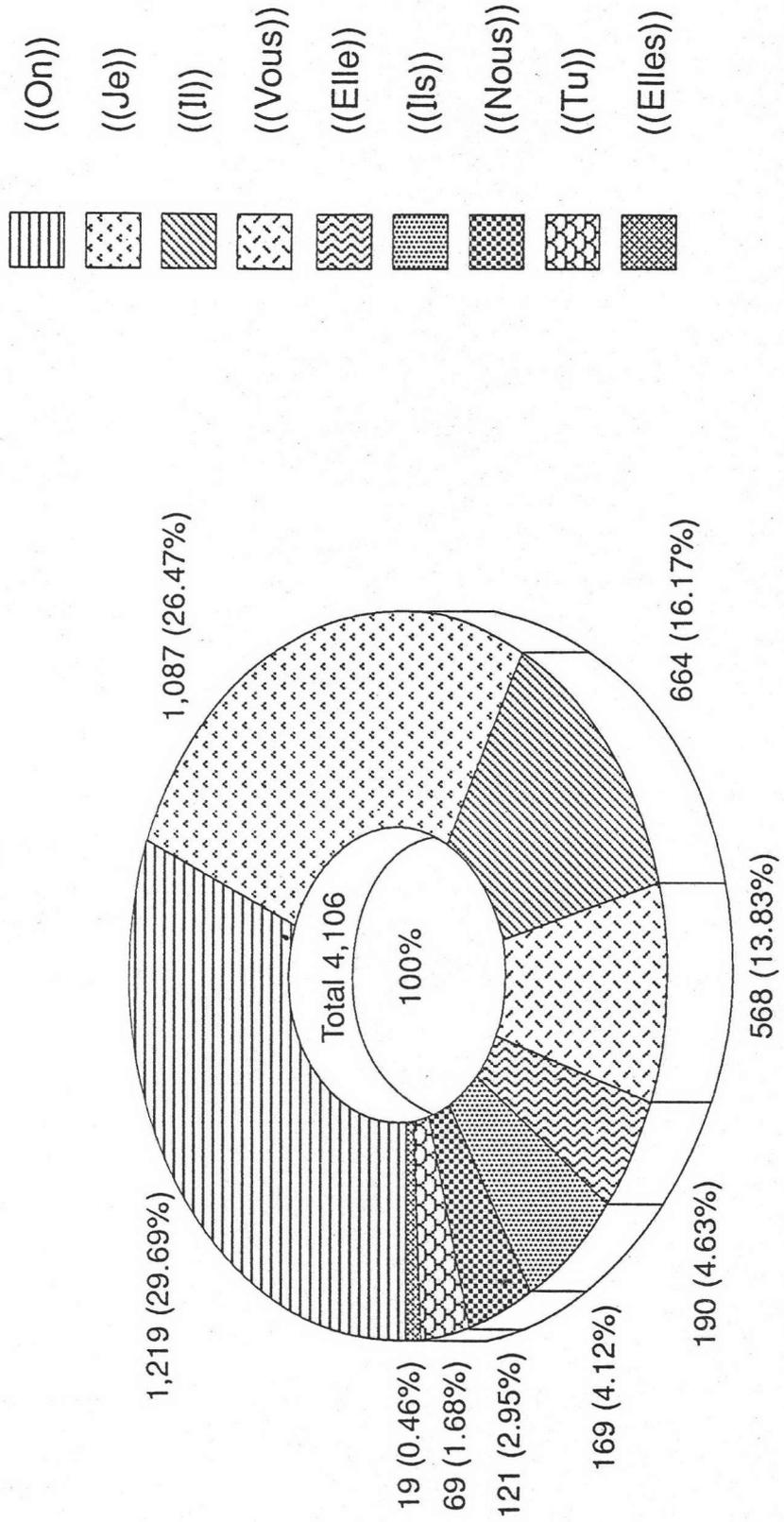
Dans les documents sonores, on voit 83 pronoms utilisés 6959 fois dans leur ensemble et qu'on divise en 2 groupes:

1.2.1 Les Pronoms Sujets

Les touristes emploient 9 pronoms sujets apparaissant 4106 fois. Quel est le pronom sujet le plus souvent utilisé dans les documents enregistrés? Le tableau 2.1 (page 95) nous montre ceci:

1.2.1.1 la fréquence d'occurrence et le pourcentage de chaque pronom sujet sont présentés dans le diagramme à secteurs suivant:

DIAGRAMME À SECTEURS 3 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES PRONOMS SUJETS



Selon le diagramme à secteurs 3, on obtient les résultats suivants:

Le <<on>> est le plus fréquemment utilisé car il désigne

- <<nous>> 928 fois, soit 22.60% de tous les pronoms sujets
- <<il ou elle>> 219 fois, soit 5.33% de tous les pronoms sujets
- <<ils ou elles>> 61 fois, soit 1.49% de tous les pronoms sujets
- <<quelqu'un>> 3 fois, soit 0.07% de tous les pronoms sujets
- <<je>> 4 fois, soit 0.10% de tous les pronoms sujets
- <<tu>> 3 fois, soit 0.07% de tous les pronoms sujets
- <<vous (pluriel)>> 1 fois, soit 0.02% de tous les pronoms sujets

Puis le <<je>> s'impose nombreux dans les documents enregistrés.

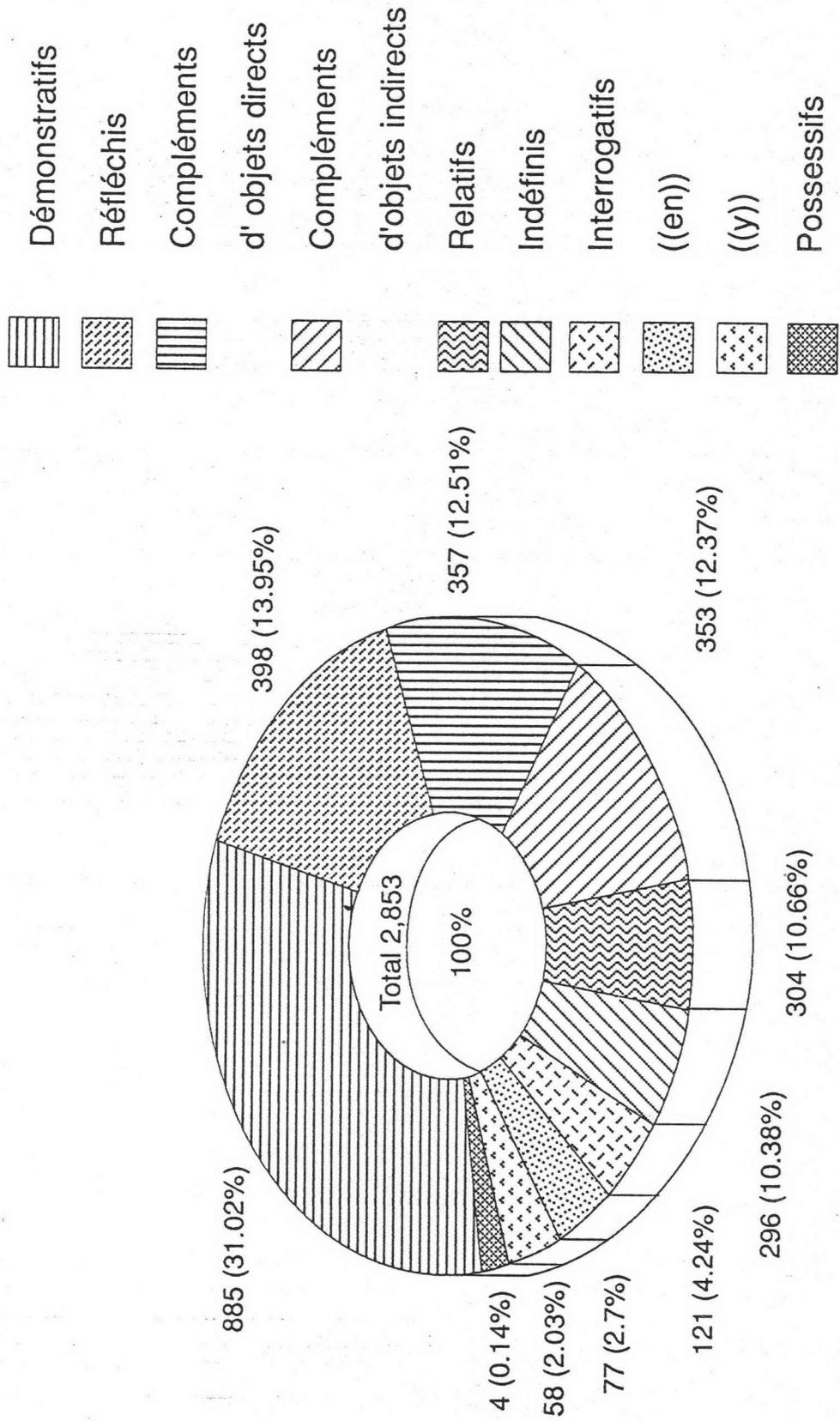
1.2.1.2 En fait, tous les pronoms sujets des documents sonores sont les mêmes que ceux du Français Fondamental. Toutefois, la différence réside dans l'éélision de la consonne <<l>> dans le cas où on emploie le <<i>> au lieu des sujets <<il>> ou <<ils>>. Pourtant, cette élision est rare, à savoir seulement 16 fois, soit 0.39% de tous les cas d'utilisation des pronoms sujets (Voir tableau 2.1 page 95)

1.2.2 Les Autres Pronoms

Le tableau 2.2 (page 96) fait apparaître 10 autres sortes de pronoms utilisés 2853 fois: les démonstratifs, les réfléchis, les compléments d'objets directs, les compléments d'objets indirects, les relatifs, les indéfinis, les interrogatifs, le <<en>>, le <<y>> et les possessifs. Et ce tableau-là permet de savoir:

1.2.2.1 La fréquence d'occurrence et le pourcentage de chaque sorte de pronoms:

DIAGRAMME À SECTEURS 4 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES AUTRES PRONOMS



a. Les démonstratifs s'utilisent le plus souvent dans les documents enregistrés (<<ça>>: le plus utilisé 736 (25.80% de tous les pronoms sauf les pronoms sujets))

b. Les réfléchis sont en second lieu dans le schéma (<<moi>>: le plus utilisé 168(5.89%))

c. Les compléments d'objets directs s'utilisent un peu moins souvent que les réfléchis (<<les>>: le plus utilisé 83 (2.91%))

d. Les compléments d'objets indirects s'utilisent presque aussi souvent que les compléments d'objets directs (<<nous>>: le plus utilisé 92 (3.23%))

e. Les relatifs sont en cinquième lieu dans le schéma (<<qui>>: le plus utilisé 213 (7.47%))

f. Les indéfinis sont en sixième lieu dans le schéma. (<<tout>>: le plus utilisé 93 (3.26%))

g. Les interrogatifs sont en septième lieu dans le schéma (<<qu'est-ce que >>): 52 (1.82%))

h. Le <<en>> s'utilise 77 fois, soit 2.7% de tous les pronoms.

i. Le <<y>> s'utilise 58 fois, soit 2.03% de tous les pronoms.

j. Les possessifs ne s'utilisent que 4 fois, soit 0.14%. Ils sont rares dans les documents enregistrés.

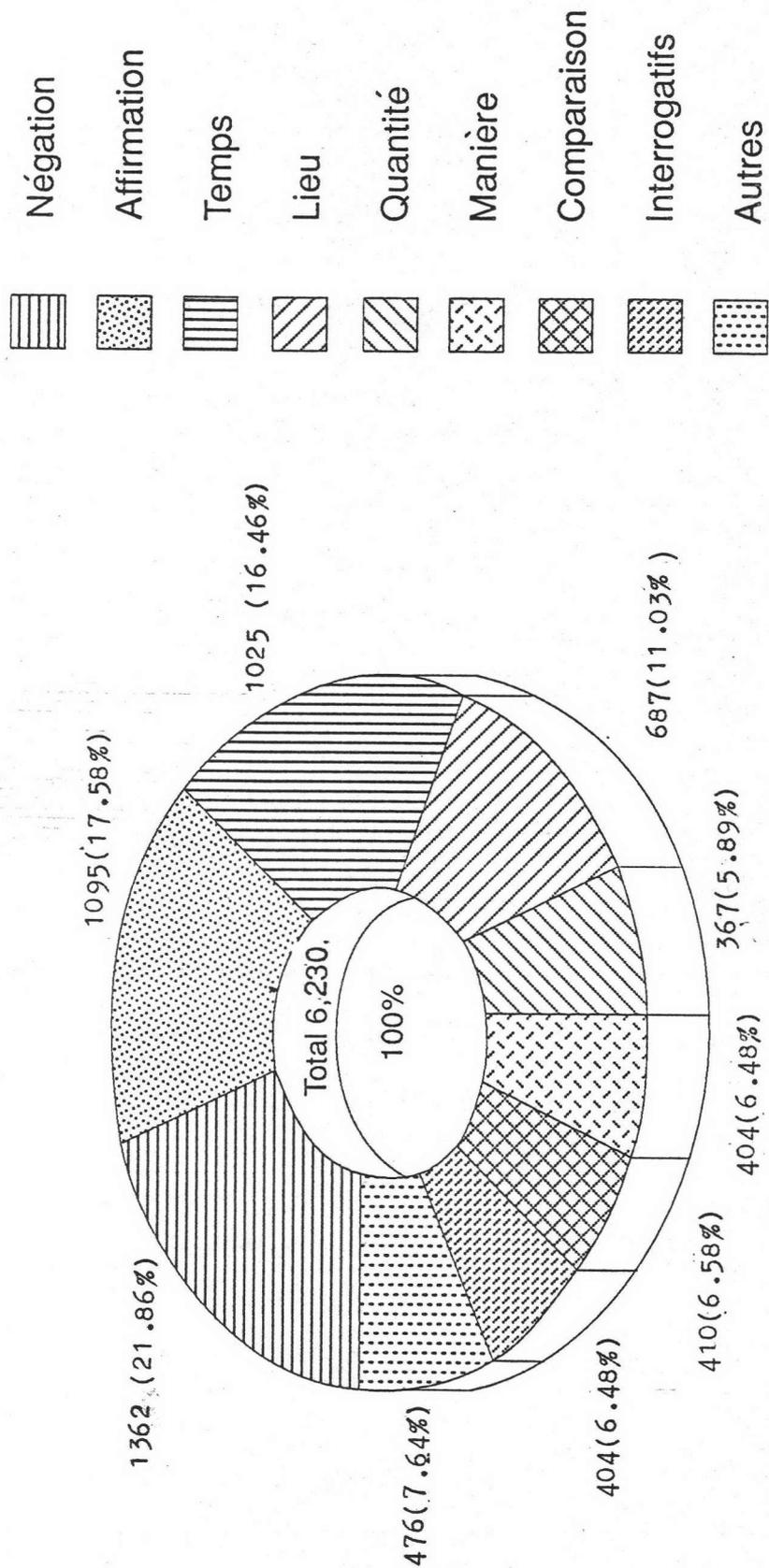
1.2.2.2 Mise en relation avec les pronoms du Français Fondamental, tous les pronoms des documents de recherche se trouvent dans le Français Fondamental excepté les 3 <<çui-là>>, obtenus par élision de la voyelle [ə] et de la consonne <<l>>. Mais cela a rarement lieu car cela ne concerne que 0.11% de tous les pronoms. (Voir tableau 2.2 page 96 - 104)

1.3 Les Adverbes

Dans le tableau 3 (page 99), on voit 199 adverb'es employ'es globalement 6230 fois. Et selon ce tableau - là, on peut remarquer que

1.3.1 la fréquence d'occurrence et le pourcentage d'adverb'es peuvent être résumés ainsi:

DIAGRAMME À SECTEURS 5 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES ADVERBES



a. les adverbes de négation apparaissent le plus souvent. Parmi eux, le <<pas>> en plus grand nombre représente à lui seul 483 fois des adverbes de négation, c'est - à - dire 7.75%.

b. les adverbes d'affirmation sont en second lieu. Parmi eux, le <<oui>> en plus grand nombre représente à lui seul 1072 fois, soit 17.20%.

c. les adverbes de temps sont en troisième lieu. Parmi eux, le <<alors>> en plus grand nombre représente à lui seul 322 fois, soit 5.16%.

d. les adverbes de lieu sont en quatrième lieu. Parmi eux, les <<ici>> et <<là>> en plus grand nombre représentent 496 fois, soit 7.96%.

e. les adverbes de quantité sont en cinquième lieu. Parmi eux, le <<très>> en plus grand nombre représente à lui seul 151 fois, soit 2.42%.

f. ensuite, ce sont les adverbes de manière. Parmi eux, le <<bien>> en plus grand nombre représente à lui seul 195 fois, soit 3.13%.

g. les adverbes de comparaison sont en septième lieu. Parmi eux, le <<comme>> en plus grand nombre représente à lui seul 152 fois, soit 2.44%.

h. puis ce sont les adverbes interrogatifs. Parmi eux, le <<comment>> en plus grand nombre représente à lui seul 81 fois, soit 1.30%.

1.3.2 36 adverbes des documents enregistrés, utilisés 86 fois, c'est-à-dire 1.38% de tous les adverbes, ne figurent pas dans le Français Fondamental. Autrement dit, les adverbes des documents sonores, utilisés 6144 fois, c'est-à-dire dans 98.62% des cas sont dans le Français Fondamental (Voir tableau 3 page 99. -104)

1.4 Les Déterminants

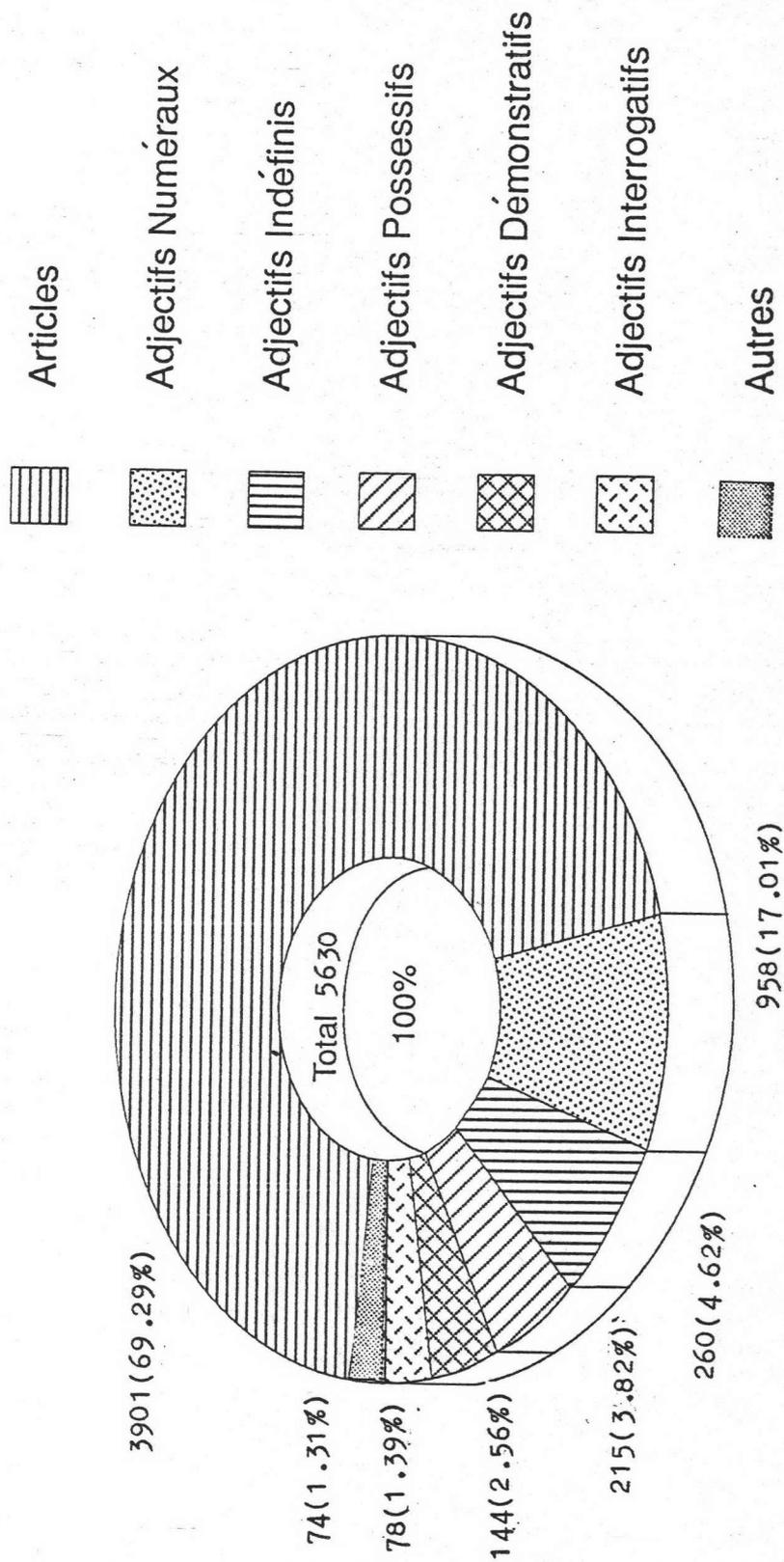
<<Les déterminants font partie du groupe du nom>>⁵ Autrement dit, c' est un ou des éléments qui précèdent les substantifs.

Le tableau 4 (4.1-4.5 page 105) présente tous les déterminants utilisés globalement 5630 fois. Parmi eux, quels sont les déterminants fréquemment utilisés? Etudions le résumé suivant:

1.4.1 la fréquence d'occurrence et le pourcentage de déterminants seront visualisés globalement par le diagramme à secteurs suivant:

⁵Jean Dubois, Grammaire de base (Larousse : 1976), p.52

DIAGRAMME À SECTEURS 6 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES DÉTERMINANTS



a. les articles sont le plus souvent employés.

Ils se répartissent en

a.1 articles définis apparaissent 2,635 fois, soit 46.80% de tous les déterminants.

- les <<le>> et <<la>> sont le plus souvent employés, c'est-à-dire 859 et 835 fois, soit 15.26% et 14.83%

a.2 articles indéfinis apparaissent 876 fois, soit 15.56%

- le <<un>> est le plus souvent employé, c'est-à-dire 305 fois, soit 5.42%

a.3 articles contractés apparaissent 323 fois, soit 5.74%

- le <<au>> est le plus souvent employé, c'est-à-dire 114 fois, soit 2.02%.

a.4 articles partitifs apparaissent 67 fois, soit 1.19%

- le <<du>> est le plus souvent employé, c'est-à-dire 36 fois, soit 0.64%

b. les adjectifs numéraux sont en second lieu.

c. les adjectifs indéfinis sont en troisième lieu. Et le <<autre(s)>> est le plus souvent utilisé, c'est-à-dire 58 fois, soit 1.03%

d. ensuite ce sont les possessifs. Et le <<mon>> est le plus souvent employé, c'est-à-dire 78 fois, soit 1.39%

e. les adjectifs démonstratifs sont cinquième lieu. Et le <<ce>> est le plus souvent employé; c'est-à-dire 81 fois, soit 1.44%.

f. les adjectifs interrogatifs et les autres déterminants indéfinis sont rares dans les documents enregistrés.

1.4.2 Parmi tous les déterminants des documents enregistrés, un seul n'apparaît pas dans le Français Fondamental.
(Voir le tableau 4 page 105 - 113)

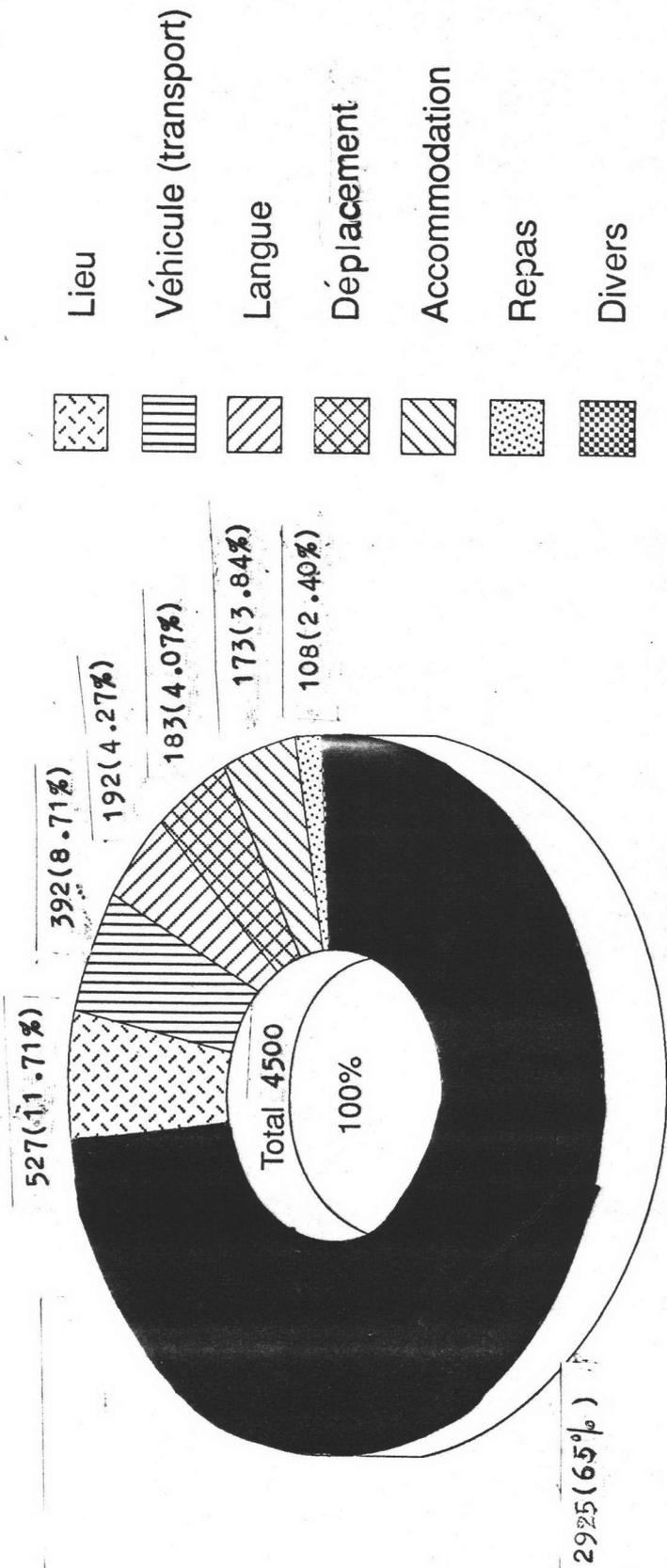
1.5 Les Substantifs

Dans les documents sonores, on voit 855 substantifs utilisés globalement 4500 fois. Parmi eux, quels sont les mots fréquemment employés?

Le tableau 5 (page 114 - 145) permet d'y répondre.

1.5.1 la fréquence d'occurrence et le pourcentage de substantifs se présentent ainsi:

DIAGRAMME À SECTEURS 7 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES SUBSTANTIFS



- 61 substantifs désignant le lieu sont en plus grand nombre. Le <<plage>> est en plus grand nombre: 75 fois, soit 1.43%

- 31 substantifs désignant le transport ou le véhicule sont en second lieu. Le <<bateau>> est en plus grand nombre: 89 fois, soit 1.7%

- 11 substantifs désignant la langue sont en troisième lieu. Le <<français>> est en plus grand nombre: 76 fois, soit 1.45%

- 14 substantifs désignant le déplacement sont en quatrième lieu. Le <<tour>> est en plus grand nombre: 41 fois, soit 0.78%

- 9 substantifs désignant l'accommodation sont en cinquième lieu. Le <<hôtel>> est en plus grand nombre: 76 fois, soit 1.45%

- 29 substantifs concernant le repas et la boisson sont en sixième lieu. Le <<apéritif>> est en plus grand nombre: 17 fois, soit 0.32%

- les 693 substantifs divers sont rares dans les documents enregistrés.

1.5.2 par rapport aux substantifs dans le Français Fondamental, 281 substantifs des documents enregistrés, utilisés 628 fois, soit 12%, n'apparaissent pas dans le Français Fondamental. Autrement dit, 659 substantifs utilisés globalement 4605 fois, soit 88% de tous les substantifs des documents de recherche, sont dans le Français Fondamental. (Voir le tableau 5 page 114. - 145)

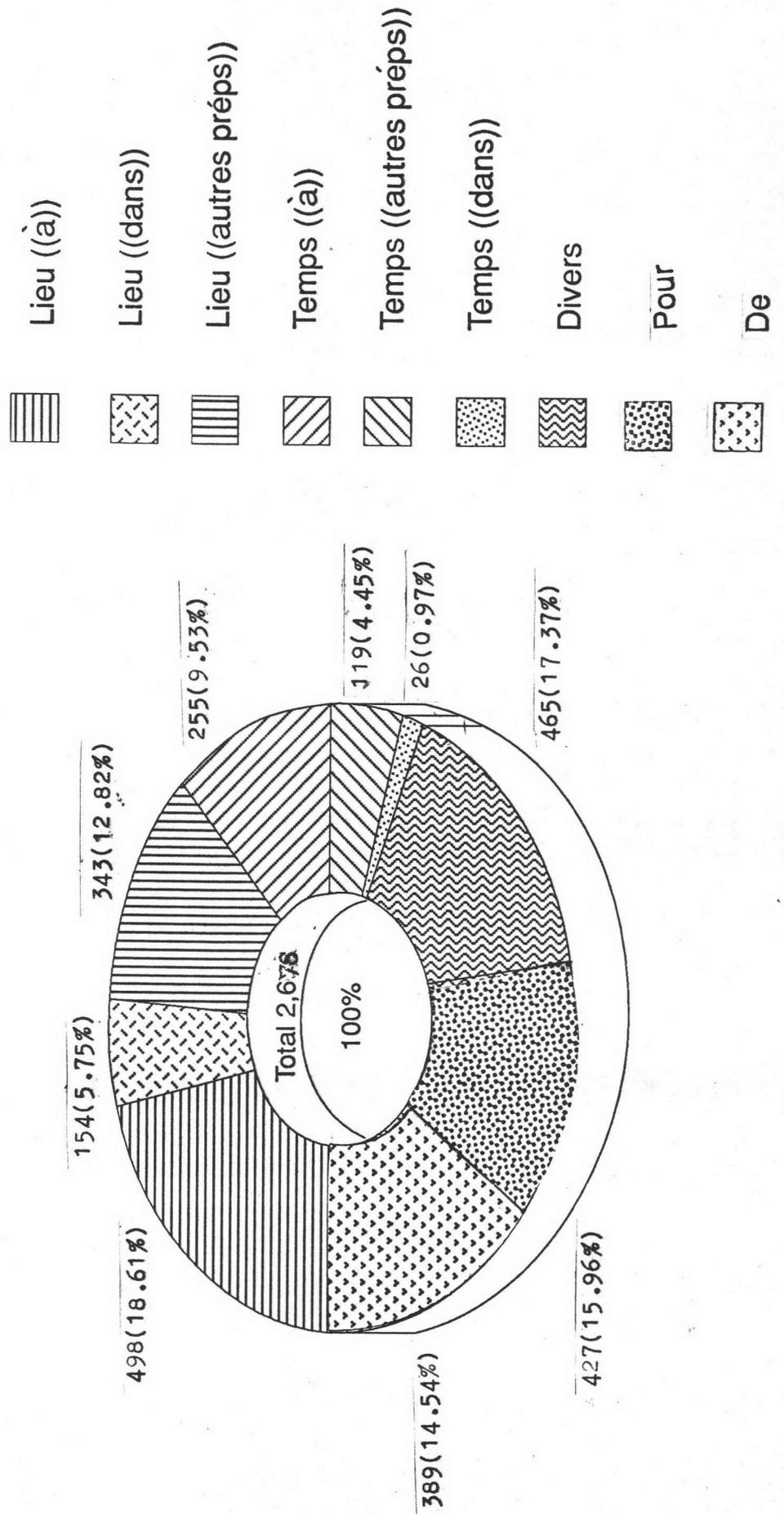
1.6 Les Prépositions

Les documents enregistrés nous indiquent le nombre total de cette sorte de mot grammatical, à savoir 2676 fois, soit 6.85% de tous les mots des documents de recherche (39,083 fois).

Par référence au tableau 6 (page 146), on peut résumer ainsi:

1.6.1 parmi les prépositions utilisées 2676 fois, on peut montrer globalement la fréquence d'occurrence et le pourcentage de façon suivante:

DIAGRAMME À SECTEURS 8 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES PRÉPOSITIONS



- La plupart des prépositions désignent le lieu; celles-ci sont utilisées 995 fois, soit 37.18% de tous les prépositions. Elles se varient ainsi:

a) le <<à>> désignant le lieu est le plus souvent utilisé.

b) les autres prépositions désignant le lieu sont en second lieu.

c) le <<dans>> désignant le lieu est en troisième lieu.

- Puis vient la préposition <<pour>> qui est souvent employée.

- Après la préposition <<pour>>, ce sont les prépositions de temps. Elles classifient ainsi:

a) le <<à>> désignant le temps est le plus souvent utilisé.

b) les autres prépositions désignant le temps sont en second lieu.

c) le <<dans>> désignant le temps est en troisième lieu.

- Ensuite c'est la préposition <<de>> que les locuteurs emploient fréquemment dans les documents enregistrés.

1.6.2 sept prépositions des documents enregistrés, employées 14 fois, soit 0.52%, n'apparaissent pas dans le Français Fondamental. C'est-à-dire que les 43 prépositions utilisées 2662 fois, soit 99.48% sont dans le Français Fondamental. (Voir le tableau 6 page 146 - 147)

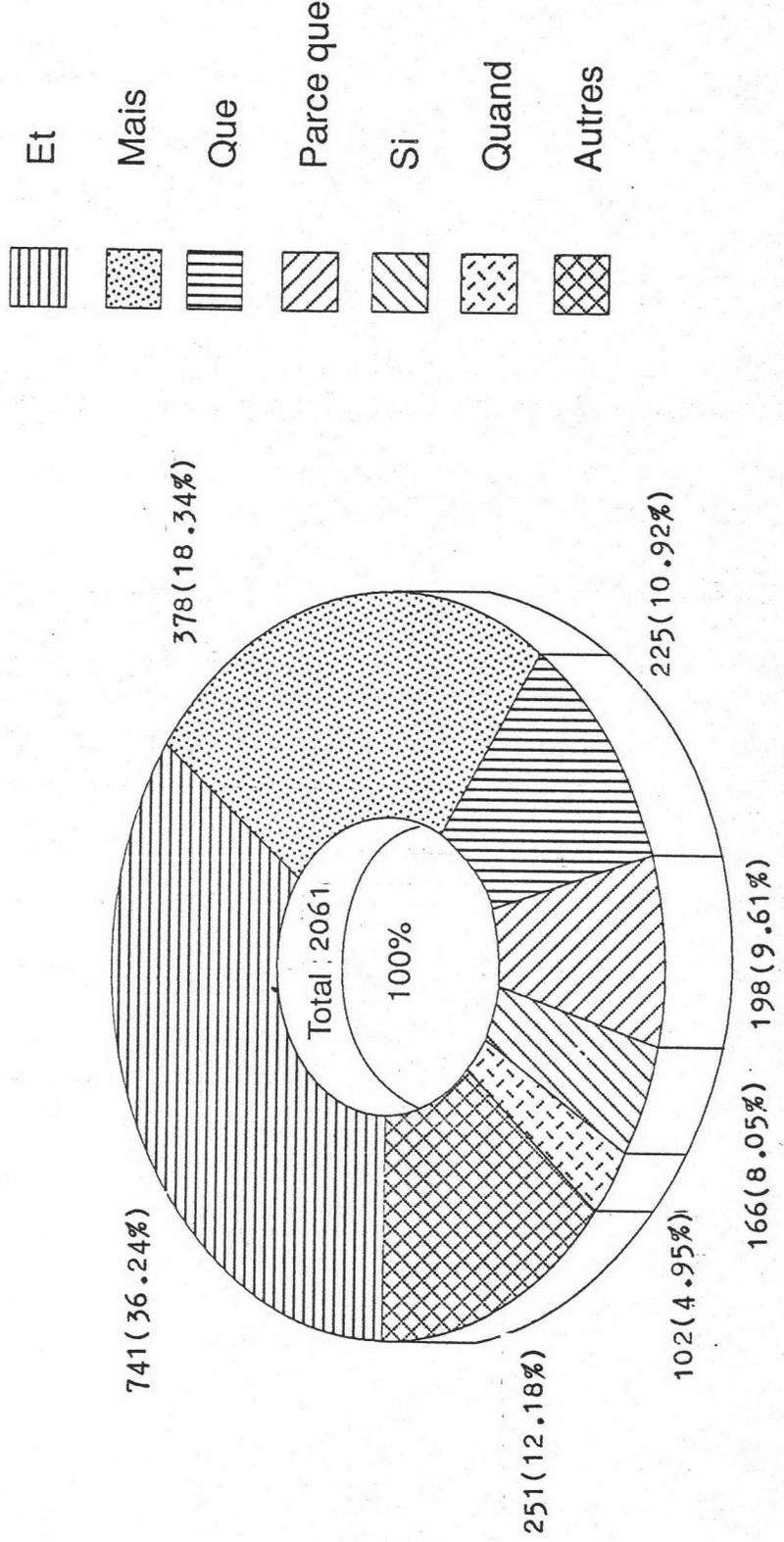
1.7 Les Conjonctions

D'après les documents sonores, 29 conjonctions sont employées 2061 fois. Quelles sont les conjonctions qui s'utilisent souvent?

Le tableau 7 (page 148) y répond.

1.7.1 La fréquence d'occurrence et le pourcentage de conjonctions sont présentés ainsi:

DIAGRAMME À SECTEURS 9 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES CONJONCTIONS



Le <<et>> est le plus souvent employé, puis viennent le <<mais>> et le <<que>>.

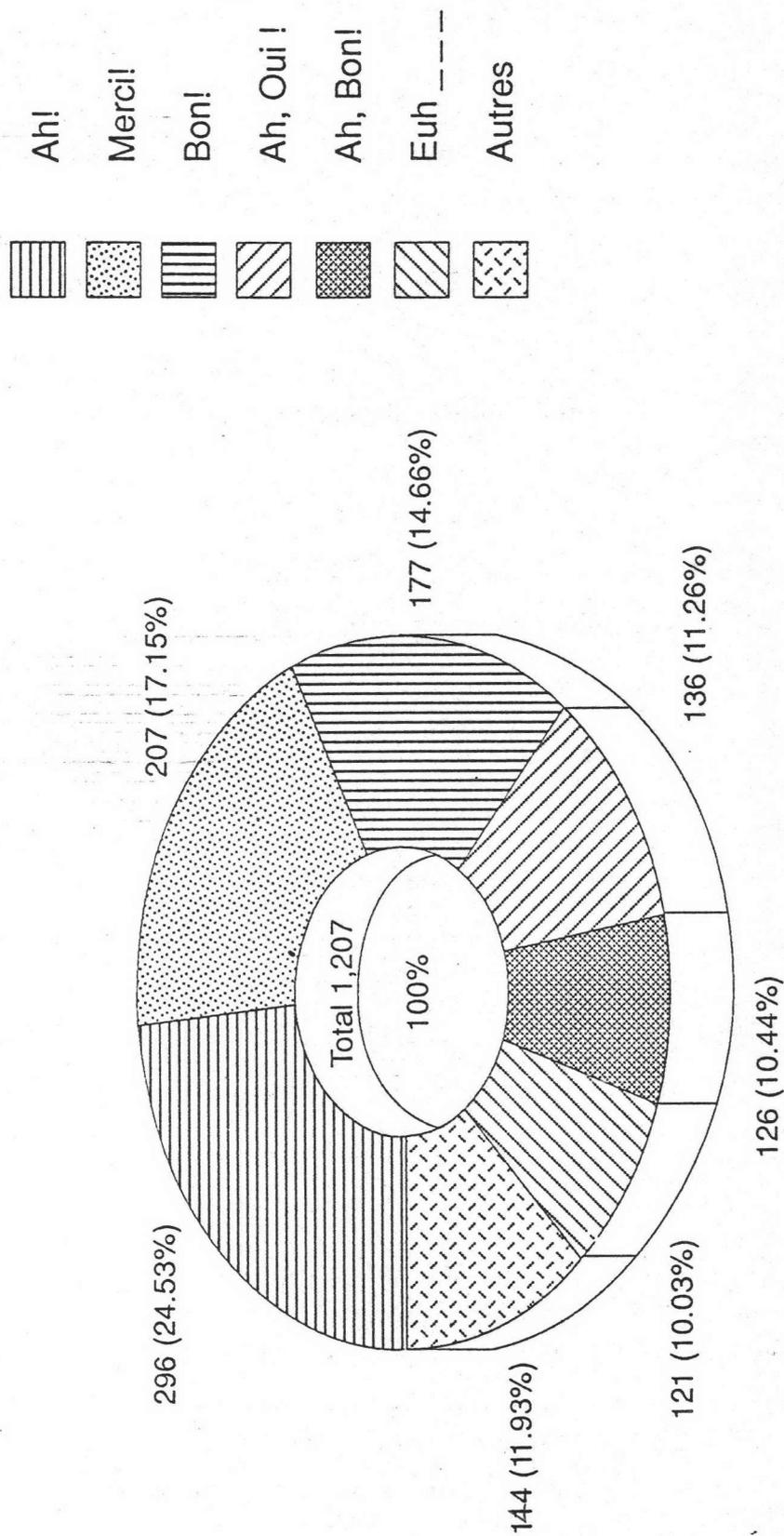
1.7.2 Par rapport aux conjonctions du Français Fondamental, 8 conjonctions du français enregistré n'en font pas partie. Mais ils n'apparaissent que 9 fois, soit 0.44% de tous les conjonctions. Autrement dit, les 21 conjonctions utilisées 2052 fois, soit 99.56%, sont dans le Français Fondamental (Voir tableau 7 page 148 - 149)

1.8 Les Interjections

Dans les documents enregistrés, le nombre total des 24 interjections employées est de 1207. Etudions le tableau 8 (page 150)

1.8.1 la fréquence d'occurrence et le pourcentage de mots interjectifs:

DIAGRAMME À SECTEURS 10 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES INTERJECTIONS



Le «Ah!» s'emploie le plus souvent; puis viennent le «Merci!», le «Bon!», le «Ah, oui!», le «Ah!, bon!» et le «Euh ».

1.8.2 Par rapport aux mots interjectifs dans le Français Fondamental, on peut remarquer que 14 sur 24 mots interjectifs des documents enregistrés, utilisés 637 fois, soit 52.78%, ne sont pas dans le Français Fondamental. Mais 10 mots interjectifs, employés 570 fois, soit 47.22%, apparaissent dans le Français Fondamental (Voir le tableau 8, page 150)

Quoique les interjections viennent au 8^e rang dans le schéma (Voir page 3) , cela ne tient pas au fait que les touristes français contrôlent sérieusement leurs émotions; ils les laissent apparaître au moyen de l'accent et de l'intonation dont on parlera dans le chapitre 3.

1.9 Les Adjectifs Qualificatifs

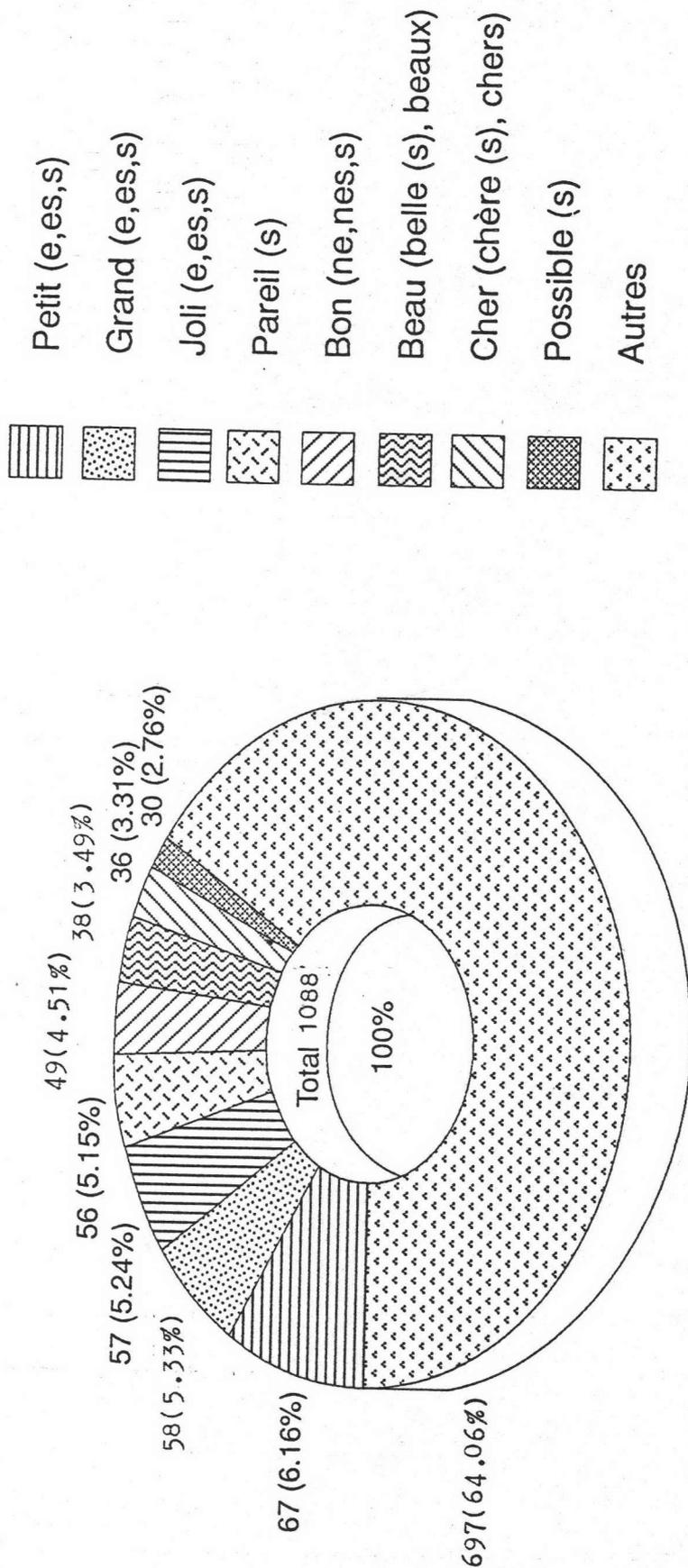
On trouve, dans les documents sonores, 236 adjectifs qualificatifs utilisés 1088 fois.

Selon le tableau 9 (page 151), on peut résumer leur situation ainsi:

1.9.1 La fréquence d'occurrence et le pourcentage d'adjectifs qualificatifs sont indiqués ainsi:

DIAGRAMME À SECTEURS 11 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES ADJECTIFS

QUALIFICATIFS



Le mot <<petit, e, s, es>> s'emploient le plus souvent, puis viennent le <<grand, e, s, es>>, le <<joli, e, s, es>>, le <<pareil, s>>.

1.9.2 On remarque que 72 adjectifs qualificatifs utilisés 115 fois, soit 10.57%, n'apparaissent pas dans le Français Fondamental. C'est-à-dire que les 163 adjectifs qualificatifs utilisés 973 fois, soit 89.43%, sont dans le Français Fondamental (Voir le tableau 9, page 151 - 162)

1.10 Les Expressions de Temps

Après avoir étudié le lexique des documents de recherche selon la catégorie grammaticale, on remarque un trait caractéristique frappant de tous les substantifs: la notion de temps. Par ailleurs, il est intéressant de constater que parmi tous les adverbes, les expressions fonctionnant comme indicateurs de temps sont fréquentes.

De plus, on a un problème de classier les mots qui indiquent le temps; par exemple,

<<la veille>> est un adverbe de temps selon Grammaire du français classique et moderne par R.L. Wagner et J. Pinchon⁶.

<<la veille>> est un substantif selon Petit Robert⁷ par Paul Robert^z

Pour résoudre ce problème, on classifie des mots indiquant le temps au nom des <<expressions de Temps>> car elles sont fréquentes dans les documents enregistrés.

Étudions la liste des expressions de temps de temps au tableau 10 à la fin de ce chapitre. (Voir p. 163)

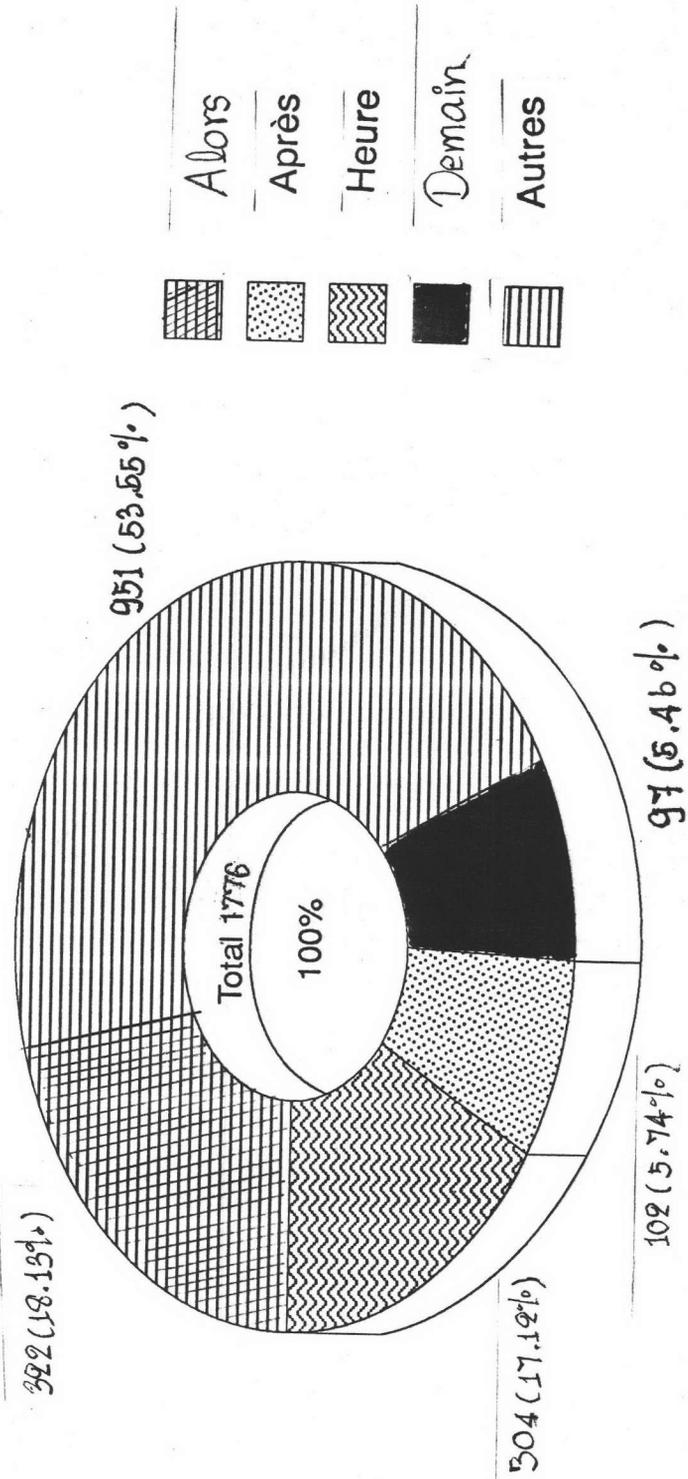
⁶R.L. Wagner et J. Pinchon, Grammaire du français classique et moderne (Hachette: 1962), P 418

⁷Paul Robert, Petit Robert 1 (Paris: 1986), P.2069

Selon le tableau 10, on peut savoir ceci:

1.10.1 la fréquence d'occurrence des expressions de temps
qui s'emploient souvent sont ainsi:

DIAGRAMME À SECTEURS 12 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES EXPRESSIONS
DES TEMPS ;



Le diagramme à secteurs 12 nous montre que:

- «Alors» sont un peu plus souvent employé que «Heures».

- Ensuite la fréquence d' occurrence de «Après» est un peu différente de celle de «Demain».

1.10.2 parmi 82 expressions de temps utilisées fois, on ne voit que dix expressions de temps, employées 14 fois (soit 0.79%) qui ne correspondent pas à celles du Français Fondamental. Autrement dit, 72 expressions de temps employées 1762 fois (soit 99.21%) apparaissent dans le Français Fondamental.

1.11 Les Expressions

Comme toutes les langues dans le monde, le français possède aussi beaucoup d'expressions. Dans les documents de recherche, on voit 35 expressions utilisées 727 fois qu'on peut diviser ainsi:

- expressions : mot-unique-phrases ou groupe de mots-phrases.

Ex. Voilà.

- expressions: petite phrase

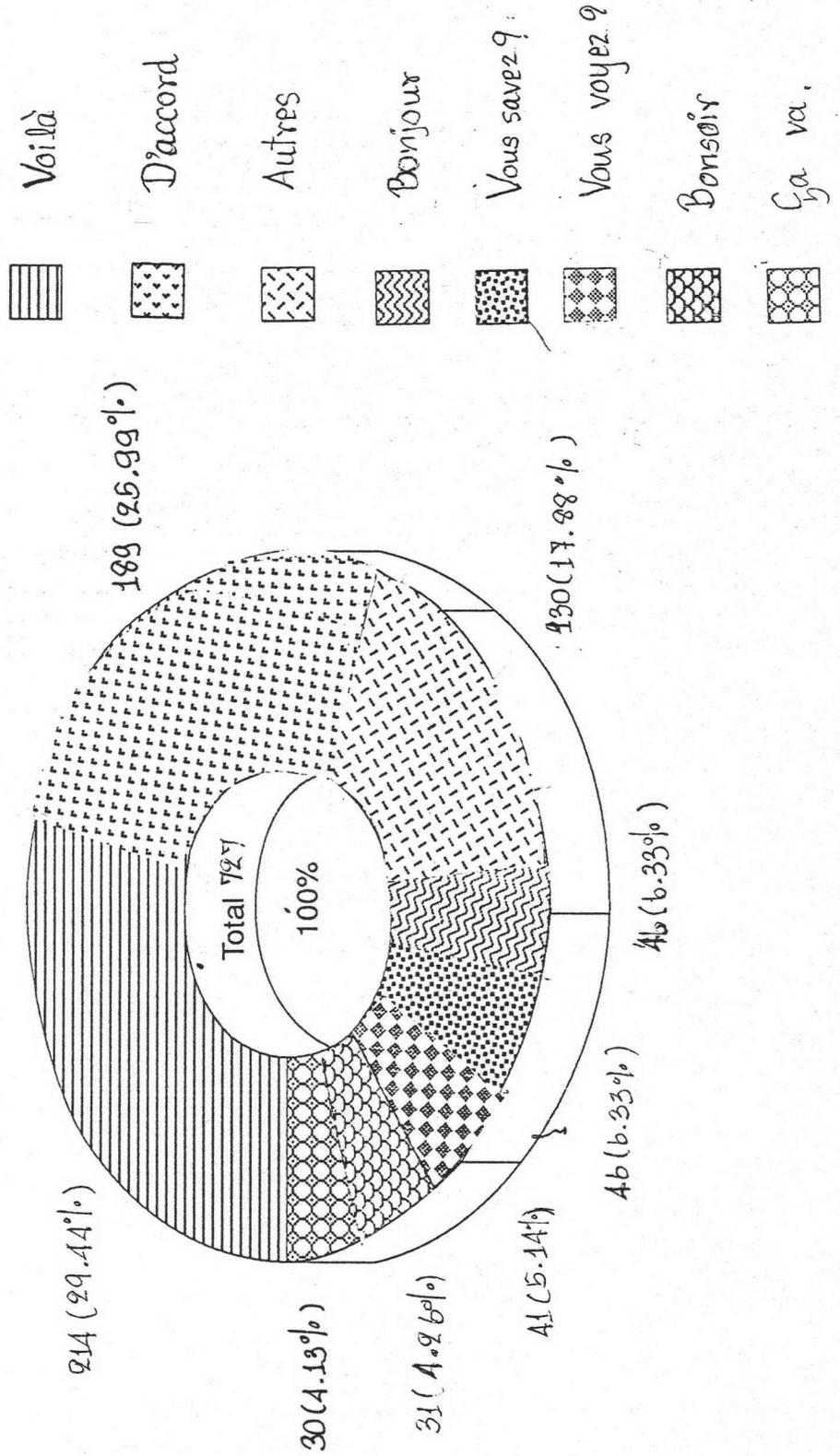
Ex. Ça va?

Etudions la liste et la fréquence d'occurrence des expressions aux tableaux 11.1 - 11.2. (Voir page 167)

Selon les tableaux 11.1 - 11.2, on peut conclure ainsi:

- Les expressions qui sont souvent utilisées sont présentées au diagramme à secteurs suivant:

DIAGRAMME À SECTEURS 13 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES EXPRESSIONS



2. Les Mots Composés

On a étudié la fréquence d'occurrence et le pourcentage des parties de discours utilisées 39,083 fois, parmi lesquelles on trouve des formes simples et composées.

En quoi consiste alors le mot composé?

Le mot composé est «une association stable destinée à exprimer un concept, quoique complexe, et tendant dans son genre à l'universalité: >>⁸. Autrement dit, c'est «le signifiant d'un concept unitaire.>>⁹

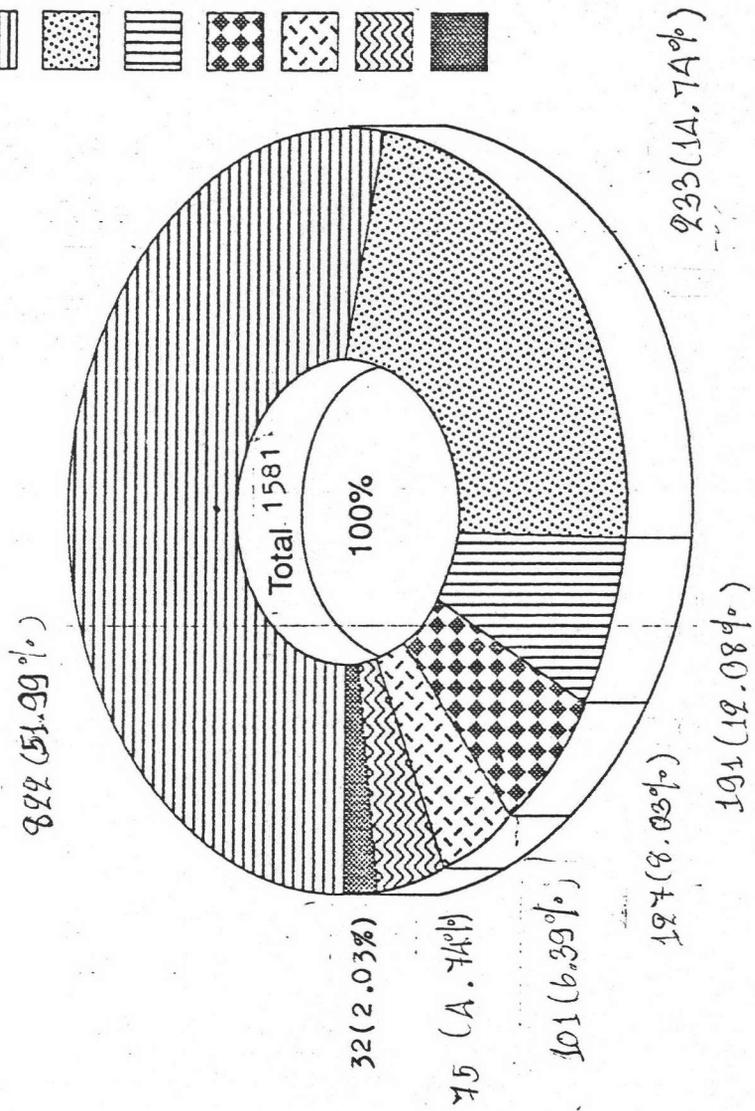
Dans cette recherche, on n'insiste que sur le pourcentage d'unités graphiquement complexes. Selon les documents sonores, on trouve 222 mots composés, employés 1581 fois, et qu'on répartit ainsi:

⁸ Jacqueline Picoche, Précis de lexicologie française (Fernand Nathan: 1977), p.15.

⁹ Ibid, p.17.

DIAGRAMME À SECTEURS 14 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES MOTS COMPOSÉS

-  Locutions adverbiales
-  Locutions Conjonctives
-  Substantifs Composés
-  Locutions Prépositives
-  Pronoms Composés
-  Locutions verbales
-  Locutions adjectivales



Le diagramme à secteurs 14 nous indique que

Les locutions adverbiales sont le plus souvent employées dans les documents enregistrés.

Ensuite viennent les locutions conjonctives et les substantifs composés.

Après avoir étudié dans sa globalité la fréquence d'occurrence et le pourcentage des mots composés, on continue à étudier en détail chaque classe d'expressions:

2.1 Les Locutions Adverbiales

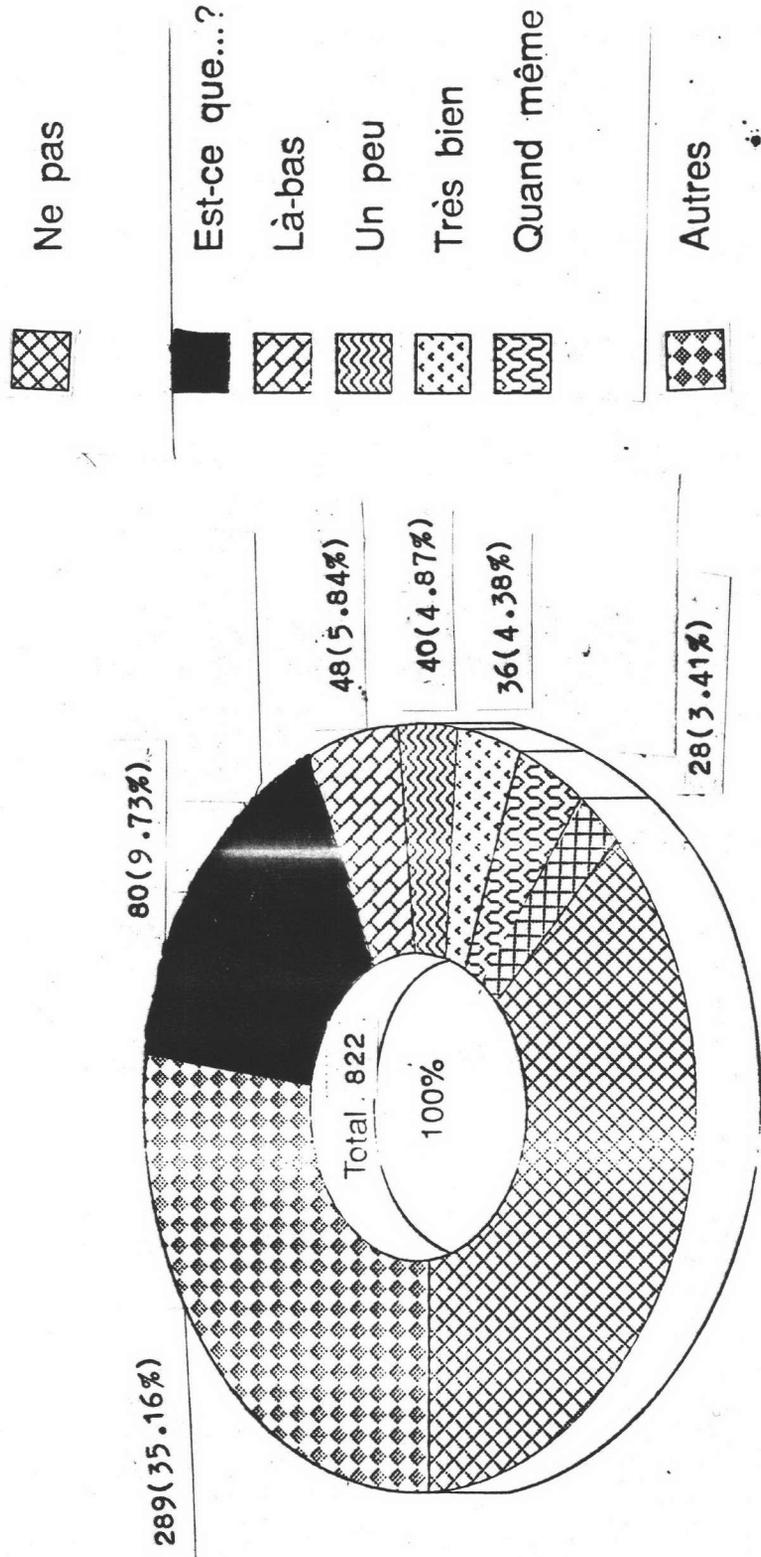
A part les adverbes de forme simple, on trouve aussi dans les documents enregistrés des groupes de mots qui modifient les verbes. Ces groupes de mots-là sont connus sous le nom de <<locutions adverbiales>>.

Dans les documents sonores, on trouve 72 locutions adverbiales utilisées 822 fois.

Quelles sont les locutions adverbiales fréquemment employées?

Le tableau 12 (page 169 - 171.) le montre à la fin de ce chapitre.

DIAGRAMME À SECTEURS 15 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES LOCUTIONS ADVERBIALES



Le <<ne pas>> s'emploie le plus fréquemment dans les documents enregistrés.

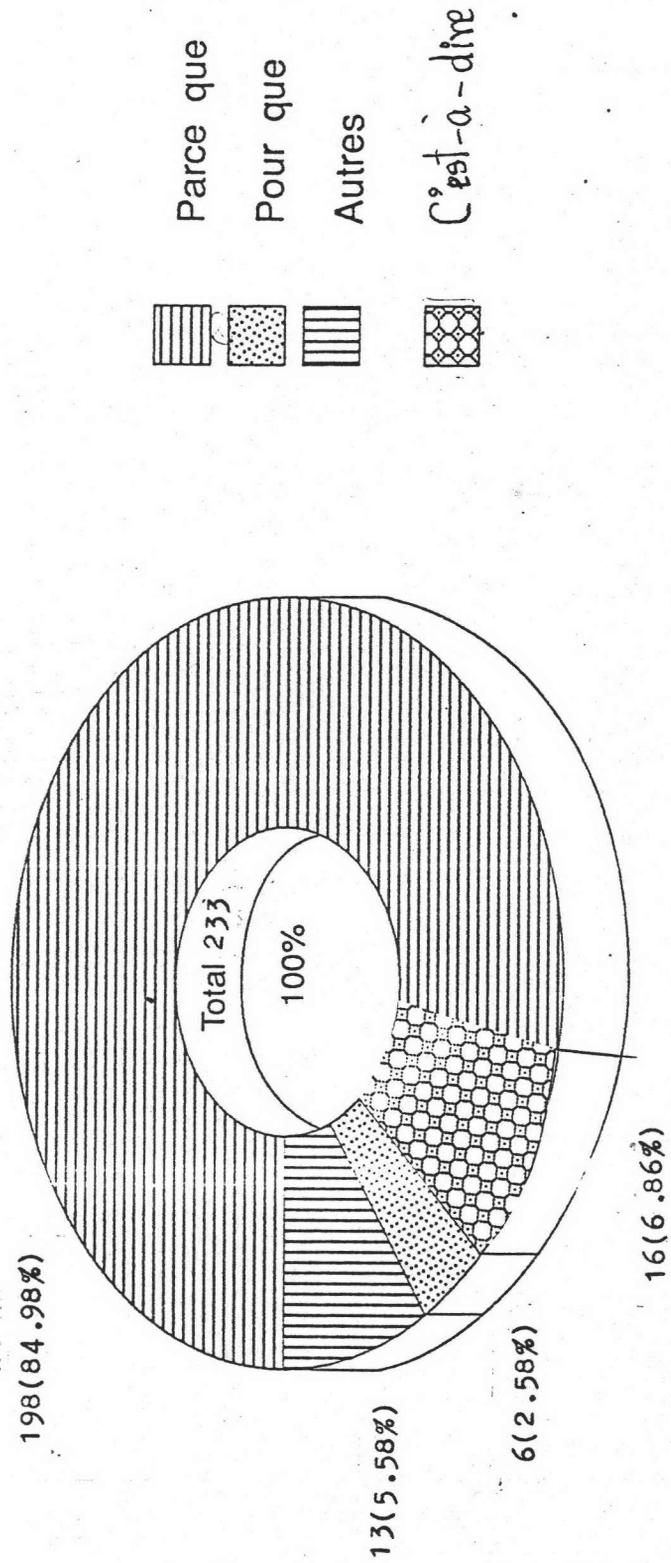
Le <<est-ce que... ?>>, ensuite, s'emploie souvent, puis le le <<là-bas>> et le <<un peu>>

2.2 Les Locutions Conjonctives

Afin de lier la suite des propositions, les locuteurs se servent des conjonctions de forme simple. Et il arrive aussi qu'un groupe de mots lie 2 propositions. On appelle ce groupe de mots-là <<une locution conjonctive>>.

Le tableau 13 (page 172) nous montre la fréquence d'occurrence et le pourcentage de chacune des 14 locutions conjonctives, utilisées globalement 233 fois. Et on peut résumer ainsi:

DIAGRAMME À SECTEURS 16 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES LOCUTIONS CONJONCTIVES



Le <<parce que>> s'emploie le plus souvent dans les documents enregistrés.

2.3 Les Substantifs Composés

Selon la <<Grammaire du Français Contemporain>>¹⁰, on classe les substantifs composés ainsi:

- Substantif + substantif: voiture - restaurant
- Substantif + adjectif: pied - noir
- Adverbe ou préposition + substantif: avant - propos
- Verbe + substantif: meurt - de - faim
- Verbe + verbe: laissez - passer
- Verbe + adverbe: passe - partout
- Propositions figées: le qu'en - dire - t - on

Dans les documents enregistrés, on voit les substantifs composés sous formes suivantes:

- Substantif + préposition + substantif: billets d'avion
- Substantif + substantif: locution - moto
- Adverbe + substantif: non - fumeur
- Substantif + adjectif: carte postale
- Adjectif + substantif: chauve - souris
- Préposition + substantif: pour - cent
- Verbe + substantif: aller - retour
- Substantif + adverbe: jour après

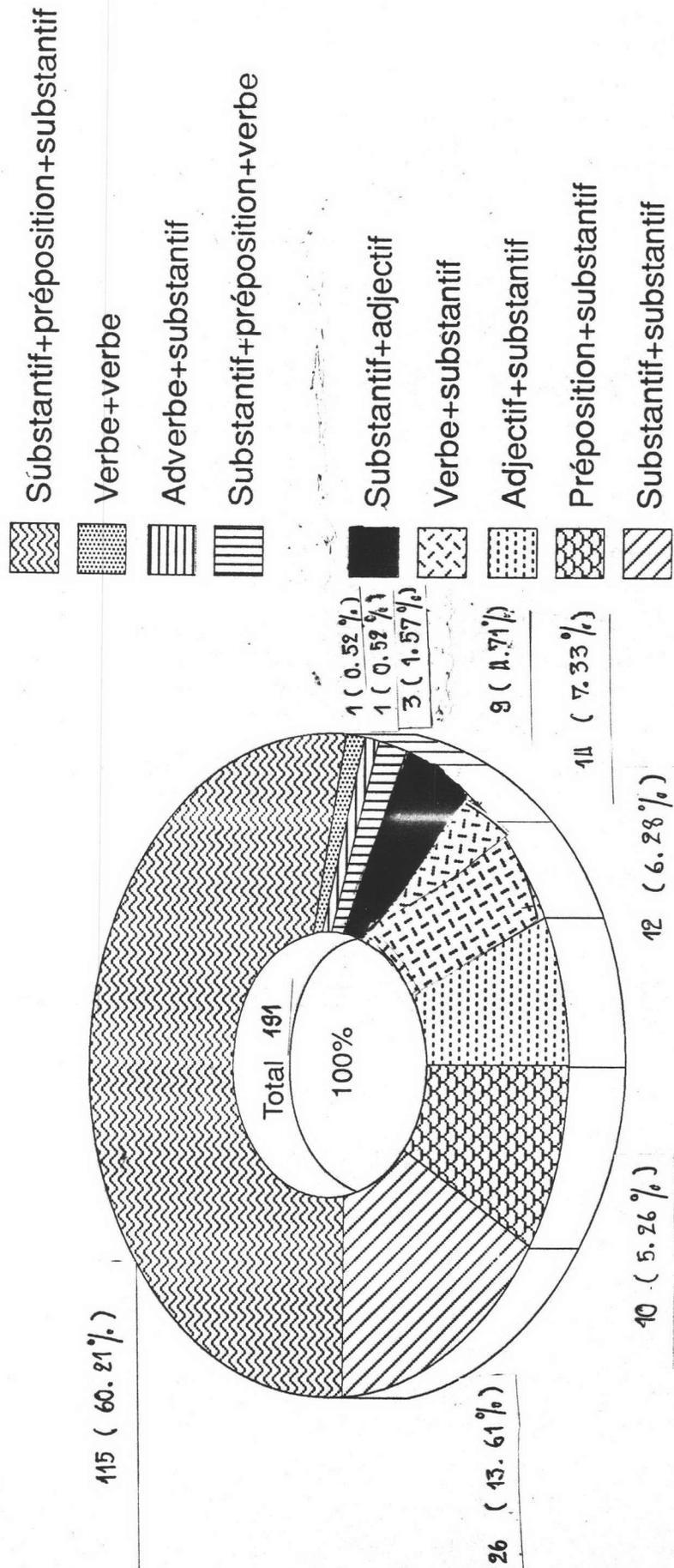
Etudions le tableau 15 (page 173 - 175) à la fin de ce chapitre

Selon ce tableau-là, on peut resumer ainsi la situation:

¹⁰ Jean Claude Chevalier, Grammaire Larousse du français contemporain (Larousse: 1964), p.55.

DIAGRAMME À SECTEURS 17 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DES 10 FORMES

DES SUBSTANTIFS COMPOSÉS

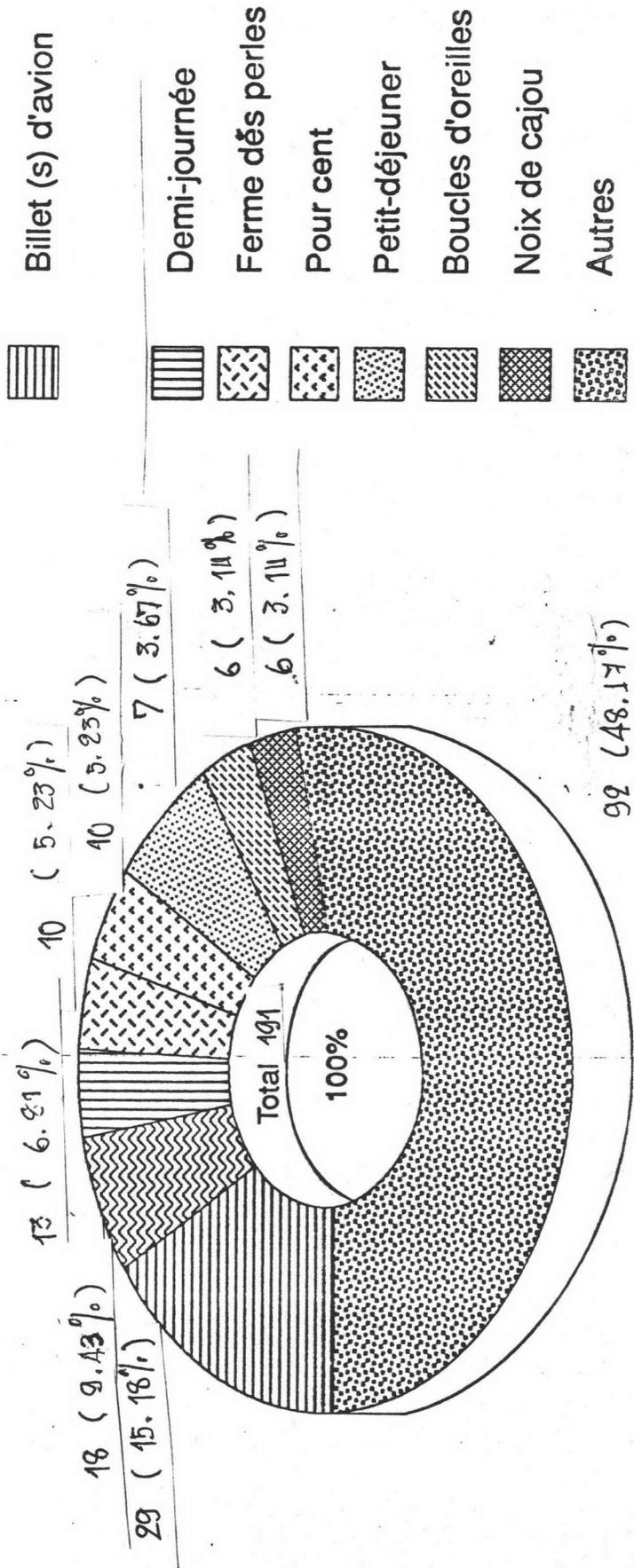


Selon le diagramme à secteurs 17, on obtient les résultats suivants:

- Parmi les 9 formes des substantifs composés, ceux de forme <<Substantif + préposition + substantif>> sont le plus utilisés.
- Puis viennent ceux de formes <<Substantif + substantif>>, <<Verbe + substantif>>, <<Adjectif + substantif>> et <<Préposition + substantif>>

Ensuite, selon le tableau 15 (page 176) on peut savoir quels sont les substantifs composés fréquemment employés dans les documents enregistrés. Etudions le résumé de ce tableau-là ainsi:

DIAGRAMME À SECTEURS 18 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES SUBSTANTIFS COMPOSÉS



Le mot <<billet(s) d'avion>> est utilisé le plus souvent, puis c'est le mot <<demi-journée>>

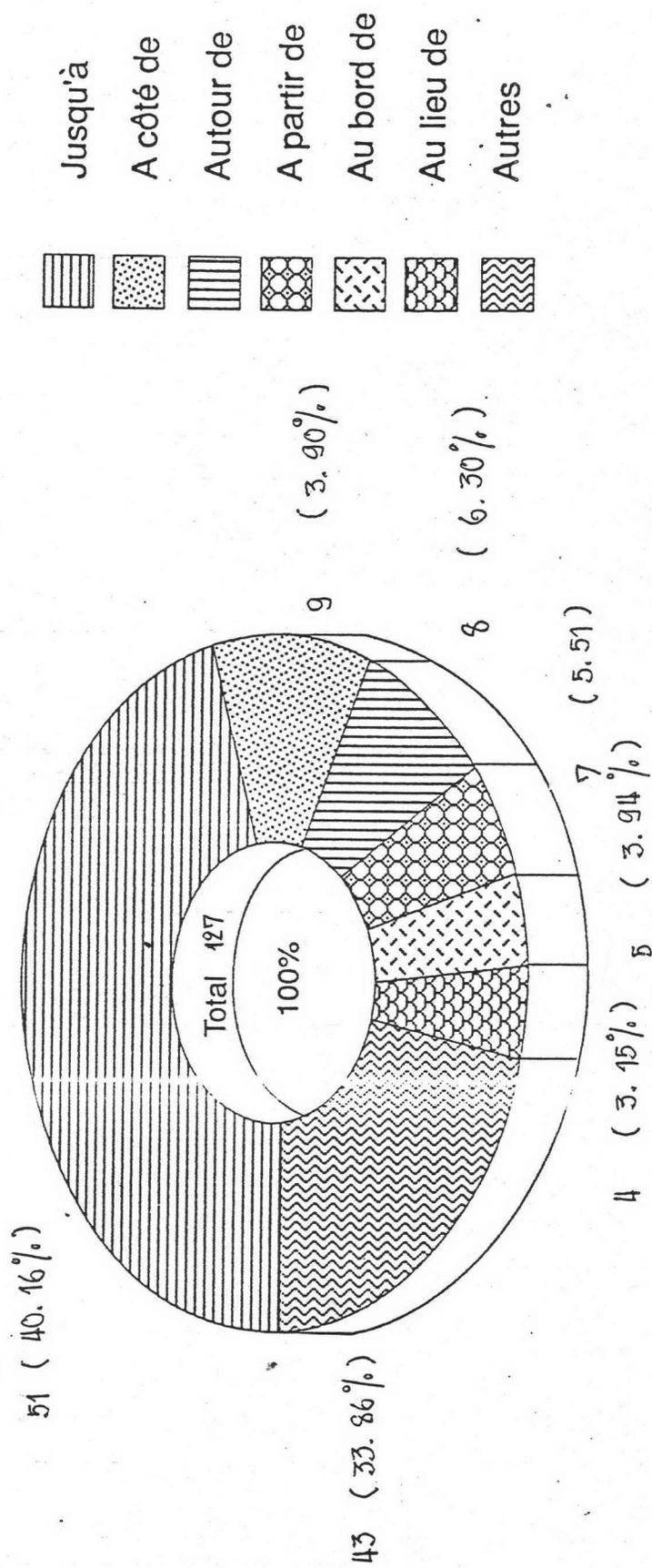
2.4 Les Locutions Prépositives

<<Le français possède de nombreuses locutions prépositives formées par combinaison entre préposition et préposition ou adverbe entre préposition et groupe substantif, etc, >>¹¹. Dans les documents sonores, 24 locutions prépositives sont utilisés 127 fois.

Le tableau 15 (page 176) nous montre ceci:

¹¹Jean-Claude Chevalier, et al., Grammaire Larousse du français contemporain (Larousse: 1964), p.395.

DIAGRAMME À SECTEURS 19 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES LOCUTIONS PRÉPOSITIVES



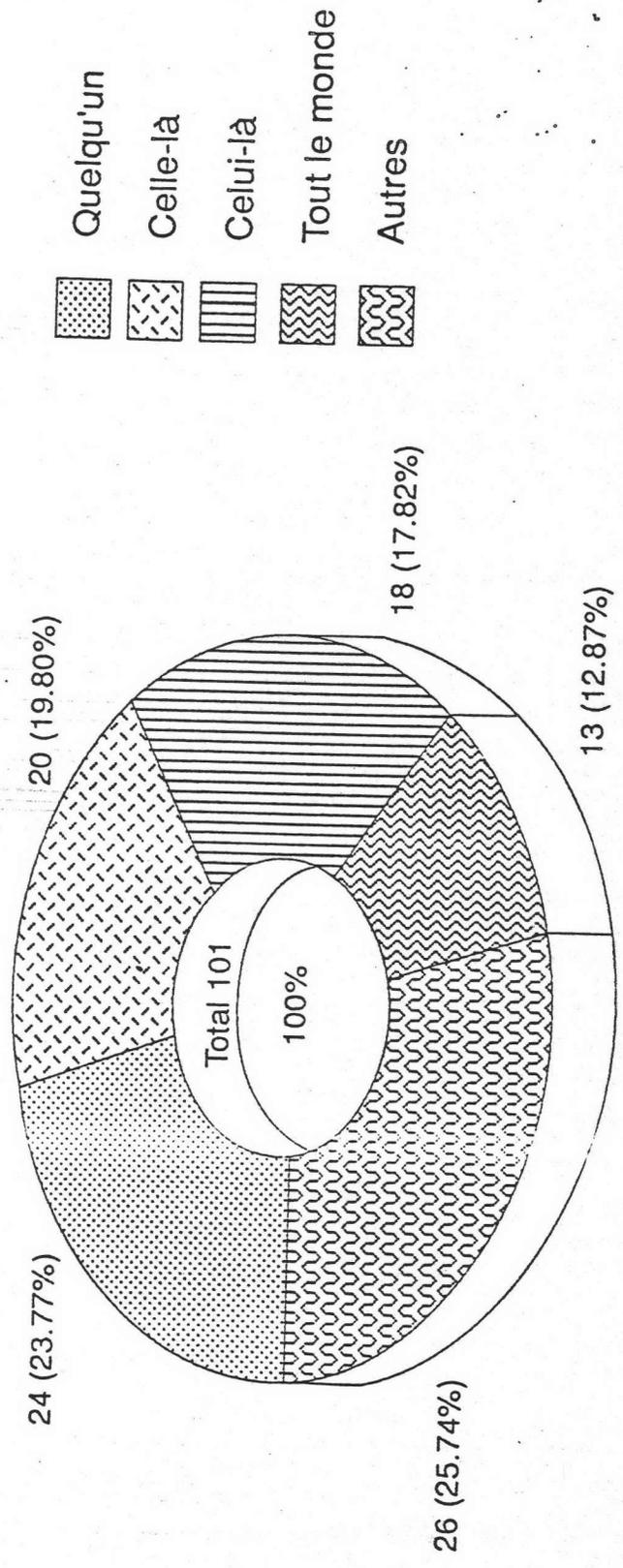
Il est à noter que le <<jusqu'à>> est employé le plus souvent dans les documents enregistrés.

2.5 Les Pronoms Composés

Dans les documents sonores, on trouve 11 pronoms composés, employés 101 fois. Quels sont les pronoms composés souvent utilisés dans les documents enregistrés? Le tableau 16 (page 177) y répond.

Selon le tableau 16, on peut résumer ainsi la situation:

DIAGRAMME À SECTEURS 10 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES PRONOMS COMPOSÉS



Parmi les 11 pronoms composés, le «quelqu'un» est le plus souvent utilisé, puis le «celle-là», le «celui-là» et le «tout le monde»

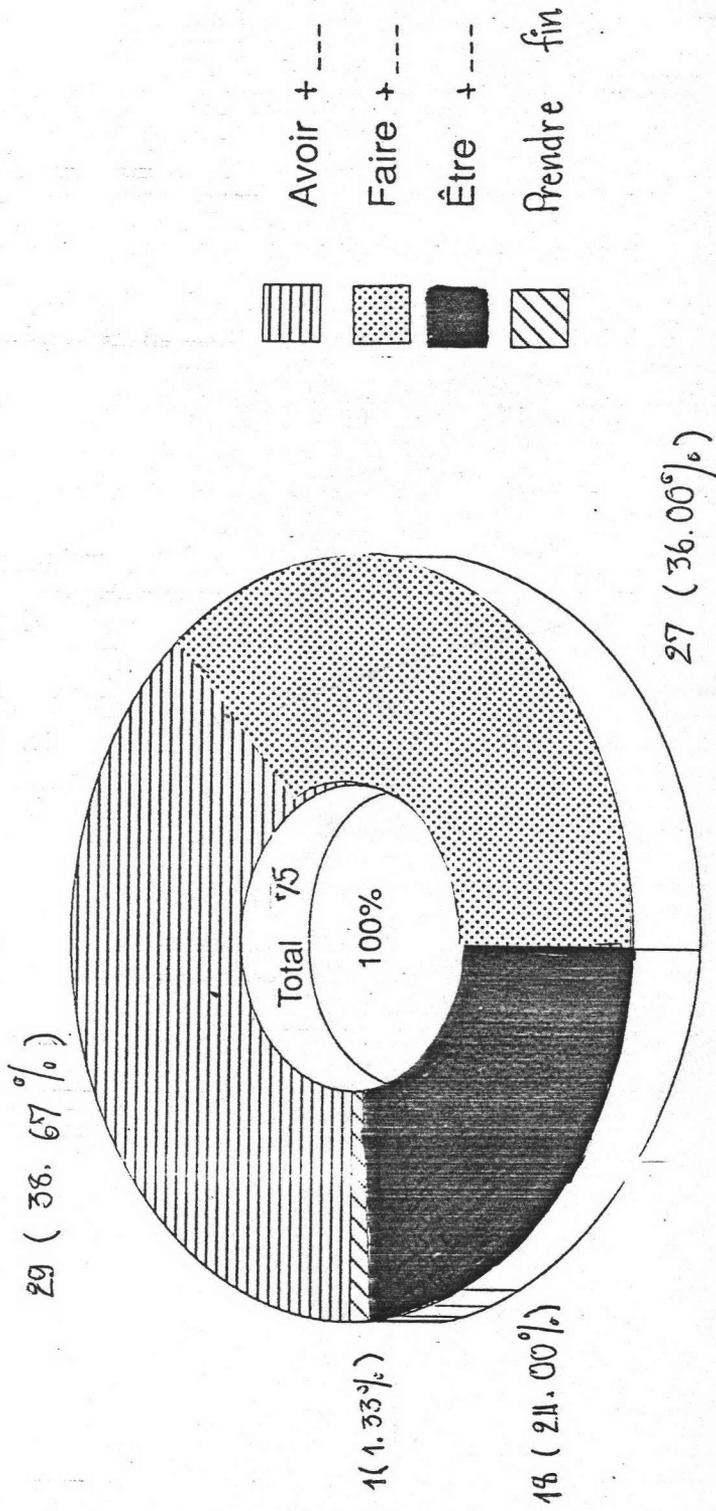
Les 7 autres pronoms composés s'emploient 26 fois, soit 25.74% du total (101 fois).

2.6 Les Locutions Verbales

Les locutions verbales sont des unités de forme complexe des verbes. Cela veut dire qu'un groupe de mots exprime un seul concept verbal. Etudions le tableau 14 (page 178)

Selon le tableau 14 (page 178 - 179), on obtient les résultats suivants:

DIAGRAMME À SECTEURS 21 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES LOCUTIONS VERBALES



La locution verbale <<avoir+...>> s'utilise le plus fréquemment.

Puis vient la locution verbale <<faire+...>> qui s'emploie souvent.

3. L'Economie du Lexique

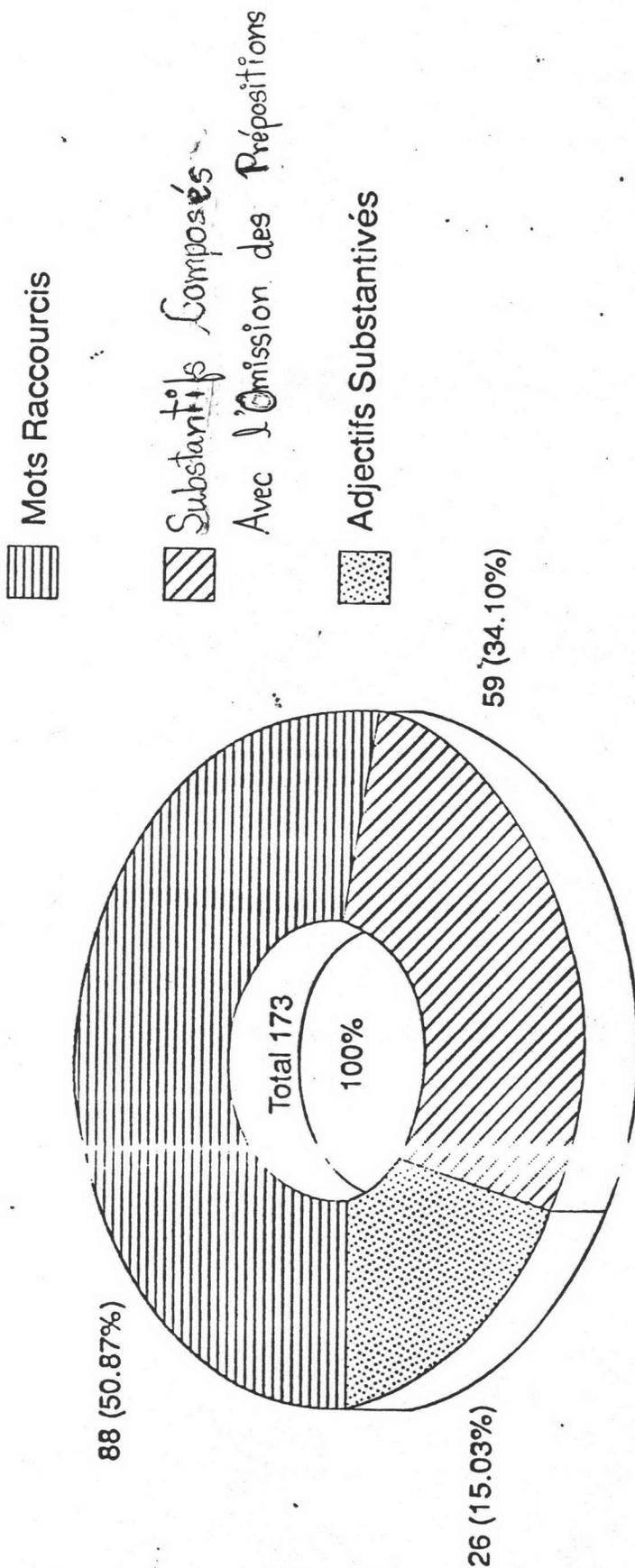
A. Sauvageot dit que «les conditions dans lesquelles on est amené à s'exprimer en parlant contraignent souvent à réduire ce qu'on dit à un volume sonore aussi petit que possible»¹². Cela veut dire qu'on a tendance à réduire un ou des éléments possibles dans la chaîne parlée. Selon les documents enregistrés, ce phénomène-là se réalise au moyen des procédés suivants:

- mots raccourcis: <<bus>>
- substantifs composés avec l' omission des prépositions:
<<société Fram>>
- adjectifs substantivés: <<le bleu>>

Voici leur fréquence d'occurrence:

¹² Aurélien Sauvageot, Analyse du français parlé (Hachette: 1972), p.168.

DIAGRAMME À SECTEURS 22 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DE L'ÉCONOMIE DU LEXIQUE



Le diagramme à secteurs 22 nous montre 3 formes d'économie du lexique. Tout cela a lieu 157 fois dans les documents enregistrés. Et on peut résumer ainsi la situation:

3.1 Parmi les 3 formes, les mots raccourcis apparaissent le plus souvent.

3.2 Puis les substantifs composés avec l' omission des prépositions s'utilise 59 fois, soit dans 34.10% de tous les mots de 3 formes d' économie du lexique.

3.3 Les adjectifs substantivés sont les moins nombreux dans les documents enregistrés.

3.1 Les Mots Raccourcis :

Les documents sonores nous montrent 2 groupes de mots raccourcis

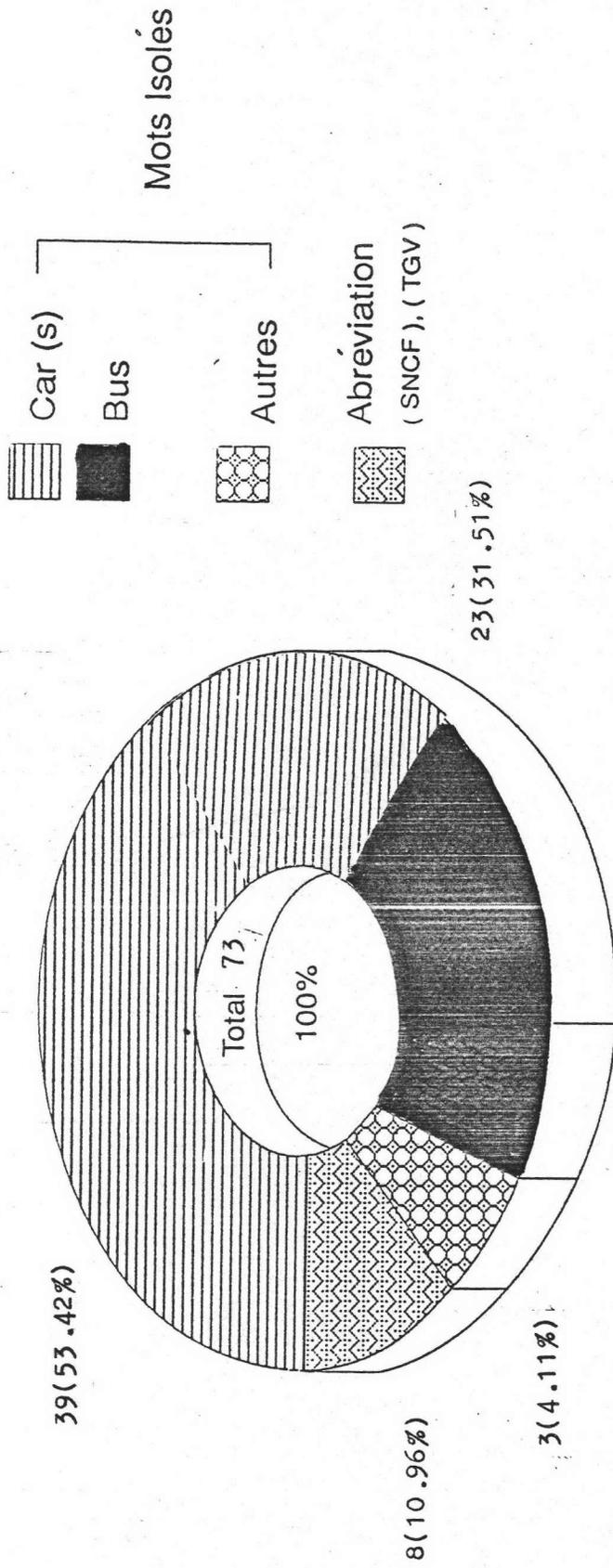
3.1.1 Les Mots Isolés¹³: <<car>>

3.1.2 Les Abréviations: <<SNCF>>

Le tableau 19 (page 181) est à la fin de ce chapitre.

¹³Aurélien Sauvageot, Analyse du français parlé (Hachette: 1972), p.168.

DIAGRAMME A SECTEURS 23 : FREQUENCE D'OCCURENCE DES MOTS RACCOURCIS



On peut noter que les mots isolés sont utilisés plus souvent que les abréviations. Et le mot «car» s'utilise le plus souvent dans les documents enregistrés.

Par rapport au mot «autobus», utilisé 20 fois (Voir le tableau 5 page 115), on remarque que le mot «bus» est plus fréquent. Il est possible qu'on emploie de plus en plus les mots isolés dans la chaîne parlée ainsi que Francis Vanoye l'a dit: «les mots les plus courts sont plus fréquents; les mots longs sont raccourcis»¹⁴.

Ensuite, on étudie une autre phénomène de l'économie du lexique.

3.2 Les Substantifs Composés avec l'Omission des Prépositions

Ce procédé est «celui qui réduit à des sortes de mots composés des constructions de type: substantif + préposition + substantif»¹⁵.

Cela veut dire que l'élément de liaison généralement fourni par une préposition a été omis. C'est ce qui a placé en contact immédiat les 2 substantifs. Dans les documents de recherche, on trouve ce phénomène sous 2 formes: - Substantif + nom propre ou nom propre + substantif: hôtel Pansea
- Substantif + substantif: apéritif soir

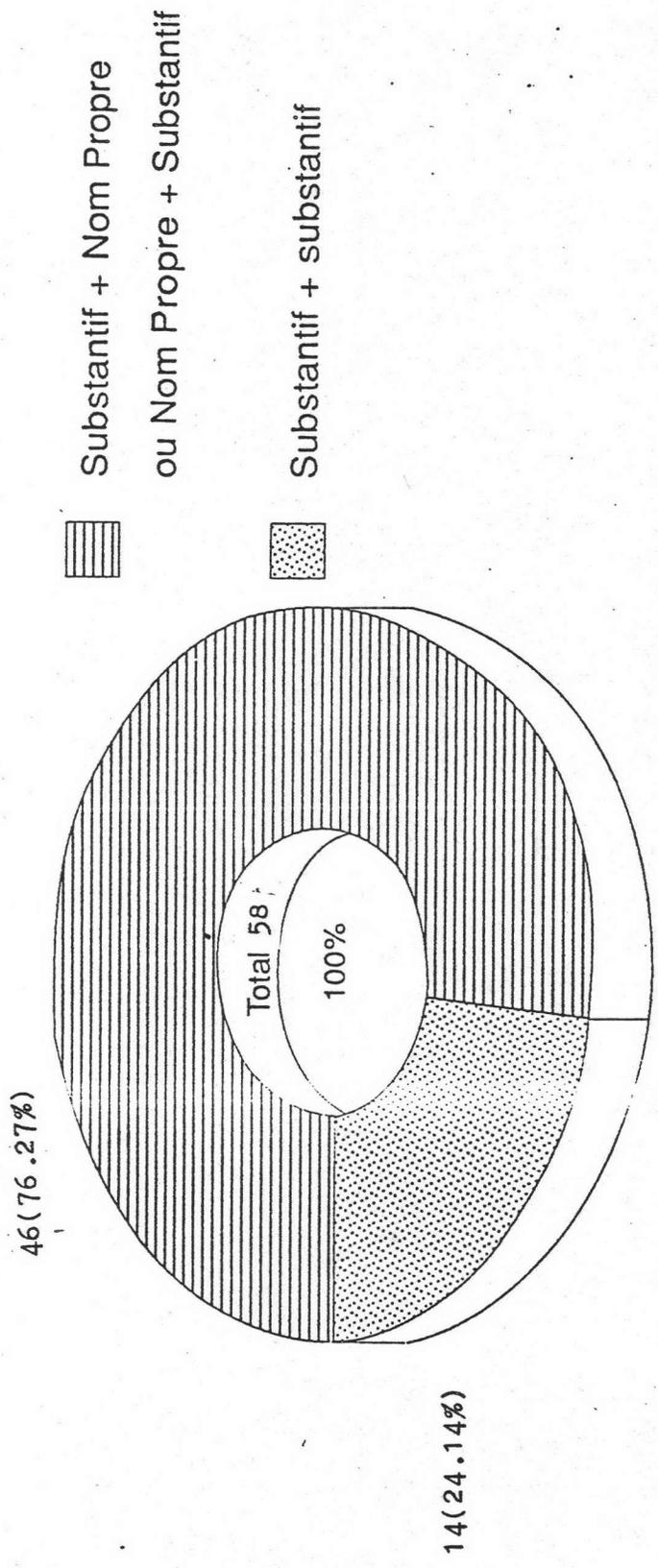
Étudions la liste des exemples de ce phénomène avec le tableau 19 (page)

Selon le tableau 19 on peut résumer la situation:

¹⁴ Francis Vanoye, Expression : communication (Armand Colin : 1973), p. 33.

¹⁵ Aurélien Sauvageot, Analyse du français parlé (Hachette: 1972), p. 168.

DIAGRAMME À SECTEURS 24 : FRÉQUENCE D'OCCURRENCE DE LA RÉDUCTION
 DES MOTS COMPOSÉS AVEC L'OMISSION DES
 PREPOSITIONS



Le lexique des formes <<Substantif + Nom Propre>> ou <<Nom Propre + Substantif>> s'emploie plus souvent que celui de forme <<Substantif + Substantif>>

Même si on ne trouve pas beaucoup d'exemples du lexique économisé sous cette forme, il est possible qu'ils augmentent dans la chaîne parlée.

Ensuite, on étudie en détail un autre phénomène de l'économie du lexique.

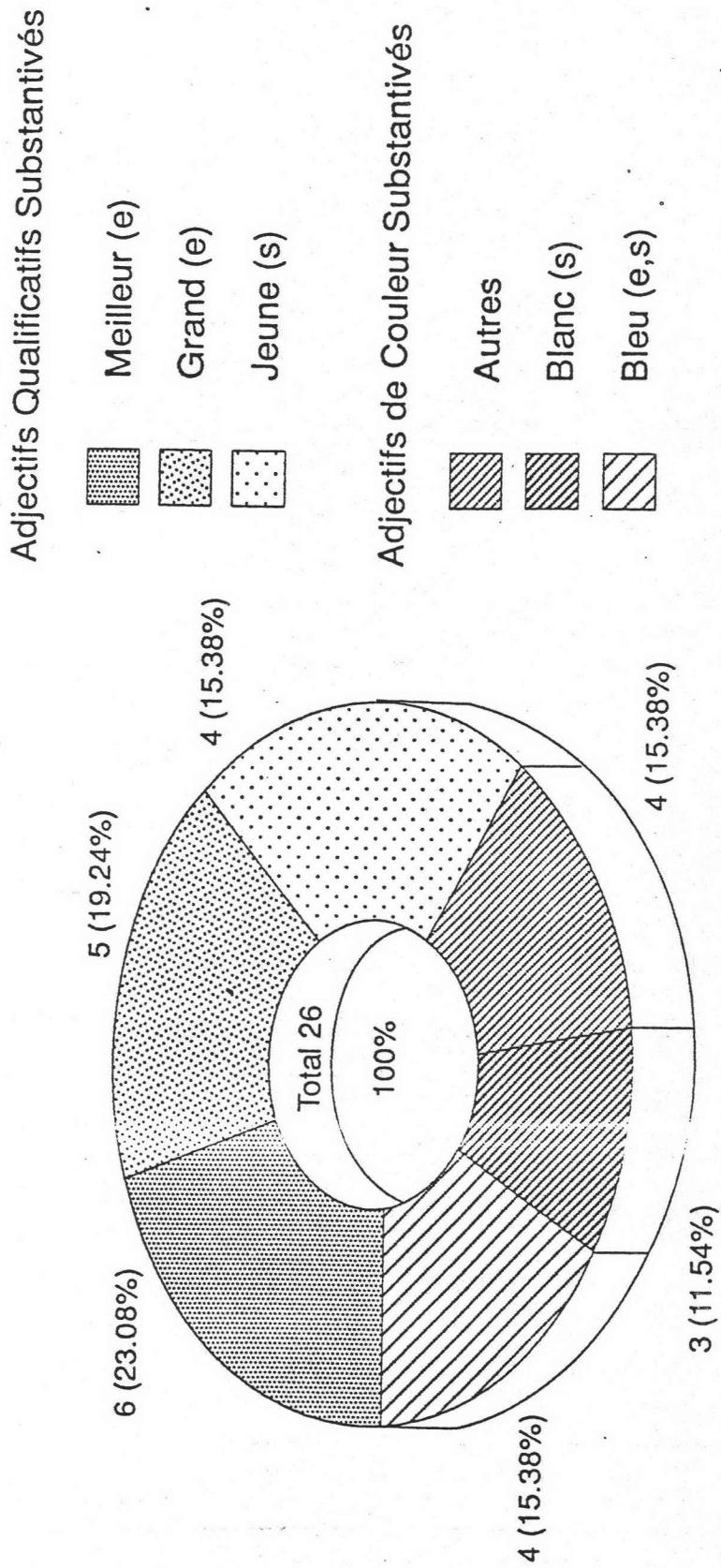
3.3 La Substantivation des Adjectifs

Aussi le lexique du langage parlé recourt-il à des formes abrégées au moyen de la substantivation des adjectifs qui modifient les noms. Autrement dit, on omit les noms qualifiés par les adjectifs et on transforme ces adjectifs-là en substantifs.

Étudions la liste des adjectifs substantivés avec le tableau 20 (page 132)

Selon ce tableau-là, on peut conclure ainsi:

DIAGRAMME À SECTEURS 25 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES ADJECTIFS
SUBSTANTIVÉS



Les adjectifs substantivés des documents enregistrés proviennent des adjectifs qualificatifs et des adjectifs de couleur. Dans la conversation, les touristes peuvent comprendre les adjectifs substantivés grâce à la situation. Etudions un exemple de cet état de fait.

Dans la boutique de l'hôtel

Un couple de touristes entre dans la boutique pour chercher des slips.

E = employé

T : touriste (féminin ou masculin)

E : Oui, c'est la taille unique.

T(f): Taille unique.

E : Parce qu'ici, c'est élastique.

T(h): Et le reste en bas. Je m'arrangerai avec...

Est-ce que c'est pour moi?

E : Un vert.

T(h): Un vert?

T(f): Un bleu. Certain bleu.

Et pourquoi pas blancs? On a...

T(h): Gardez un blanc

T(f): On a...

T(h): Oui, justement pour quelque chose qu'on met qu'en vacances. On doit garder le blanc.

(f): Lesquels dans... . C'est... .

E : Élastique ¹⁶

Ce dialogue-là nous montre que dans la chaîne parlée, on se sert aussi des adjectifs substantivés pour transmettre le message.

¹⁶ Document Enregistré, Situation 205, p.347.

Après avoir étudié les 3 formes de l'économie du lexique, on pourrait conclure que ce phénomène est un point intéressant du langage parlé. Les Français l'emploient peut-être de plus en plus souvent dans la vie quotidienne.

4. Les Mots Anglais

Mis à part le lexique composé et les 3 formes de l'économie du lexique, il existe un autre type de lexique français: les mots d'emprunt. Dans cette recherche, nous constatons des emprunts à la langue anglaise.

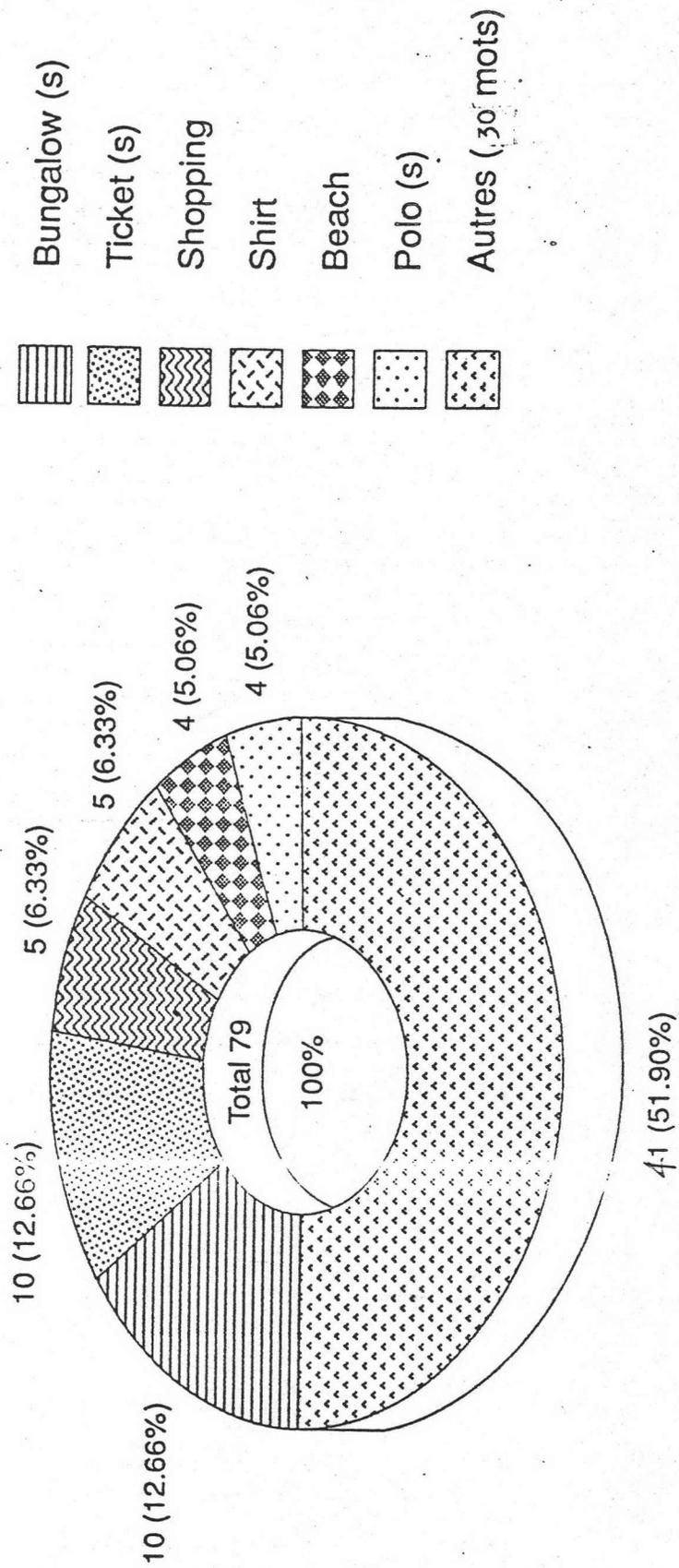
Dans les documents enregistrés, on trouve 52 mots d'emprunt utilisés 202 fois. Et on peut les diviser en 2 groupes:

- les substantifs : <<shopping>>
- divers: <<O.K.!!>>

Etudions les tableaux 21.1 et 21.2 à la fin de ce chapitre (page 135)

Selon le tableau 21.1, on peut savoir que

DIAGRAMME À SECTEURS 26 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES
MOTS ANGLAIS

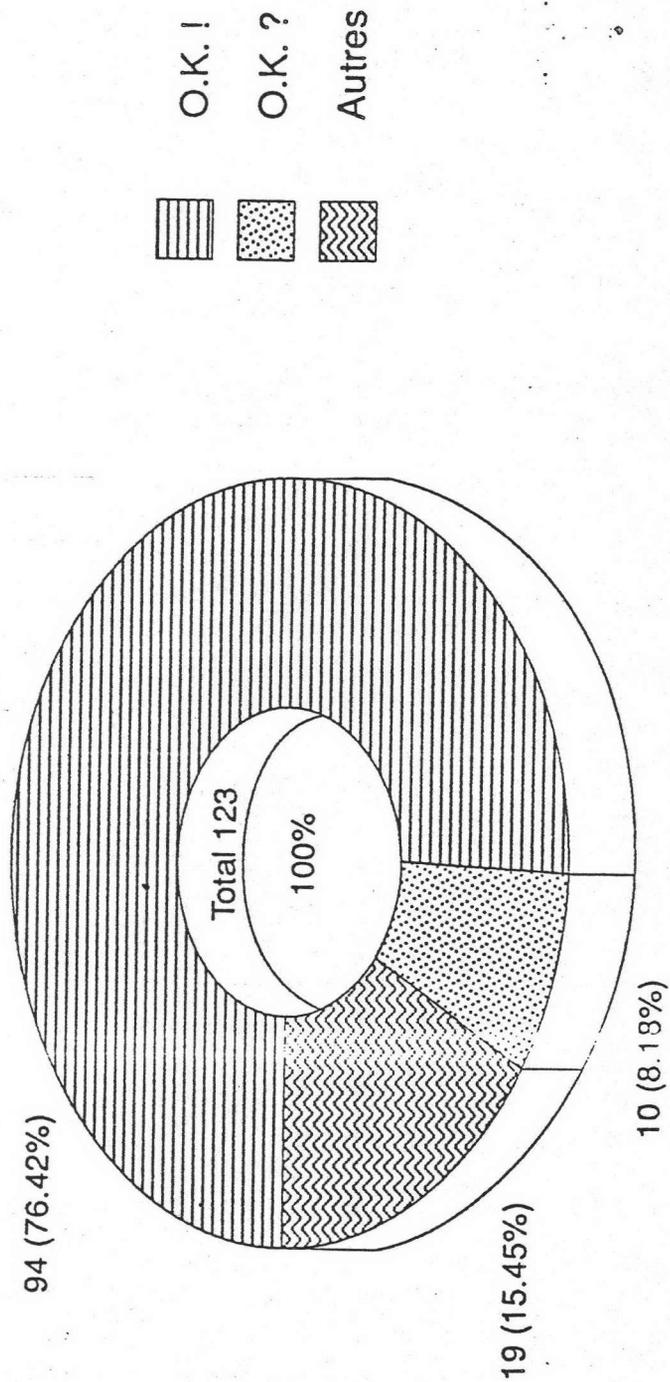


Les mots <<bungalow(s)>> et <<ticket(s)>> s'emploient le plus souvent dans les documents enregistrés, puis ce sont les mots <<shopping>>, <<t-shirts>>, <<beach>>, et <<polo(s)>>.

Parmi les 36 mots anglais, les 30 autres mots s'emploient 40 fois, soit 51.28%.

De plus, le tableau 21.2 présente 13 listes divers des mots anglais utilisés 123 fois. On peut résumer ainsi la situation:

DIAGRAMME À SECTEURS 27 : FRÉQUENCE D'OCCURENCE DES EXPRESSIONS FRANGLAISES



L'expression «O.K.!» est employée le plus fréquemment dans les documents enregistrés.

Enfin, on pourrait conclure que le lexique anglais a une incontestable influence sur celui du français: l'expression «O.K.!» apparaît vraiment souvent dans les documents enregistrés.

En conclusion de l'analyse menée dans ce chapitre, on peut résumer en disant que

1. Parmi toutes les catégories grammaticales des parties de discours, les verbes sont les éléments les plus nombreux dans les documents enregistrés. (Voir page 3). Le verbe qui est le plus souvent utilisé c'est le verbe «être», puis viennent les verbes «avoir» et «aller».
2. Ensuite, le pronom «on» est le plus fréquemment employé. Puis c'est le «je».
3. Quant aux autres pronoms, les démonstratifs sont le plus fréquemment employés.
4. Parmi tous les adverbes des documents de recherche, les adverbes de négation s'emploient le plus souvent. Puis viennent les adverbes d'affirmation, de temps, et de lieu.
5. Quant aux déterminants, les articles sont le plus souvent employés, surtout les articles définis. Puis viennent les adjectifs numériques.
6. En ce qui concerne les substantifs des documents sonores, ceux qui désignent l'heure (temps) sont en plus grand nombre. Après ce sont ceux qui désignent le lieu, et le véhicule (transport).
7. Pour les prépositions des documents enregistrés, ceux qui désignent le lieu est en plus grand nombre. Parmi eux, le «à» est le plus utilisé. De plus, le «pour» et le «de» s'emploient très souvent. Puis viennent ceux qui désignent le temps. Le «à» est le plus souvent utilisé, puis c'est le «dans».

8. La conjonction le plus souvent utilisée c'est le <<et>>. Puis viennent les <<mais>> et <<que>>.

9. L'interjection qui est le plus souvent employée c'est le <<Ah!>>. Puis viennent les <<merci!>>, <<bon!>> et <<ah, oui!>>

10. Parmi tous les adjectifs qualificatifs, le <<petit>> est le plus souvent utilisé. Puis viennent les <<grand>> et <<joli>>.

11. Pour les expressions de temps, on voit que le <<alors>> est le plus fréquent.

12. Quant aux expressions, le <<voilà>> s'emploie le plus souvent.

13. Le lexique des documents de recherche correspond à celui du Français fondamental de G. Gougenheim.

14. Le lexique français se présente sous formes simple et composée. Celui de forme simple est beaucoup plus souvent employé que celui de forme composée. Par rapport à tous les mots des documents sonores (39, 083 fois), les mots composés n'apparaissent que 3684 fois, soit 9.43% de tous les mots.

15. Quant au lexique de forme composée, les locutions verbales sont les plus fréquentes. Le <<c'est>> est le plus souvent employé le <<il y a>>.

16. Ensuite, parmi toutes les locutions adverbiales, le <<ne pas >> est en plus grand nombre.

17. Parmi toutes les locutions conjonctives, le <<parce que >> est le plus souvent utilisé.

18. Quant aux locutions prépositives, le <<jusqu'à>> est le plus fréquemment employé.

19. Pour les substantifs composés le <<billet(s) d'avion>> est en plus grand nombre.

20. En ce qui concerne les pronoms composés, le «quelqu'un» est le plus souvent utilisé. Puis viennent les «celle-là» et «celui-là».

21. L'économie du lexique apparaît dans les documents enregistrés sous 3 formes: mots raccourcis, substantifs composés avec l'omission des prépositions et adjectifs substantivés. Les mots raccourcis sont en plus grand nombre. Puis viennent les substantifs composés avec l'omission des prépositions.

22. Pour les mots raccourcis, les mots isolés sont beaucoup plus souvent utilisés que l'abréviation. Le «car» est en plus grand nombre, puis vient les «bus»

23. Quant à la réduction de prépositions, la forme «Substantif + nom propre» ou «Nom propre + substantif» s'emploie beaucoup plus souvent que celle de «Substantif + substantif».

24. En ce qui concerne les adjectifs substantivés, les adjectifs qualificatifs substantivés sont un peu plus souvent employés que les adjectifs de couleur substantivés. (Voir page)

25. Les mots anglais sont couramment utilisés dans le français parlé. Les mots «bungalows» et «ticket(s)» sont en plus grand nombre. Et l'expression française la plus souvent utilisée est «O.K.».

Tableau 1

LES VERBES

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
1.	abolir	1	0.01	- ¹⁷
2.	accepter	4	0.05	accepter
3.	accompagner	1	0.01	-
4.	accompter	1	0.01	-
5.	accueillir	1	0.01	accueillir
6.	acheter	42	0.52	acheter
7.	adapter	1	0.01	adapter
8.	adopter	1	0.01	adopter
9.	agacer	1	0.01	-
10.	aider	2	0.03	aider
11.	aimer	49	0.61	aimer
12.	ajouter	1	0.01	-
13.	aller (auxi) + Inf.	275	3.44	aller (auxi)
	aller +	315	3.94	aller
14.	aménager	1	0.01	aménager
15.	amener +	6	0.08	amener
16.	annoncer	1	0.01	annoncer
17.	annuler	3	0.04	-
18.	apparaître	1	0.01	apparaître
19.	appartenir	1	0.01	appartenir
20.	appeler	37	0.46	appeler
21.	apporter	4	0.05	apporter
22.	apprendre	52	0.65	apprendre
23.	appuyer	1	0.01	appuyer
24.	arranger	5	0.06	arranger
25.	arrêter	6	0.08	arrêter
26.	arriver +	65	0.81	arriver

¹⁷Lorsqu' il n' y a pas la correspondance, on peut considérer "de facto" comme unité moderne.

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
27.	arroser	1	0.01	arroser
28.	attacher	3	0.04	attacher
29.	attendre	46	0.57	attendre
30.	attrapper	2	0.03	attrapper
31.	augmenter	1	0.01	augmenter
32.	avancer +	1	0.01	avancer
33.	avoir (+il y a)	703	8.79	avoir
	avoir à +inf.	2	0.03	avoir à +inf.
	avoir besoin de + inf	5	0.06	avoir besoin de + inf
	avoir de la fièvre	1	0.01	avoir de la fièvre
	avoir envie de + inf	4	0.05	avoir envie de + inf
	avoir l'air	3	0.04	avoir l'air
	avoir l'habitude	2	0.03	avoir l'habitude
	avoir mal	3	0.04	avoir mal
	avoir mal de mer	1	0.01	avoir mal de mer
	avoir marre de	1	0.01	avoir marre de
	avoir peur	6	0.08	avoir peur
	avoir pied de mer +	1	0.01	avoir pied
	avoir tendance	1	0.01	avoir tendance
	avoir soif	1	0.01	avoir soif
34.	bénéficier	1	0.01	bénéficiar
35.	bloquer	1	0.01	-
36.	boire	3	0.04	boire

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
37.	bouger +	3	0.04	bouger
38.	broder	2	0.03	-
38.	bronzer	1	0.01	-
40.	caresser	2	0.03	-
41.	causer	2	0.03	causer
42.	changer	27	0.33	changer
43.	chanter	1	0.01	chanter
44.	chasser	1	0.01	chasser
45.	chercher	17	0.21	chercher
	chercher à +inf.	1	0.01	chercher à +inf.
46.	choisir	4	0.50	choisir
47.	collectionner	1	0.01	-
48.	coller	3	0.04	coller
49.	coloniser	2	0.03	-
50.	commander	2	0.03	commander
51.	commencer	8	0.10	commencer
52.	commettre	1	0.01	commettre
53.	compenser	1	0.01	compenser
54.	comprendre	54	0.67	comprendre
55.	compter	7	0.09	compter
56.	conduire	2	0.03	conduire
57.	confirmer	18	0.23	confirmer
58.	connaître	25	0.31	connaître
59.	conserver	2	0.03	conserver
60.	contacter	3	0.04	-
61.	continuer	1	0.01	continuer
62.	contrarier	1	0.01	-
63.	correspondre	1	0.01	correspondre

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
64.	corriger	1	0.01	-
65.	côtiser	1	0.01	-
66.	côter	28	0.35	côter
67.	croire	35	0.43	croire
68.	danser +	5	0.06	danser
69.	décider	1	0.01	décider
70.	décompter	1	0.01	-
71.	découvrir	2	0.03	découvrir
72.	défendre	1	0.01	défendre
73.	dégager	1	0.01	-
74.	dégrader	1	0.01	-
75.	déjeuner	6	0.08	déjeuner
76.	délabrer	1	0.01	-
77.	demander	52	0.65	demander
78.	dépanner	1	0.01	-
79.	dépasser +	2	0.03	dépasser
80.	dépayer	1	0.01	-
81.	dépendre	6	0.08	dépendre
82.	dépenser	1	0.01	dépenser
83.	déposer	4	0.05	déposer
84.	déranger	1	0.01	déranger
85.	descendre +	14	0.18	descendre
86.	dessiner	1	0.01	dessiner
87.	détailler	2	0.03	-
88.	développer	2	0.03	développer
89.	devenir	2	0.03	devenir
90.	deviner	1	0.01	deviner
91.	devoir (+ inf)	70	0.88	devoir (+ inf)

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
	devoir (+ n.)	7	0.09	devoir (+ n.)
92.	dîner	2	0.03	dîner
93.	dire	359	4.48	dire
94.	diriger	1	0.01	diriger
95.	discuter	5	0.06	discuter
96.	distribuer	1	0.01	distribuer
97.	donner	69	0.86	donner
	donner une gifle	1	0.01	-
98.	dormir	15	0.19	dormir
99.	draguer	1	0.01	-
100.	durer	2	0.03	durer
101.	écouter	10	0.13	écouter
102.	écrire	20	0.25	écrire
103.	emballer	1	0.01	-
104.	embêter	2	0.03	-
105.	emmener +	23	0.28	emmener
106.	employer	2	0.03	employer
107.	emprunter	1	0.01	emprunter
108.	enfonce	1	0.01	enfonce
109.	enlever	3	0.04	enlever
110.	enregistrer	6	0.08	enregistrer
111.	enseigner	4	0.05	enseigner
112.	entendre	6	0.08	entendre
113.	entraîner	1	0.01	entraîner
114.	entrer +	3	0.04	entrer
115.	envoyer	11	0.14	envoyer
116.	espérer	2	0.03	espérer
117.	essayer	6	0.08	essayer

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
118.	être	2,048	25.60	être
	être au courant	3	0.04	être au courant
	être au service de	1	0.01	être au service de
	être d' accord	3	0.04	être d' accord
	être en bateau +	1	0.01	-
	être en bilingue	1	0.01	-
	être en colère	1	0.01	être en colère
	être en panne	6	0.08	être en panne
	être en transit	1	0.01	-
	être en vacances	2	0.03	-
119.	étudier	3	0.04	étudie
120.	évoluer	1	0.01	-
121.	excuser	1	0.01	excuser
122.	exister	2	0.03	exister
123.	expliquer	16	0.20	expliquer
124.	fabriquer	1	0.01	fabriquer
125.	faire	312	3.90	faire
	faire attention	4	0.05	faire attention
	faire beau	2	0.03	faire beau
	faire chaud	7	0.09	faire chaud
	faire du soleil	1	0.01	-
	faire du vent	1	0.01	-
	faire froid	2	0.03	faire froid
	faire gris	1	0.01	-
	faire la cour	1	0.01	faire la cour
	faire la cuisine	1	0.01	faire la cuisine
	faire mauvais	1	0.01	-
	faire partie de	3	0.04	-

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
	faire peur	3	0.04	faire peur
	faire + infinitif			
	faire blesser	1	0.01	faire blesser
	faire comprendre	1	0.01	faire comprendre
	faire contruire	1	0.01	faire construire
	faire fabriquer	1	0.01	faire fabriquer
	faire faire (q.q.ch.)	1	0.01	faire faire (q.q.c)
	faire partir +	1	0.01	faire partir
	faire perdre	3	0.04	faire perdre
	faire poireauter	1	0.01	-
	faire prendre	2	0.03	faire prendre
	faire repasser	1	0.01	faire repasser
	faire tomber +	1	0.01	faire tomber
	faire venir +	1	0.01	faire venir
	faire visiter +	1	0.01	faire visiter
	faire voir	28	0.35	faire voir
126.	falloir	133	1.66	falloir
127.	fatiguer	1	0.01	fatiguer
128.	fermer	5	0.06	fermer
129.	filmer	2	0.03	-
130.	finir	12	0.15	finir
131.	fixer	1	0.01	fixer
132.	forcer	1	0.01	forcer
133.	fouiller	1	0.01	-
134.	foutre	1	0.01	-
135.	fumer	1	0.01	fumer
136.	gagner	4	0.05	gagner

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
137.	garder	17	0.21	garder
138.	garnir	1	0.01	garnir
139.	gêner	1	0.01	gêner
140.	glisser +	1	0.01	glisser
141.	grouper	1	0.01	grouper
142.	habiller	1	0.01	habiller
143.	habiter	18	0.22	habiter
144.	handicaper	1	0.01	-
145.	héberger	1	0.01	-
146.	hésiter	1	0.01	hésiter
147.	identifier	1	0.01	identifier
148.	inscrire	1	0.01	inscrire
149.	intéresser	3	0.04	intéresser
150.	inviter	2	0.03	inviter
151.	jouer de	1	0.01	jouer de
152.	laisser	29	0.36	laisser
153.	lancer	1	0.01	lancer
154.	laver	4	0.05	laver
155.	lever	1	0.01	lever
156.	libérer	2	0.03	libérer
157.	lire	15	0.18	lire
158.	loger	1	0.01	loger
159.	louer	17	0.21	louer
160.	majorer	1	0.01	-
161.	manger	34	0.43	manger
162.	manquer	4	0.05	manquer
163.	marchander	2	0.03	marchander
164.	marcher +	19	0.24	marcher

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental) 5
165.	marger +	1	0.01	marger
166.	marquer	58	0.73	marquer
167.	mélanger	2	0.03	mélanger
168.	mêler	1	0.01	mêler
169.	ménager	1	0.01	ménager
170.	mener	1	0.01	mener
171.	mettre	68	0.85	mettre
172.	monter +	16	0.20	monter
173.	montrer	7	0.09	montrer
174.	nager +	6	0.08	nager
175.	naître	1	0.01	naître
176.	nationaliser	2	0.03	-
177.	nettoyer	1	0.01	nettoyer
178.	nommer	1	0.01	nommer
179.	noter	1	0.01	noter
180.	obliger	11	0.14	obliger
181.	occuper	2	0.03	occuper
182.	omettre	1	0.01	omettre
183.	organiser	10	0.13	organiser
184.	oublier	14	0.18	oublier
185.	ouvrir	2	0.03	ouvrir
186.	paraître	4	0.05	paraître
187.	parcourir	1	0.01	parcourir
188.	parler	106	1.32	parler
189.	partager	2	0.03	partager
190.	partir +	124	1.55	partir
191.	passer + ¹⁸	42	0.52	passer

¹⁸ Ce verbe est utilisé 20 fois comme le verbe de mouvement.

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
192.	payer	122	1.52	payer
193.	penser	32	0.40	penser
194.	perdre	12	0.15	perdre
195.	permettre	2	0.03	permettre
196.	peser	1	0.01	peser
197.	photographier	1	0.01	photographier
198.	plaquer	1	0.01	-
199.	plaire à	16	0.20	plaire à
200.	plaisanter	1	0.01	plaisanter
201.	pleuvoir	7	0.09	pleuvoir
202.	plonger	1	0.01	ploger
203.	porter	4	0.05	porter
204.	poser	2	0.03	poser
205.	pouvoir	151	1.89	pouvoir
206.	pratiquer	1	0.01	pratiquer
207.	préférer	1	0.01	préférer
208.	prendre	129	1.61	prendre
209.	prendre fin	1	0.01	-
210.	préparer	5	0.06	préparer
211.	présenter	3	0.04	présenter
212.	presser	2	0.03	presser
213.	prêter	1	0.01	prêter
214.	prévenir	1	0.01	prévenir
215.	prévoir	9	0.11	prévoir
216.	projeter	1	0.01	-
217.	promener +	2	0.03	promener
218.	promettre	1	0.01	promettre
219.	prononcer	2	0.03	prononcer

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental) 9
218.	promettre	1	0.01	promettre
219.	prononcer	2	0.03	prononcer
220.	proposer	1	0.01	proposer
221.	protéger	2	0.03	protéger
222.	quitter	3	0.04	quitter
223.	raccompagner	1	0.01	raccompagner
224.	racheter	2	0.03	racheter
225.	raconter	1	0.02	raconter
226.	rajouter	1	0.01	rajouter
227.	raler	2	0.03	-
228.	ramener +	8	0.10	ramener
229.	rappeler	5	0.06	rappeler
230.	rassurer	1	0.01	rassurer
231.	rattacher	1	0.01	rattacher
232.	recevoir	6	0.08	recevoir
233.	réclamer	1	0.01	réclamer
234.	recommencer	1	0.01	recommencer
235.	reconfirmer	1	0.01	reconfirmer
236.	reconnaître	2	0.03	reconnaître
237.	recupérer	1	0.01	-
238.	redescendre +	2	0.03	redescendre
239.	refaire	3	0.04	refaire
240.	réfléchir	5	0.06	réfléchir
241.	regarder	33	0.41	regarder
242.	régler	3	0.04	régler
243.	remarquer	1	0.01	remarquer
244.	remercier	7	0.09	remercier

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
245.	remettre	1	0.01	remettre
246.	remonter +	3	0.04	remonter
247.	remplacer	4	0.05	remplacer
248.	remplir	3	0.04	remplir
249.	rencontrer	2	0.03	rencontrer
250.	rendre	6	0.08	rendre
251.	rentrer +	15	0.18	rentrer
252.	renvoyer	1	0.01	renvoyer
253.	réparer	5	0.06	réparer
254.	répartir +	7	0.09	répartir
255.	repasser +	4	0.05	repasser
256.	répondre	3	0.04	répondre
257.	reprendre	7	0.09	reprendre
258.	réserver	44	0.55	réserver
259.	résigner	1	0.01	-
260.	résoudre	1	0.01	résoudre
261.	ressembler à	1	0.01	ressembler à
262.	rester	42	0.52	rester
263.	retirer	1	0.01	retirer
264.	retourner +	9	0.11	retourner
265.	retrouver	6	0.08	retrouver
266.	réussir	2	0.03	réussir
267.	réveiller	4	0.05	réveiller
268.	revenir +	47	0.59	revenir
269.	rouler +	1	0.01	rouler
271.	s'accorder	1	0.01	s'accorder
272.	s'adresser	1	0.01	s'adresser
273.	s'appeler	13	0.16	s'appeler

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
274.	s'approcher	2	0.03	s'approcher
275.	s'arranger	1	0.01	s'arranger
276.	s'arrêter	15	0.18	s'arrêter
277.	s'arriver	1	0.01	-
278.	savoir	191	2.39	savoir
279.	se baigner	6	0.08	se baigner
280.	se glisser	1	0.01	-
281.	se casser	1	0.01	se casser
282.	se charger	1	0.01	se charger
283.	se coller	2	0.03	-
284.	se comprendre	1	0.01	-
285.	se construire	1	0.01	-
286.	se coucher	3	0.04	se coucher
287.	se débarrasser de	1	0.01	se débarrasser
288.	se débrouiller	5	0.06	se débrouiller
289.	se décider	1	0.01	se décider
290.	se demander	2	0.03	se demander
291.	se donner	1	0.01	se donner
292.	se douter	1	0.01	se douter
293.	s'écrire	3	0.04	-
294.	se faire	3	0.04	se faire
295.	se laver	1	0.01	se laver
296.	se lever	4	0.05	se lever
297.	se lire	1	0.01	se lire
298.	se marier	1	0.01	se marier
299.	se mettre à	2	0.03	se mettre à
300.	s'en aller +	18	0.22	s'en aller
301.	s'en dormir	3	0.04	-

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
302.	s'en foutre	1	0.01	-
303.	s'enregistrer	1	0.01	-
304.	sentir	1	0.01	sentir
305.	s'entraîner	1	0.01	-
306.	s'envoler +	1	0.01	s'envoler
307.	séparer	2	0.03	séparer
308.	s'organiser	1	0.01	s'organiser
309.	se passer	9	0.11	se passer
310.	se perdre	2	0.03	se perdre
311.	se permettre	1	0.01	se permettre
312.	se plonger	2	0.03	se plonger
313.	se préparer	2	0.03	se préparer
314.	se prénommer	2	0.03	-
315.	se présenter	1	0.01	se présenter
316.	se promener +	11	0.14	se promener
317.	se protéger	2	0.03	-
318.	se rallumer	1	0.01	se rallumer
319.	se rappeler	1	0.01	se rappeler
320.	se remettre	1	0.01	se remettre
321.	se rendre compte	3	0.04	-
322.	se rencontrer	1	0.01	se rencontrer
323.	se reposer	5	0.06	se reposer
324.	se retrouver	1	0.01	se retrouver
325.	se réveiller	2	0.03	se réveiller
326.	serrer	1	0.01	serrer
327.	servir à	6	0.08	servir à
328.	se sauter	2	0.03	-
329.	se servir	1	0.01	se servir

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
330.	se situer	1	0.01	se situer
331.	s'éteindre	1	0.01	s'éteindre
332.	se tromper	3	0.04	se tromper
333.	se trouver	12	0.15	se trouver
334.	se voir	2	0.03	-
335.	s'habiller	1	0.01	s'habiller
336.	signer	28	0.35	signer
337.	s'inquiéter	1	0.01	-
338.	s'inscrire	8	0.10	s'inscrire
339.	s'installer	2	0.03	s'installer
340.	situer	3	0.04	situer
341.	s'occuper de	13	0.16	s'occuper de
342.	sortir +	3	0.04	sortir
343.	souffler	1	0.01	souffler
344.	souhaiter	1	0.01	souhaiter
345.	sourire	1	0.01	sourire
346.	s'ouvrir	1	0.01	-
347.	suffire	2	0.03	suffire
348.	suivre +	6	0.08	suivre
349.	surcharger	2	0.03	-
350.	téléphoner	60	0.75	téléphoner
351.	tenir	14	0.18	tenir
352.	tenter	1	0.01	tenter
353.	terminer	2	0.03	terminer
354.	tolérer	1	0.01	-
355.	tomber +	7	0.09	tomber
356.	toucher	7	0.09	toucher
357.	tourner	3	0.04	tourner

No.	Verbes des documents enregistrés	Fréquence	% 7999=100	Verbes (dans le Français Fondamental)
358.	tousser	1	0.01	tousser
359.	traduire	3	0.04	traduire
360.	transmettre	1	0.01	-
361.	transporter	1	0.01	transporter
362.	travailler	41	0.52	travailler
363.	traverser +	4	0.05	traverser
364.	trembler	1	0.01	trembler
365.	tromper	2	0.03	tromper
366.	trouver	31	0.39	trouver
367.	utiliser	2	0.03	utiliser
368.	valoir	7	0.09	valoir
369.	vendre	12	0.15	vendre
370.	venir +	102	1.28	venir
371.	venir de (+ inf.)	4	0.05	venir de
372.	vérifier	3	0.04	vérifier
373.	visiter +	8	0.10	visiter
374.	vivre	5	0.06	vivre
375.	voir	202	2.53	voir
376.	voler +	2	0.03	voler
377.	vouloir	184	2.30	vouloir
378.	voyager +	6	0.08	voyager

Tableau 2

2.1 LES PRONOMS SUJETS

No.	Pronoms Sujets des documents enregistrés	Fréquence	% 4106=100	Pronoms Sujets du Français Fondamental ₅
1.	Je	775	18.87	Je
	J'	312	7.60	J'
2.	Tu	67	1.63	Tu
	T'	2	0.05	T'
3.	Il	474	11.54	Il
	I(l)	8	0.19	-
	Il(impersonnel)	178	4.34	Il(impersonnel)
	I(l)	4	0.10	-
4.	Elle	190	4.63	Elle
5.	Nous	121	2.95	Nous
6.	Vous	568	13.83	Vous
7.	Ils	165	4.02	Ils
	I(ls)	4	0.10	-
8.	Elles	19	0.46	Elles
9.	On	1,219	29.69	On

2.2 AUTRES PRONOMS

No.	Pronoms des documents enregistrés	Fréquence	% 2853=100	Pronoms du Français Fondamental ₅
1.	autre	23	0.80	autre
	autres	11	0.38	autres
2.	ça	735	25.76	ça
	c'	1	0.04	c'
3.	ce	71	2.48	ce
	c' (sans compter c'est)	11	0.38	c'
4.	ceci	6	0.21	ceci
5.	cela	7	0.25	cela
6.	celle	2	0.07	celle
7.	celle - ci	2	0.07	celle - ci
8.	celle - là	20	0.70	celle - là
9.	celui	6	0.21	celui
10.	celui - là	18	0.63	celui - là
	qui - là	3	0.11	-
11.	ceux	2	0.07	ceux
12.	ceux - là	1	0.04	ceux - là
13.	chacun	6	0.12	chacun
14.	d'autres	9	0.32	d'autres
15.	dont	1	0.04	dont
16.	elle (pro. réfléchis)	5	0.18	elle
	elles	5	0.18	elles
17.	en	77	2.69	en
18.	eux	8	0.28	eux
19.	l' (C.O.D)	79	2.76	l' (C.O.D)
20.	la (C.O.D)	21	0.73	la (C.O.D)
21.	le (C.O.D)	50	1.75	le (C.O.D)

No.	Pronoms des documents enregistrés	Fréquence	% 2853=100	Pronoms du Français Fondamental ⁵
22.	les(C.O.D)	83	2.90	les
23.	lequel	6	0.21	lequel
24.	lesquels	1	0.04	lesquels
25.	lesquelles	1	0.04	lesquelles
26.	leur(C.O.I)	15	0.53	leur
27.	lui(C.O.I)	58	2.03	lui
28.	lui(p. réfléchis)	50	1.75	lui
29.	m'(C.O.D)	8	0.28	m'
	me(C.O.D)	14	0.49	me
30.	m'(C.O.I)	65	2.28	m'
	me(C.O.I)	36	1.26	me
31.	même	15	0.53	même
	mêmes	1	0.04	mêmes
32.	mien (le)	1	0.04	mien
	mienne(la)	1	0.04	mienne
33.	moi(C.O.D)	4	0.14	moi(C.O.D)
34.	moi(C.O.I)	10	0.35	moi(C.O.I)
35.	moi(réfléchis)	168	5.88	moi(réfléchis)
36.	moi-même	2	0.07	moi-même
37.	ne personne	1	0.04	ne personne
38.	ne rien	32	1.12	ne rien
39.	n'importe quoi	1	0.04	n'importe quoi
40.	notre	1	0.04	notre
41.	nous(C.O.D)	60	2.10	nous(C.O.D)
42.	nous(C.O.I)	92	3.22	nous(C.O.I)
43.	nous(réfléchis)	85	2.98	nous(réfléchis)
44.	nous-mêmes	2	0.07	nous-mêmes
45.	où (relatif)	23	0.81	où

No.	Pronoms des documents enregistrés	Fréquence	% 2853=100	Pronoms du Français Fondamental
46.	personne	5	0.18	personne
47.	plupart	1	0.04	plupart
48.	plusieurs	6	0.21	plusieurs
49.	qu' (relatifs)	41	1.43	qu' (relatifs)
	que (relatifs)	26	0.91	que (relatifs)
50.	quelque chose	6	0.21	quelque chose
51.	quelqu'un	24	0.84	quelqu'un
52.	qu'est-ce que	52	1.82	qu'est-ce que
53.	qui (relatifs)	213	7.46	qui
54.	qui (interrogatifs)	21	0.73	qui
55.	qui est-ce qui?	1	0.04	qui est-ce qui?
56.	quoi	39	1.37	quoi
57.	rien	37	1.30	rien
58.	t' (C.O.I)	1	0.04	t'
	te (C.O.I)	1	0.04	te
59.	te (C.O.D)	1	0.04	te
60.	toi (réfléchis)	7	0.25	toi
61.	tous	11	0.38	tous
	tout	93	3.25	tout
62.	tout le monde	13	0.45	tout le monde
63.	l'un	1	0.04	l'un
64.	votre	1	0.04	votre
65.	vous (C.O.D)	37	1.30	vous (C.O.D)
66.	vous (C.O.I)	75	2.62	vous (C.O.I)
67.	vous (réfléchis)	66	2.31	vous (réfléchis)
68.	y	58	2.03	y

Tableau 3

LES ADVERBES

No.	Adverbes des documents enregistrés	Fréquence	% 4973=100	Adverbes du Français Fondamental
1.	absolument	3	0.06	absolument
2.	à côté	14	0.28	-
3.	à droite	3	0.06	à droite
4.	à gauche	4	0.08	à gauche
5.	ailleurs	6	0.12	ailleurs
6.	à peu près	12	0.24	-
7.	apparemment	1	0.02	-
8.	à pied	8	0.16	à pied
9.	assez	9	0.18	assez
10.	à tout hasard	1	0.02	-
11.	à tout va	1	0.02	-
12.	au bord	2	0.04	-
13.	au bout	1	0.02	au bout
14.	au départ	2	0.04	au départ
15.	au dessous	2	0.04	au dessous
16.	au moins	3	0.06	au moins
17.	au retour	1	0.02	au retour
18.	aussi	117	2.35	aussi
19.	aussi que	1	0.02	aussi que
20.	autour	3	0.06	autour
21.	autrement	3	0.06	autrement
22.	bas	3	0.06	bas
23.	beau	3	0.06	beau
24.	beaucoup	76	1.53	beaucoup
25.	bien	195	3.92	bien
26.	bien entendu	1	0.02	-
27.	bien sûr	16	0.32	bien sûr

No.	Adverbes des documents enregistrés	Fréquence	% 4973=100	Adverbes du Français Fondamental
28.	certainement	11	0.22	-
29.	cher	13	0.26	cher
30.	combien	79	1.59	combien
31.	combien de	27	0.54	combien de
32.	comme	152	3.06	comme
33.	comment	81	1.63	comment
34.	complètement	2	0.04	complètement
35.	d' ailleurs	2	0.04	d' ailleurs
36.	de côté	6	0.12	de côté
37.	de coup	1	0.02	-
38.	dedans	15	0.30	dedans
39.	dehors	3	0.06	dehors
40.	de leur côté	1	0.02	-
41.	de même	1	0.02	de même
42.	de nouveau	1	0.02	de nouveau
43.	de plus	1	0.02	de plus
44.	de près	1	0.02	-
45.	derrière	1	0.02	derrière
46.	dessus	1	0.02	dessus
47.	de toute façon	7	0.14	-
48.	de toute manière	2	0.04	de toute manière
49.	directement	3	0.06	-
50.	doucement	2	0.04	doucement
51.	d'un côté	1	0.02	-
52.	en avant	1	0.02	en avant
53.	en bas	15	0.30	en bas
54.	en circuit	1	0.02	-
55.	encore	56	1.13	encore

No.	Adverbes des documents enregistrés	Fréquence	% 4973=100	Adverbes du Français Fondamental
56.	en dessous	2	0.04	en dessous
57.	en face	1	0.02	en face
58.	en fait	1	0.02	en fait
59.	en général	1	0.02	en général
60.	en groupe	1	0.02	-
61.	en haut	5	0.10	en haut
62.	énormément	1	0.02	énormément
63.	en particulier	2	0.04	en particulier
64.	en plus	6	0.12	en plus
65.	en principe	8	0.16	en principe
66.	ensemble	12	0.24	ensemble
67.	en travers	1	0.02	-
68.	est-ce que	80	1.61	est-ce que
69.	éventuellement	1	0.02	-
70.	exactement	5	0.10	exactement
71.	facilement	2	0.04	facilement
72.	fort	6	0.12	fort
73.	haut	2	0.04	haut
74.	heureusement	5	0.10	heureusement
75.	ici	259	5.21	ici
76.	jamais	19	0.38	jamais
77.	joliment	1	0.02	joliment
78.	juste	8	0.16	juste
79.	justement	3	0.06	justement
80.	là	237	4.77	là
81.	là-bas	48	0.97	là-bas
82.	là-dedans	1	0.02	là-dedans
83.	là-dessus	1	0.02	là-dessus

No.	Adverbes des documents enregistrés	Fréquence	% 4973=100	Adverbes du Français Fondamental
84.	là-haut	11	0.22	là-haut
85.	le moins + adv	1	0.02	le moins
86.	le plus	5	0.10	le plus
87.	loin	37	0.74	loin
88.	mal	17	0.34	mal
89.	malheureusement	1	0.02	malheureusement
90.	même	18	0.36	même
91.	mieux	28	0.56	mieux
92.	moins	27	0.54	moins
93.	ne	3	0.06	ne
94.	ne jamais	7	0.14	ne jamais
95.	ne pas	301	6.05	ne pas
96.	ne plus	9	0.18	ne plus
97.	ne plus que	1	0.02	ne plus que
98.	ne que	18	0.36	ne que
99.	nettement	1	0.02	nettement
100.	ni	1	0.02	ni
101.	n'importe comment	8	0.16	n'importe comment
102.	non	473	9.51	non
103.	non pas	1	0.02	non pas
104.	non plus	5	0.10	non plus
105.	où ... ?	78	1.57	où ... ?
106.	ouais	5	0.10	-
107.	oui	1072	21.56	oui
108.	par exemple	13	0.26	par exemple
109.	par hasard	1	0.02	-
110.	par terre	1	0.02	par terre
111.	partout	7	0.14	partout

No.	Adverbes des documents enregistrés	Fréquence	% 4973=100	Adverbes du Français Fondamental
112.	pas	483	9.71	pas
113.	pas du tout	6	0.12	pas du tout
114.	peu	2	0.04	peu
115.	peut-être	45	0.90	peut-être
116.	plus (comparaison)	62	1.25	plus
117.	plus (négation)	10	0.20	plus
118.	plus de (comparaison)	3	0.06	plus de
119.	plus de (négation)	1	0.02	plus de
120.	plus que	14	0.28	plus que
121.	pourquoi	26	0.52	pourquoi
122.	pourtant	5	0.10	pourtant
123.	pratiquement	3	0.06	pratiquement
124.	presque	6	0.12	preque
125.	quand même	35	0.70	quand même
126.	que (ne que)	12	0.24	que
127.	rapidement	1	0.02	rapidement
128.	rien du tout	7	0.14	rien du tout
129.	sans doute	2	0.04	sans doute
130.	séparément	2	0.04	-
131.	seul ¹⁹	² 7	0.14	-
132.	seulement	24	0.48	seulement
133.	si (oui)	18	0.36	si (oui)
134.	si (très)	1	0.02	si (tres)
135.	si (interrogation indirecte)	13	0.21	si
136.	simplement	2	0.04	simplement
137.	suffisamment	1	0.02	-

¹⁹ Adjectif à valeur adverbiale «On a dansé tout seul (Sit.115,p.209)»

No.	Adverbes des documents enregistrés	Fréquence	% 4973=100	Adverbes du Français Fondamental
138.	suivant	1	0.02	suivant
139.	sûrement	2	0.04	sûrement
140.	surtout	16	0.32	surtout
141.	tant	1	0.02	tant
142.	tant pis	4	0.08	tant pis
143.	tard	4	0.08	tard
144.	tellement	5	0.10	-
145.	tout	16	0.32	tout
146.	tout à fait	3	0.06	tout à fait
147.	très	151	3.04	très
148.	très bien	36	0.72	très bien
149.	trop	34	0.68	trop
150.	uniquement	2	0.04	uniquement
151.	un petit peu	12	0.24	un petit peu
152.	un peu	40	0.80	un peu
153.	vite	7	0.14	vite
154.	vraiment	9	0.18	vraiment

Tableau 4

LES DETERMINANTS

4.1 LES ARTICLES

No.	Articles des documents enregistrés	Fréquence	% 5630=100	Articles du Français Fondamental
1.	au	114	2.02	au
2.	aux	18	0.32	aux
3.	d',de (indéfinis négation)	58	1.03	d',de
4.	d',de (partitifs négation)	3	0.05	d',de
5.	de (adjs pluriel devant des noms pluriels)	1	0.02	de
6.	de l' (contracté)	25	0.44	de l'
7.	de l' (partitif)	11	0.20	de l'
8.	de la (contracté)	36	0.64	de la
9.	de la (partitif)	6	0.11	de la
10.	des (contracté)	48	0.85	des
11.	des (indéfini)	249	4.42	des
12.	des (partitif)	11	0.20	des
13.	du (contracté)	82	1.46	du
14.	du (partitif)	36	0.64	du
15.	l'	392	6.96	l'
16.	la	835	14.83	la
17.	le	859	15.26	le
18.	les	549	9.75	les
19.	un	305	5.42	un
20.	une	263	4.67	une
		3901	69.29	

4.2 LES ADJECTIFS NUMÉRAUX

No.	Adjectifs Numéraux Cardinaux	Fréquence	%
			5630=100
1.	<u>marquant l'ordre</u> -le numéro de la chambre (les adjs numéraux seuls) -la date a. le + (numéro) b. numéro + nom du mois c. le numéro seul -l'an a. le numéro seul b. l'an de + (numéro) -divers a. le numéro de la table (le numéro seul) b. le numéro de la maison (une + numéro) c. le numéro de téléphone (le numéro seul) d. le programme du voyage (le programme + numéro) e. la marque de la voiture (une + numéro) f. le numéro du vol (le vol + numéro)	 118 42 5 6 4 1 7 4 3 2 2 1	 2.10 0.75 0.09 0.11 0.07 0.02 0.12 0.07 0.05 0.04 0.04 0.02
2.	<u>marquant l'heure</u>	225	3.99
3.	<u>marquant la durée</u> a. _____ jours	39	0.69

No.	Adjectifs Numéraux Cardinaux	Fréquence	%
			5630=100
	b. _____ minutes	15	0.27
	c. _____ mois	15	0.27
	d. _____ ans/années	11	0.20
	e. _____ heures	6	0.11
	f. _____ nuits	3	0.05
	g. _____ semaines	2	0.04
4.	<u>marquant l'unité monétaire</u>		
	a. _____ bahts	91	1.62
	<u>numéro seul</u>	66	1.17
	b. _____ francs	35	0.62
	<u>numéro seul</u>	5	0.09
5.	<u>marquant la quantité</u>		
	a. personnes		
	a.1 _____ personnes	23	0.41
	_____ (nombre seul)	32	0.57
	a.2 _____ adultes, enfants, couples, touristes, fils	5	0.09
	b. <u>choses</u>		
	b.1 _____ timbres	7	0.12
	<u>numéro seul</u>	6	0.11
	b.2 _____ programmes, vo- yages, formules, excursions	7	0.12
	b.3 _____ + autres noms	45	0.80
	b.4 nombre seul	15	0.27

No.	Adjectifs Numéraux Cardinaux	Fréquence	% 5630=100
	c. <u>nourriture</u> (cafés, appé- ritifs, verres de l'eau, re- pas, croissants, etc.)	11	0.20
6.	<u>marquant l'âge</u> a. ----- ans b. <u>nombre seul</u>	42 6	0.75 0.11
7.	<u>marquant le pourcentage</u>	14	0.25
8.	<u>marquant la fréquence</u> (----- fois)	12	0.21
9.	<u>marquant la distance</u> (----- kms.)	9	0.16

No.	Adjectifs Numéraux Ordinaux	Fréquence	%
			5630=100
1.	Adjectifs Ordinaux + n.	10	0.18
2.	Adjectifs Ordinaux Seuls	6	0.11
Total		958	17.02

4.3 LES ADJECTIFS INDEFINIS

No.	Adjectifs indéfinis des documents enregistrés	Fréquence	% 5630=100	Adjectifs Indéfinis du Français Fondamental
1.	aucun	1	0.02	aucun
	aucune	1	0.02	aucune
2.	autre	45	0.80	autre
	autres	13	0.23	autres
3.	certain	2	0.04	certain
	certaine	1	0.02	certaine
	certains	3	0.05	certains
4.	chaque	5	0.09	chaque
5.	différente	1	0.02	différente
	différentes	1	0.02	différentes
	différents	2	0.04	différents
6.	[^] meme	41	0.73	meme
	[^] memes	1	0.02	memes
7.	n'importe quelle	1	0.02	n'importe quelle
8.	plusieurs	7	0.12	plusieurs
9.	quelque	11	0.20	quelque
	quelques	7	0.12	quelques
10.	telle	7	0.12	telle
11.	tous	46	0.82	tous
	tout	33	0.59	tout
	toute	18	0.32	toute
	toutes	13	0.23	toutes

4.4 LES ADJECTIFS POSSESSIFS

No.	Adjectifs indéfinis des documents enregistrés	Fréquence	% 5630=100	Adjectifs Indéfinis du Français Fondamental
1.	leur	3	0.05	leur
	leurs	1	0.02	leurs
2.	ma	26	0.46	ma
	mes	18	0.32	mes
	mon	73	1.30	mon
3.	nos	14	0.25	nos
	notre	23	0.41	notre
4.	sa	11	0.20	sa
	ses	2	0.04	ses
	son	13	0.23	son
5.	ta	2	0.04	ta
	tes	1	0.02	tes
	ton	2	0.04	ton
6.	vos	6	0.11	vos
	votre	20	0.36	votre

4.5 LES ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS ET INTERROGATIFS

No.	Adjectifs Démonstratifs des document enregistrés	Fréquence	% 5630=100	Adjectifs Démonstratifs du Français Fondamental
1.	ce	81	1.44	ce
2.	ce ... ci	3	0.05	ce ... ci
3.	ce ... là	17	0.30	ce ... là
4.	ces	3	0.05	ces
5.	ces ... là	3	0.05	ces ... là
6.	cet	13	0.23	cet
7.	cet ... là	2	0.04	cet ... là
8.	cette	16	0.28	cette
9.	cette ... là	6	0.11	cette ... là
		144	2.55	

No.	Adjectifs Démonstratifs des document enregistrés	Fréquence	% 5630=100	Adjectifs Démonstratifs du Français Fondamental
1.	quel	22	0.39	quel
2.	quelle	56	1.00	quelle
		78	1.39	

4.6 AUTRES

No.	Autres deter. des documents enregistrés	Fréquence	% 5630=100	Autres Démonstratifs du Français Fondamental
1.	beaucoup de	56	0.99	beaucoup de
2.	bien des	6	0.11	bien des
3.	tellement de	2	0.04	-
4.	trop de	5	0.09	trop de
5.	un peu de	3	0.05	un peu de
6.	un tout petit peu de	2	0.04	un tout petit peu de
		74	1.32	

Tableau 5

LES SUBSTANTIFS

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500= 100	Substantifs du Français Fondamental
1.	accent	2	0.04	accent
2.	accident	2	0.04	accident
3.	addition	1	0.02	addition
4.	adjectifs	1	0.02	adjectifs
5.	adresse	19	0.42	adresse
6.	adultes	1	0.02	adultes
7.	aérodrome	1	0.02	-
8.	aéroport	19	0.42	-
9.	aéro - spatial	1	0.02	-
10.	affaires	1	0.02	affaires
11.	Âge	4	0.09	Âge
12.	agence	9	0.20	agence
13.	agence de voyage	4	0.09	agence de voyage
14.	agriculture	2	0.04	agriculture
15.	air	2	0.04	air
16.	allemand	10	0.22	-
17.	aller	4	0.09	-
18.	aller-retour	5	0.11	-
19.	allure	1	0.02	allure
20.	ami (e,es,s)	18	0.40	ami (e,es,s)
21.	amoureux	2	0.04	amoureux
22.	ampoule	1	0.02	ampoule
23.	an (s)	8	0.18	an
24.	anglais	49	1.10	anglais
25.	animaux	1	0.02	animaux
26.	annonces	1	0.02	annonces

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500= 100	Substantifs du Français Fondamental
27.	aperçu des excursions	1	0.02	aperçu des excursions
28.	appareil(s)	5	0.11	appareil
29.	appétitif(s)	17	0.38	-
30.	appétit	1	0.02	appétit
31.	arbres	2	0.04	arbres
32.	arbres d'hevéas	1	0.02	arbres d'hevéas
33.	arcades	2	0.04	-
34.	architecture	1	0.02	-
35.	argent	10	0.22	argent
36.	arrêt	2	0.04	arrêt
	arrêt du bus	1	0.02	arrêt du bus
37.	arrhes	2	0.04	-
38.	arrivée	3	0.07	arrivée
39.	articles	1	0.02	articles
40.	aspirine	1.	0.02	-
41.	assurance	1	0.02	assurance
42.	attention	2	0.04	attention
43.	autobus	20	0.44	autobus
44.	autocars	1	0.02	autocars
45.	automobiles	1	0.02	automobiles
46.	avenue	1	0.02	avenue
47.	avion(s)	18	0.40	avion
48.	avis	1	0.02	avis
49.	avocat	1	0.02	avocat
50.	baccalauréat	2	0.04	-
51.	bagage (s)	28	0.62	bagage
52.	baie	12	0.27	-

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500= 100	Substantifs du Français Fondamental
53.	baignade	5	0.11	-
54.	bain	1	0.02	bain
55.	balance	1	0.02	balance
56.	balayeurs	4	0.09	-
57.	balles	2	0.04	balles
58.	bananes	3	0.07	bananes
59.	banlieu	2	0.04	-
60.	banque	13	0.29	banque
61.	baque	2	0.04	baque
62.	base	2	0.04	base
63.	bateau (x)	87	1.93	bateau (x)
64.	bateau à voile	1	0.02	bateau a voile
65.	bébé	2	0.04	bébé
66.	bibliothèque	3	0.07	bibliothèque
67.	bicyclette (s)	1	0.02	bicyclette (s)
68.	bienvenue	1	0.02	-
69.	bifteck	3	0.07	bifteck
70.	bijoutier(s)	2	0.04	-
71.	bijoux	2	0.04	bijoux
72.	billet (s)	39	0.86	billet(s)
73.	billet (s) d'avion	29	0.64	billet(s)d'avion
74.	blanc (s)	12	0.27	blanc (s)
75.	bleu (e,s)	4	0.09	bleu (e,s)
76.	boeuf	2	0.04	boeuf
77.	bois	2	0.04	bois
78.	boisson (s)	3	0.07	boisson (s)
79.	boîte	2	0.04	boîte

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500= 100	Substantifs du Français Fondamental
80.	boîte à lettres	1	0.02	boîte à lettres
	boîte aux lettres	2	0.04	boîte aux lettres
	boîte de lettres	1	0.02	boîte de lettres
81.	boîte de nuit	1	0.02	-
82.	bonze	1	0.02	-
83.	bord	4	0.09	bord
84.	boucles d'oreilles	6	0.13	-
85.	buffles	1	0.02	-
86.	boulangerie	1	0.02	boulangerie
87.	boules	1	0.02	boules
88.	bouquet	1	0.02	bouquet
89.	bouquins	1	0.02	bouquins
90.	bout (s)	3	0.07	bout (s)
91.	bouteille	3	0.07	bouteille
92.	boutique (s)	21	0.47	boutique (s)
93.	bouton	1	0.02	bouton
94.	boxe	8	0.18	boxe
95.	branche (s)	7	0.16	branche (s)
96.	bras	1	0.02	bras
97.	brevet	2	0.04	-
98.	brochettes	1	0.02	-
99.	brochure	1	0.02	brochure
100.	bru	1	0.02	bru
101.	bruit	2	0.04	bruit
102.	bureau	10	0.22	bureau
103.	bureau d'accueil	1	0.02	bureau d'accueil
104.	bus	23	0.51	bus

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500= 100	Substantifs du Français Fondamental ₅
105.	cabine	2	0.04	cabine
106.	cadeaux	1	0.02	cadeaux
107.	cafés	2	0.04	cafés
108.	cahier	1	0.02	cahier
109.	cailloux	2	0.04	cailloux
110.	caisse	18	0.40	caisse
111.	calamas	3	0.07	calamas
112.	calcul	1	0.02	calcul
113.	calendrier	1	0.02	-
114.	camera (s)	10	0.22	-
115.	camionnette	1	0.02	camionnette
116.	campagne (s)	3	0.07	campagne (s)
117.	canaux	2	0.04	canaux
118.	capacité	1	0.02	-
119.	cap	1	0.02	cap
120.	capital	1	0.02	capital
121.	car (s)	39	0.87	car (s)
122.	carats	3	0.07	-
123.	carne	7	0.16	-
124.	carnet	3	0.07	carnet
125.	carré (s)	8	0.18	carré (s)
126.	carte (s)	18	0.40	carte (s)
127.	carte de crédit	1	0.02	-
128.	cartes postales	7	0.16	cartes postales
129.	cas	2	0.04	cas
130.	cascade	1	0.02	-
131.	cassette (s)	21	0.47	-

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500= 100	Substantifs du Français Fondamental
132.	casier	1	0.02	-
133.	catamarans	1	0.02	-
134.	catégorie	1	0.02	catégorie
135.	cave	2	0.04	cave
136.	centre	2	0.04	centre
137.	centre d'artisanat	1	0.02	-
138.	certificat	1	0.02	certificat
139.	chaise (s)	3	0.07	chaise (s)
140.	chaleur	1	0.02	chaleur
141.	chambre (s)	50	1.11	chambre (s)
142.	champignons	1	0.02	champignons
143.	chance	2	0.04	chance
144.	change	1	0.02	change
145.	chapeaux	1	0.02	chapeaux
146.	chauffeur	4	0.09	chauffeur
147.	chaussettes	1	0.02	chaussettes
148.	chaussures	2	0.04	chaussures
149.	chauve - souris	4	0.09	-
150.	chemin	2	0.04	chemin
151.	chemin de fer	3	0.07	chemin de fer
152.	cheminot	1	0.02	cheminot
153.	chemise (s)	5	0.11	chemise (s)
154.	chevaux	1	0.02	chevaux
155.	cheveux	2	0.04	cheveux
156.	cheville	1	0.02	cheville
157.	chinois	2	0.04	-
158.	chocolat	1	0.02	chocolat

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500= 100	Substantifs du Français Fondamental
159.	chômage (s)	3	0.07	chômage (s)
160.	chose (s)	51	1.13	chose (s)
161.	cigare	1	0.02	-
162.	cigarettes	2	0.04	cigarette
163.	cinéma	1	0.02	cinéma
164.	circuit	4	0.09	circuit
165.	cire	2	0.02	cire
166.	citronelle	1	0.02	-
167.	classes	1	0.02	classes
168.	classiques	2	0.04	classiques
169.	clé	19	0.42	clé
170.	clients	6	0.13	clients
171.	climat	1	0.02	climat
172.	climatisation	1	0.02	-
173.	climatiseur	1	0.02	-
174.	cobra	1	0.02	-
175.	coco	1	0.02	-
176.	coeur	1	0.02	coeur
177.	coffre	7	0.16	-
178.	coin (s)	3	0.07	coin (s)
179.	collaborateur	1	0.02	-
180.	colliers	1	0.02	colliers
181.	colline	1	0.02	colline
182.	combat	2	0.04	combat
183.	commerçants	1	0.02	commerçants
184.	commune	1	0.02	commune
185.	compagnie (s)	5	0.11	compagnie (s)

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500= 100	Substantifs du Français Fondamental
186.	compte (s)	3	0.07	compte (s)
187.	concombres	1	0.02	-
188.	concours	2	0.04	concours
189.	conditionnel	1	0.02	conditionnel
190.	conduite	1	0.02	conduite
191.	confirmation	4	0.09	-
192.	congés	2	0.04	congés
193.	conjugaison	1	0.02	conjugaison
194.	connaissances	1	0.02	connaissances
195.	conseil	1	0.02	conseil
196.	consigne	1	0.02	consigne
197.	contact	1	0.02	-
198.	contexte	1	0.02	-
199.	contraire	2	0.04	contraire
200.	contrée	1	0.02	-
201.	copain	1	0.02	copain
202.	copie	1	0.02	copie
203.	coquet	1	0.02	coquet
204.	coquillages	6	0.13	-
205.	coquilles	2	0.04	-
206.	corail	1	0.02	-
	coraux	4	0.09	-
207.	cordes	1	0.02	cordes
208.	correspondant	1	0.02	-
209.	costumes	1	0.02	costumes
210.	côte	1	0.02	côte
211.	côte (s)	11	0.24	côte (s)

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500= 100	Substantifs du Français Fondamental
212.	cottage	1	0.02	-
213.	coton	1	0.02	coton
214.	coucher du soleil	2	0.04	-
215.	couleur (s)	27	0.60	couleur (s)
216.	coup	4	0.09	coup
217.	coup de téléphone	1	0.02	coup de téléphone
218.	couples	1	0.02	-
219.	coupon	1	0.02	-
220.	cour	1	0.02	cour
221.	cours	3	0.07	cours
222.	courrier	1	0.02	-
223.	coussins	3	0.07	-
224.	couteau	1	0.02	couteau
225.	couture	1	0.02	couture
226.	couvents	1	0.02	couvents
227.	couverture	1	0.02	couverture
228.	crayon	2	0.04	crayon
229.	crêpe (s)	2	0.04	-
230.	crevettes	5	0.11	-
231.	crique	2	0.04	-
232.	croissants	1	0.02	-
233.	croisière (s)	12	0.27	-
234.	crudités	1	0.02	-
235.	cuir	1	0.02	cuir
236.	cuisine	1	0.02	cuisine
237.	cuisses	1	0.02	cuisses
238.	culottes	1	0.02	culottes

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500= 100	Substantifs du Français Fondamental
239.	culture (s)	2	0.04	culture (s)
240.	dame (s)	26	0.58	dame (s)
241.	danse (s)	6	0.13	danse (s)
242.	danseuses	1	0.02	danseuses
243.	date (s)	7	0.16	date (s)
244.	date d'arrivée	2	0.04	date d'arrivée
245.	décoration (s)	2	0.04	décoration (s)
246.	dégradés	1	0.02	-
247.	degré	1	0.02	degré
248.	déjeuner (s)	8	0.18	déjeuner (s)
249.	demi (e)	37	0.82	demi (e)
250.	demi-heure	1	0.02	demi-heure
251.	demi-journée	13	0.29	demi-journée
252.	demi-pension	4	0.09	demi-pension
253.	démonstration	1	0.02	-
254.	dents	1	0.02	dents
255.	départ	27	0.60	départ.
256.	département	1	0.02	département
257.	dépliants	1	0.02	-
258.	dernières	1	0.02	dernières
259.	dessins	4	0.09	dessins
260.	dessous	1	0.02	dessous
261.	destination	2	0.04	-
262.	détail (s)	2	0.04	détail (s)
263.	devant	1	0.02	devant
264.	diamant	1	0.02	-
265.	différence (s)	6	0.13	différence (s)

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500= 100	Substantifs du Français Fondamental _b
266.	dîner (s)	8	0.18	dîner (s)
267.	diplôme	1	0.02	-
268.	directeur	2	0.04	directeur
269.	direction	1	0.02	direction
270.	dirigeants	1	0.02	-
271.	disque (s)	2	0.04	disque (s)
272.	distance	2	0.04	distance
273.	distributeur	1	0.02	distributeur
274.	docteur	5	0.11	docteur
275.	docteur en droit	1	0.02	docteur en droit
276.	doctorat	1	0.02	-
277.	dominante	1	0.02	-
278.	dommage	6	0.13	dommage
279.	dos	1	0.02	dos
280.	douane (s)	5	0.11	douane (s)
281.	douanier	1	0.02	douanier
282.	droit	4	0.09	droit
283.	eau	11	0.24	eau
284.	école (s)	31	0.69	école (s)
285.	écorchures	1	0.02	-
286.	écouters	1	0.02	-
287.	écran	1	0.02	écran
288.	électricité	4	0.09	électricité
289.	électro-mécanique	1	0.02	électro-mécanique
290.	éléphant (s)	13	0.29	éléphant (s)
291.	élèves	2	0.04	élèves
292.	embarcadère	4	0.09	-

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs du Français Fondamental
293.	embarquement	1	0.02	-
294.	émission (s)	3	0.07	émission (s)
295.	emploi	1	0.02	emploi
296.	employé (s)	2	0.04	employé (s)
297.	endroit	7	0.16	endroit
298.	enfants	17	0.38	enfants
299.	ennuis	1	0.02	ennuis
300.	enregistrement	1	0.02	-
301.	enseignement	2	0.04	enseignement
302.	ensemble	2	0.04	ensemble
303.	enveloppe (s)	6	1.13	enveloppe (s)
304.	envoi	1	0.02	-
305.	épithètes	1	0.02	-
306.	erreur	4	0.09	erreur
307.	érudits	1	0.02	érudits
308.	escaliers	1	0.02	escaliers
309.	esclave (s)	5	0.11	-
310.	espagnol	12	0.27	-
311.	essence	1	0.02	essence
312.	est	1	0.02	est
313.	estuaire	1	0.02	-
314.	établissement	1	0.02	établissement
315.	étage (s)	2	0.04	étage(s)
316.	état	2	0.04	état
317.	étiquettes	1	0.02	étiquettes
318.	étude(s)	6	0.13	étude (s)
319.	étudiant (e,s)	3	0.07	étudiant (e,s)
320.	étui	1	0.02	-

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
321.	éventail	1	0.02	-
322.	examen (s)	9	0.20	examen (s)
323.	excursion (s)	38	0.84	excursion (s)
324.	exemple	1	0.02	exemple
325.	expatriés	1	0.02	-
326.	explication (s)	6	0.13	explication (s)
327.	exportation	1	0.02	exportation
328.	expression (s)	3	0.07	expression (s)
329.	extention	1	0.02	-
330.	extra	3	0.05	-
331.	facture	7	0.13	facture
332.	faculté	1	0.02	-
333.	faits	1	0.02	faits
334.	familles	1	0.02	familles
335.	fausse (s)	3	0.07	fausse (s)
	fautes	3	0.07	fautes
	faux	3	0.07	faux
336.	fauteuil	1	0.02	fauteuil
337.	femme (s)	18	0.40	femme (s)
338.	ferme d'orchidées	2	0.04	ferme
339.	ferme des perles	10	0.22	ferme
340.	ferme de serpents	2	0.04	ferme de serpents
341.	fête	3	0.07	fête
342.	feuille (s)	11	0.24	feuille (s)
343.	ficelle	1	0.02	ficelle
344.	fiche	3	0.07	-
345.	filet	1	0.02	filet
346.	fille (s)	13	0.29	fille (s)

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
347.	film	10	0.22	film
348.	fil	8	0.18	fil
349.	fin	10	0.22	fin
350.	fleurs	6	0.13	fleurs
351.	fleuve	3	0.07	fleuve
352.	fois	43	0.96	fois
353.	fonction	1	0.02	fonction
354.	fonctionnaire (s)	4	0.09	fonctionnaire (s)
355.	fond	1	0.02	fond
356.	fonds	1	0.02	fonds
357.	fonds sous marins	4	0.09	fonds sous marins
358.	forêt	1	0.02	forêt
359.	formule (s)	2	0.04	formule (s)
360.	foule	2	0.04	foule
361.	frais	1	0.02	frais
362.	français	76	1.69	français
363.	francs	35	0.78	francs
364.	frère	2	0.04	frère
365.	froid	1	0.02	froid
366.	frontiere	2	0.04	frontiere
367.	fruits	2	0.04	fruits
368.	fruits de mer	4	0.09	fruits de mer
369.	fusées	3	0.07	-
370.	garage	1	0.02	garage
371.	garçon	15	0.33	garçon
372.	gardes	1	0.02	gardes
373.	gare	2	0.04	gare
374.	gâteau (x)	2	0.04	gâteau (x)

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
375.	genou	1	0.02	genou
376.	genre	4	0.09	genre
377.	gens	45	1.00	gens
378.	gitans	1	0.02	-
379.	glace	1	0.02	glace
380.	golf	2	0.04	-
381.	grade	1	0.02	-
382.	grammaire	3	0.07	grammaire
383.	grand (e)	5	0.11	grand (e)
384.	grec	2	0.04	-
385.	grenouille(s)	3	0.07	grenouille (s)
386.	grotte(s)	7	0.16	-
	grotte de Bouddha	2	0.04	-
387.	groupe (s)	11	0.24	groupe (s)
388.	guerre	4	0.09	guerre
389.	guide	27	0.60	guide
390.	guide bleu	1	0.02	-
391.	habit (s)	2	0.04	habit (s)
392.	habitants	1	0.02	-
393.	habitude	2	0.04	habitude
394.	hache	1	0.02	hache
395.	hallebardes	2	0.04	-
396.	haut	1	0.02	-
397.	haute-saison	2	0.04	haute-saison
398.	hauteur	1	0.02	hauteur
399.	herbes	2	0.04	herbes
400.	histoire	2	0.04	histoire
401.	homme (s)	7	0.16	homme (s)

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
402.	hôpital	5	0.11	hôpital
403.	horaires	1	0.02	horaires
404.	hôtel (s)	76	1.69	hôtel (s)
405.	hôtesse	5	0.11	-
	hôtesses de l'air	1	0.02	-
406.	humeur	1	0.02	humeur
407.	île (s)	32	0.71	île (s)
408.	image	1	0.02	image
409.	imitation	1	0.02	imitation
410.	information (s)	2	0.04	information(s)
411.	ingénieur	1	0.02	ingénieur
412.	insects	1	0.02	insects
413.	insecticides	1	0.02	-
414.	instant	1	0.02	instant
415.	intérêt	1	0.02	intérêt
416.	intonation	1	0.02	-
417.	inverse	3	0.07	-
418.	italien	12	0.27	-
419.	itinéraire (s)	2	0.04	itinéraire (s)
420.	japonais	1	0.02	-
421.	jardins	1	0.02	jardins
422.	jeune (s)	4	0.09	jeune (s)
423.	jeux	1	0.02	jeux
424.	jour	36	0.80	jour
	journée	28	0.62	journée
	journée de vacances	1	0.02	journée de vacances
	journée médicales	1	0.02	journée médicales
	jours	61	1.36	jours

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
	jours de congés	1	0.02	jours de congés
425.	journal	3	0.07	journal
426.	journaliste	1	0.02	journaliste
427.	juge	1	0.02	juge
428.	jupes	1	0.02	jupes
429.	kilomètres	11	0.24	kilometres
430.	laine	1	0.02	laine
431.	lampe	6	0.13	lampe
432.	lances	1	0.02	-
433.	langouste (s)	4	0.09	-
434.	langue (s)	26	0.58	langue (s)
435.	langue (partie du corps)	1	0.02	langue
436.	langueur	1	0.02	langueur
437.	laque	1	0.02	-
438.	latin	1	0.02	-
439.	latin-grec	1	0.02	-
440.	lavage	1	0.02	-
441.	légumes	2	0.04	légumes
442.	lettre (s)	7	0.16	lettre (s)
443.	liberté	1	0.02	liberté
444.	licence de droit	1	0.02	-
	français	1	0.02	-
445.	ligne	4	0.09	ligne
446.	limite	1	0.02	limite
447.	linge	5	0.11	linge
448.	liquide	3	0.07	liquide
449.	listes d'attente	2	0.04	listes d'attente

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
450.	lit (s)	3	0.07	lit (s)
451.	livre (s)	6	0.13	livre (s)
452.	location	3	0.07	location
453.	location-moto	1	0.02	-
454.	location-voiture	1	0.02	-
455.	lotus	4	0.09	-
456.	lunette	5	0.11	lunette
457.	luxe	3	0.07	luxe
458.	lycée (s)	2	0.04	lycée (s)
459.	machin (s)	4	0.09	-
460.	machine	3	0.07	machine
461.	madame	23	0.51	madame
462.	mademoiselle	14	0.31	mademoiselle
463.	magasin (s)	11	0.24	magasin (s)
464.	magnétoscope	5	0.11	-
465.	maillot	1	0.02	-
466.	main	6	0.13	main
467.	mairie	1	0.02	mairie
468.	maison (s)	34	0.76	maison (s)
469.	m [^] aitrise	1	0.02	m [^] aitrise
470.	mal	1	0.02	mal
471.	malheur	1	0.02	malheur
472.	mama	1	0.02	-
473.	maman	5	0.11	maman
474.	mami	1	0.02	-
475.	manager	3	0.07	-
476.	mangouste	1	0.02	-
477.	manipulation	1	0.02	-

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
478.	manteau	1	0.02	manteau
479.	marais	3	0.07	marais
480.	marchand de tailleur	1	0.02	marchand de tailleur
481.	marché (s) marché flottant	14 1	0.31 0.02	marché (s) marché
482.	marches	1	0.02	marches
483.	mari	33	0.73	mari
484.	mariage	1	0.02	mariage
485.	marionnette	1	0.02	-
486.	marque (s)	3	0.07	marque (s)
487.	masque	1	0.02	-
488.	mathématiques	1	0.02	-
489.	matières	1	0.02	matières
490.	maxibus	1	0.02	-
491.	maximum	4	0.09	maximum
492.	mécanique	1	0.02	mécanique
493.	médecin	4	0.09	médecin
494.	meilleur (e)	6	0.13	meilleur (e)
495.	mentalité	1	0.02	-
496.	menu	3	0.07	menu
497.	mer	31	0.69	mer
498.	mères	1	0.02	mères
499.	mesdames	2	0.04	mesdames
500.	message	14	0.31	-
501.	messieurs	1	0.02	messieurs
502.	métal	1	0.02	métal
503.	métier	2	0.04	métier

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
504.	mètre	2	0.04	mètre
505.	métro	4	0.09	métro
506.	micro	2	0.04	-
507.	mignon	1	0.02	mignon
508.	milieu	2	0.04	milieu
509.	mine d'étain	1	0.02	mine d'étain
510.	minibus	5	0.11	-
511.	minimum	6	0.13	minimum
512.	ministère	4	0.09	ministère
513.	minutes	16	0.36	minutes
514.	mode	2	0.04	mode
515.	mois	26	0.58	mois
516.	moitié	8	0.18	moitié
517.	moment	6	0.13	moment
518.	monde	15	0.33	monde
519.	monnaie	9	0.20	monnaie
520.	moniteur	1	0.02	-
521.	monsieur	67	1.49	monsieur
522.	monsieur-dame	2	0.04	monsieur-dame
523.	montagne	3	0.07	montagne
524.	montants	1	0.02	-
525.	montre (s)	4	0.09	montre (s)
526.	monument (s)	2	0.04	monument (s)
527.	mosquée	2	0.04	mosquée
528.	mot (s)	8	0.18	mot (s)
529.	moteur	1	0.02	moteur
530.	moto (s)	14	0.31	moto (s)
531.	moules	1	0.02	moules

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
532.	mousson	3	0.07	-
533.	moustiques	4	0.09	moustiques
534.	mouton	2	0.04	mouton
535.	moyen	4	0.09	moyen
536.	navette	5	0.11	-
537.	nécessaire	9	0.20	nécessaire
538.	neige	3	0.07	neige
539.	nez	1	0.02	nez
540.	nid	1	0.02	nid
	nids d'hirondelles	2	0.04	nids d'hirondelles
541.	niveau	2	0.04	niveau
542.	noir (e)	11	0.24	noir (e)
	noirs	2	0.04	noirs
543.	noix de cajou	6	0.13	noix
544.	noix de coco	1	0.02	noix
545.	nom	27	0.60	nom
546.	nomardes	1	0.02	-
547.	non-fumeur	1	0.02	-
548.	nord	10	0.22	nord
549.	nordistes	1	0.02	-
550.	note	7	0.16	note
551.	notice	1	0.02	-
552.	nouvelles	1	0.02	nouvelles
553.	novembre	1	0.02	novembre
554.	nuages	1	0.02	nuages
555.	numéro	35	0.78	numéro
556.	océan	1	0.02	océan
557.	odeur	1	0.02	odeur

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
558.	oeil	1	0.02	oeil
559.	oiseaux	2	0.04	oiseaux
560.	omelettes	1	0.02	-
561.	or	6	0.13	or
562.	orchidees	6	0.13	-
563.	ordinateur	1	0.02	-
564.	oreille (s)	2	0.04	oreille (s)
565.	organisation	1	0.02	organisation
566.	origine	2	0.04	origine
567.	os	3	0.07	os
568.	ouest	3	0.07	ouest
569.	ouverture	1	0.02	ouverture
570.	ouvrier	1	0.02	ouvrier
	ouvriers	1	0.02	ouvriers
571.	page	1	0.02	page
572.	pain	1	0.02	pain
573.	paire	6	0.13	paire
574.	palmes	1	0.02	-
575.	panneau	1	0.02	-
576.	pantalon (s)	6	0.13	pantalon (s)
577.	papa	5	0.11	papa
578.	papier (s)	22	0.49	papier (s)
579.	paquebots	1	0.02	paquebots
580.	paquet	3	0.07	paquet
581.	pareo	1	0.02	-
582.	parcours	1	0.02	parcours
583.	parfum	1	0.02	parfum
584.	parasol (s)	3	0.07	-

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
585.	parents	1	0.02	parents
586.	parler	1	0.02	-
587.	paroi	1	0.02	-
588.	part	4	0.09	part
589.	partie	1	0.02	partie
590.	pas	1	0.02	pas
591.	passage	1	0.02	passage
592.	passeport	6	0.13	passeport
593.	pâtes	2	0.04	pâtes
594.	pattes	1	0.02	pattes
595.	patron	3	0.07	patron
596.	pays	18	0.40	pays
597.	paysage	1	0.02	paysage
598.	paysans	1	0.02	paysans
599.	peaux	1	0.02	peaux
600.	pêche	6	0.13	pêche
601.	pecheur	1	0.02	pecheur
602.	peine	11	0.24	peine
603.	période	1	0.02	période
604.	perle (s)	12	0.27	-
605.	permis	3	0.07	permis
	permis de conduire	3	0.07	permis de conduire
606.	personne (s)	50	1.11	personne (s)
607.	personnel(s)	5	0.11	personnel (s)
608.	petits	1	0.02	petits
609.	petit-déjeuner	7	0.16	-
610.	photo (s)	15	0.33	photo (s)

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
611.	photocopie (s)	4	0.09	photocopie (s)
612.	photographie	1	0.02	photographie
613.	phrase	2	0.04	phrase
614.	pièce	1	0.02	pièce
615.	pieds	1	0.02	pieds
616.	pierre	1	0.02	pierre
617.	piles	2	0.04	piles
618.	pique	1	0.02	-
619.	piqûre	2	0.04	piqûre
620.	piroque	6	0.13	-
621.	piscine	2	0.04	-
622.	pizzerias	2	0.04	-
623.	place (s)	17	0.38	place (s)
624.	plage (s)	75	1.67	plage (s)
625.	plaisanterie	3	0.07	-
626.	plaisanteur	1	0.02	-
627.	plaisir	1	0.02	plaisir
628.	plan	6	0.13	plan
629.	plantation d'hevéas	2	0.04	-
630.	plaque	1	0.02	plaque
631.	plastique	2	0.04	plastique
632.	plat	2	0.04	plat
633.	plongée	6	0.13	plongée
634.	plongée sous marine	1	0.02	-
635.	pluie	1	0.02	pluie
636.	poches	2	0.04	poches
637.	poète	1	0.02	poète
638.	poids	1	0.02	poids

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
639.	point de vue	1	0.02	point de vue
640.	points de suture	1	0.02	point
641.	pointe	1	0.02	pointe
642.	poiret	1	0.02	-
643.	poisson (s)	5	0.11	poisson (s)
	poissons de mer	1	0.02	poissons de mer
644.	poitrine	2	0.04	poitrine
645.	pôle	1	0.02	-
646.	pomme	1	0.02	pomme
647.	pont	2	0.04	pont
648.	port	4	0.09	port
649.	porte (s)	5	0.11	porte (s)
650.	porte-monnaie	2	0.04	porte-monnaie
651.	population	2	0.04	population
652.	portrait	1	0.02	portrait
653.	possibilité	1	0.02	possibilité
654.	poste	12	0.27	poste
655.	poubelle	1	0.02	-
656.	pour cent	10	0.22	pour cent
657.	pourcentage	1	0.02	pourcentage
658.	poulet (s)	4	0.09	poulet (s)
659.	pousse-pousse	1	0.02	-
660.	premier	5	0.11	premier
	première	2	0.04	première
661.	prénom (s)	6	0.13	prénom (s)
662.	privé (s)	2	0.04	privé (s)
663.	privilegé	1	0.02	-
664.	prix	23	0.51	prix

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
665.	problème	40	0.89	probleme
666.	procédé (s)	7	0.16	procédé (s)
667.	produits	2	0.04	produits
668.	professeur	2	0.04	professeur
669.	programme (s)	11	0.24	programme (s)
670.	promenade (s)	12	0.27	promenade (s)
671.	prononciation	1	0.02	prononciation
672.	prospectus	2	0.04	-
673.	publicité	1	0.02	publicité
674.	qualité (s)	3	0.07	qualité (s)
675.	quart	1	0.02	quart
676.	question	2	0.04	question
677.	racines	1	0.02	racines
678.	radio	1	0.02	radio
679.	réception	18	0.40	réception
680.	reconfirmation	4	0.02	reconfirmation
681.	recrutement	2	0.04	-
682.	rectangles	1	0.02	rectangles
683.	reçu	2	0.04	-
684.	réels	2	0.04	réels
685.	région	1	0.02	région
686.	règle	1	0.02	règle
687.	reine	2	0.04	reine
688.	religion	3	0.07	religion
689.	rendez-vous	5	0.11	rendez-vous
690.	renseignements	1	0.02	renseignements
691.	repas	9	0.20	repas
692.	repasse	1	0.02	-

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
693.	repos	1	0.02	repos
794.	réponse	1	0.02	-
695.	représentant	5	0.11	représentant
696.	réservation (s)	17	0.38	-
697.	responsable	3	0.07	responsable
698.	restaurant (s)	28	0.62	restaurant (s)
699.	reste	2	0.04	reste
700.	retour	12	0.27	retour
701.	retraite	3	0.07	retraite
702.	rétroviseur	1	0.02	-
703.	réussite	1	0.02	-
704.	réveillon	12	0.27	-
705.	révolution	1	0.02	révolution
706.	rhinocéros	1	0.02	-
707.	rhume	1	0.02	rhume
708.	richesse	1	0.02	richesse
709.	riches	2	0.04	riches
710.	rivière	2	0.04	riviere
711.	riz	3	0.07	riz
712.	rizières	1	0.02	rizieres
713.	robe	3	0.07	robe
714.	rocher (s)	2	0.04	rocher (s)
715.	roi	3	0.07	roi
716.	romains	1	0.02	-
717.	roman	1	0.02	roman
	roman d'amour	2	0.07	roman d'amour
718.	rond-point	3	0.04	-
719.	rose	1	0.02	rose

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
720.	rouge	1	0.02	rouge
721.	route	12	0.27	route
722.	royaume	1	0.02	-
723.	rubans	4	0.09	-
724.	rubis	5	0.11	-
725.	rue (s)	7	0.16	rue (s)
726.	sac (s)	7	0.16	sac (s)
727.	saison	6	0.13	saison
728.	salaire	2	0.04	salaire
729.	saleté	1	0.02	saleté
730.	salle de bains	1	0.02	salle de bains
731.	salon	1	0.02	salon
732.	samedi	18	0.40	samedi
	samedi soir	1	0.02	samedi soir
733.	santé	1	0.02	santé
734.	seaux d' eau	1	0.02	seaux d' eau
735.	secrétaire	5	0.11	secrétaire
736.	séjour (s)	8	0.18	séjour (s)
737.	séparation	2	0.04	-
738.	serpent (s)	2	0.04	serpent (s)
739.	serres	1	0.02	-
740.	services	2	0.04	services
741.	serviette	1	0.02	serviette
742.	seuls	1	0.02	seuls
743.	siège (s)	3	0.07	siège (s)
744.	sieste	1	0.02	-
745.	signature	8	0.18	signature
746.	signification	1	0.02	-

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
747.	singes	5	0.11	singes
748.	sites	1	0.02	-
749.	société (s)	11	0.24	société (s)
750.	soeur (s)	7	0.16	soeur (s)
751.	soie	3	0.07	soie
752.	soir (s)	72	1.60	soir (s)
	soirée (s)	5	0.11	soirée (s)
753.	soleil	8	0.18	soleil
754.	solution	1	0.02	solution
755.	son (s)	2	0.04	son (s)
756.	sorties	2	0.04	sorties
757.	souliers	1	0.02	souliers
758.	soupe	2	0.04	soupe
759.	sourire	1	0.02	sourire
760.	souris	1	0.02	souris
761.	sous	2	0.04	sous
762.	souvenir (s)	9	0.20	souvenir (s)
763.	spectacle (s)	5	0.11	spectacle (s)
764.	style	2	0.04	style
765.	stylo	2	0.04	stylo
766.	sud	9	0.20	sud
767.	sud - est	1	0.02	sud - est
768.	sudistes	1	0.02	-
769.	suisse	2	0.04	-
770.	sujet	1	0.02	sujet
771.	supplément	9	0.20	supplément
772.	surplace	1	0.02	-
773.	syndicat (s)	2	0.04	syndicat (s)

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
774.	table	5	0.11	table
775.	tableau	1	0.02	tableau
776.	tache	1	0.02	tache
777.	taille	8	0.18	taille
778.	tarif	1	0.02	tarif
779.	taux	1	0.02	-
780.	taxe (s)	8	0.18	taxe (s)
781.	taxi	11	0.24	taxi
782.	technicien	6	0.13	technicien
783.	télé	1	0.02	-
784.	télégramme	3	0.07	télégramme
785.	téléphone	14	0.31	téléphone
786.	television	3	0.07	television
787.	télex	7	0.16	-
788.	temple (s)	7	0.16	temple (s)
789.	temps	42	0.93	temps
790.	terre	2	0.04	terre
791.	tête	13	0.29	tête
792.	textile	1	0.02	textile
793.	thai	1	0.02	-
794.	thailandais	3	0.07	-
795.	timbre (s)	15	0.33	timbre (s)
796.	titre	1	0.02	titre
797.	toilettes	1	0.02	toilettes
798.	toit	4	0.09	toit
799.	tomates	1	0.02	tomates
800.	tort	2	0.04	tort
801.	total	6	0.13	total

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
802.	touchers	1	0.02	touchers
803.	tour (s)	41	0.91	tour (s)
804.	touristes	9	0.20	touristes
805.	tradition	2	0.04	tradition
806.	traduction	1	0.02	traduction
807.	train	4	0.09	train
808.	transferts	1	0.02	transferts
809.	travail	14	0.31	travail
810.	travailleurs	1	0.02	travailleurs
811.	tremblements de terre	2	0.04	tremblement de terre
812.	tribus	4	0.09	tribus
813.	trompette	1	0.02	trompette
814.	trou (s)	2	0.04	trou (s)
815.	truc (s)	7	0.16	truc (s)
816.	université	3	0.07	université
817.	vacances	10	0.22	vacances
818.	vagues	7	0.16	vagues
819.	valeur	1	0.02	valeur
820.	valise (s)	21	0.47	valise (s)
821.	vallée	1	0.02	vallée
822.	vampiers	1	0.02	-
823.	veau	1	0.02	veau
824.	vélo	1	0.02	vélo
825.	vélo - moteur	1	0.02	vélo - moteur
826.	vent	1	0.02	vent
827.	vente	1	0.02	vente
828.	ventilateur	2	0.04	-
829.	verbes	2	0.04	verbes

No.	Substantifs des documents enregistrés	Fréquence	% 4500=100	Substantifs (du Français Fondamental)
830.	verdure	1	0.02	-
831.	vérité	1	0.02	vérité
832.	ver	2	0.04	ver
833.	verres	1	0.02	verres
834.	vers (animal)	1	0.02	vers
835.	vers (poésie)	3	0.07	vers
836.	vert	1	0.02	vert
	verte	1	0.02	verte
837.	vêtements	3	0.07	vêtements
838.	viande	6	0.13	viande
839.	vidéo	1	0.02	-
840.	vie	5	0.11	vie
841.	vietnamien	1	0.02	-
842.	villa	2	0.04	villa
843.	village (s)	28	0.62	village (s)
844.	ville (s)	46	1.02	ville (s)
845.	vin	1	0.02	vin
846.	visite	11	0.24	visite
847.	vitesse	2	0.04	vitesse
848.	vitrites	1	0.02	-
849.	vocabulaire	3	0.07	vocabulaire
850.	voiture (s)	24	0.53	voiture (s)
851.	vol (s)	26	0.58	vol (s)
852.	volatile	1	0.02	-
853.	voyage (s)	22	0.49	voyage (s)
854.	vrais	2	0.04	vrais
855.	vue	1	0.02	vue

Tableau 6

LES PRÉPOSTIONS

No.	Préposition des documents enregistrés.	Fréquence	% 2676=100	Préposition (du Français Fondamental)
1.	à	842	31.63	à
2.	à côté de	9	0.33	à côté de
3.	à la place de	1	0.04	-
4.	à la rigueur à	1	0.04	-
5.	à la suite de	1	0.04	à la suite de
6.	à partir de	7	0.26	à partir de
7.	après	9	0.33	après
8.	à travers	2	0.07	à travers
9.	au bord de	5	0.19	-
10.	au dessus de	2	0.07	au dessus de
11.	au lieu de	4	0.15	au lieu de
12.	au loin de	1	0.04	au loin de
13.	au long de	1	0.04	au long de
14.	au milieu de	1	0.04	-
15.	au moment de	1	0.04	aumoment de
16.	autour de	8	0.30	autour de
17.	avant	6	0.22	avant
18.	avade	3	0.11	avant de
19.	avec	144	5.41	avec
20.	chez	17	0.64	chez
21.	contre	2	0.07	contre
22.	dans	199	7.48	dans
23.	de (d')	389	14.61	de
24.	depuis	23	0.86	depuis
25.	derrière	1	0.04	derrière
26.	des	1	0.04	des

No.	Préposition des documents enregistrés	Fréquence	% 2676=100	Préposition (du Français Fondamental)
27.	devant	4	0.15	devant
28.	du côté	3	0.11	-
29.	en (+ nom)	273	10.20	en
30.	en (+ p.présent)	12	0.45	en
31.	en cours de	1	0.04	-
32.	en dessous de	2	0.07	endessous de
33.	en face de	3	0.11	en face de
34.	en fonction de	2	0.07	-
35.	entre	4	0.15	entre
36.	hors de	1	0.04	hors de
37.	jusqu'à	51	1.92	jusqu'a
38.	loin de	10	0.37	jusqu'a
39.	par	59.	2.22	par
40.	par rapport à	2	0.07	par rapport a
41.	parmi	1	0.04	parmi
42.	pendant	14	0.52	pendant
43.	pour	427	15.96	pour
44.	près de	2	0.07	pres de
45.	sans	10	0.37	sans
46.	selon	6	0.22	selon
47.	sous	1	0.04	sous
48.	sur	98	3.66	sur
49.	vers	6	0.22	vers

Tableau 7

LES CONJONCTIONS

No.	Conjonctions des documents enregistrés	Fréquence	% 2061=100	Conjonctions (du Français Fondamental)
1.	à moins que	1	0.05	à moïn que
2.	autant que	1	0.05	-
3.	car	1	0.05	car
4.	c'est-à-dire	16	0.78	c'est-à-dire
5.	comme	35	1.70	comme
6.	dans quel mesure où	1	0.05	-
7.	dans la mesure où	1	0.05	-
8.	depuis que	1	0.05	depuis que
9.	donc	31	1.50	donc
10.	du moment que	1	0.05	du moment que
11.	et	741	35.95	et
12.	lorsque	2	0.10	lorsque
13.	mais	378	18.34	mais
14.	même que	1	0.05	-
15.	même si	1	0.05	-
16.	ni ... ni	1	0.05	ni ... ni
17.	ou	83	4.03	ou
18.	ou bien	3	0.15	ou bien
19.	parce que	197	9.56	parce que
	que	1	0.05	-
20.	pendant que	2	0.10	pendant que
21.	pour que	6	0.29	pour que
22.	puisque	7	0.34	puisque
23.	quand	102	4.95	quand
24.	que	225	10.92	que
25.	sauf que	2	0.10	-
26.	selon que	1	0.05	-

No.	Conjonctions des documents enregistrés	Fréquence	% 2061=100	Conjonctions (du Français Fondamental)
27.	si	166	8.05	si
28.	sinon	10	0.49	sinon (adv.)
29.	soit	8	0.39	soit (adv.)

Tableau 8

LES INTERJECTIONS

No.	Interjections des documents enregistrés	Fréquence	% 1207=100	Interjections (du Français Fondamental)
1.	Allô!	1	0.08	-
2.	Ah, ... ! Ah!	296	24.52	-
3.	Ah, oui!	136	11.27	-
4.	Ah, bon!	126	10.44	-
5.	Ben!	11	0.91	-
6.	Bon!	177	14.66	Bon!
7.	Comme + phrase!	1	0.08	Comme + phrase!
8.	Diable!	1	0.08	Diable
9.	Eh, bien!	5	0.41	Eh, bien!
10.	Euh ...	121	10.02	Euh ...
11.	Hein!	44	3.65	Hein!
12.	Hélas!	1	0.08	Hélas!
13.	Hey!	1	0.08	-
14.	Hop!	1	0.08	-
15.	Hum!	16	1.33	-
16.	Merci! ²⁰	207	17.15	Merci!
17.	Oh!	21	1.74	-
18.	Oh, ben!	2	0.17	-
19.	Ouf!	1	0.08	-
20.	Oh, la, la!	23	1.91	-
21.	Pardon!	4	0.33	Pardon!
	Pardon ?!	2	0.17	Pardon ?!
22.	Putain!	1	0.08	-
23.	Que + phrase!	7	0.58	Que + phrase!
24.	Quelle + nom!	1	0.08	-

²⁰ Classifié selon Dictionnaire du français contemporain.

Tableau 9

LES ADJECTIFS QUALIFICATIFS

No.	Adjectifs Qualificatifs des documents enregistrés	Fréquence	% 1088=100	Adjectifs Qualificatifs dans le F. Français Fondamental)
1.	abîmé	1	0.09	abîmé
2.	abominable	1	0.09	-
3.	administratifs	2	0.18	-
4.	âgée	2	0.18	âgée
5.	agréable	1	0.09	agréable
	agréables	2	0.18	agréables
6.	aimable	2	0.18	aimable
7.	allemande	2	0.18	-
8.	amer	2	0.18	amer
9.	amusant	3	0.28	amusant
10.	ancienne	1	0.09	ancienne
11.	anglaise	1	0.09	-
12.	antibiotique	1	0.09	-
13.	artificiel	1	0.09	-
14.	artistique	1	0.09	-
15.	asiatiques	1	0.09	-
16.	assaisonnés	1	0.09	-
17.	bas	2	0.18	bas
18.	beau	25	2.30	beau
	beaux	3	0.28	beaux
	belle	6	0.55	belle
	belles	4	0.37	belles
19.	bizarre	3	0.28	bizarre
20.	blanc	2	0.18	blanc
	blanche	3	0.28	blanche
	blancs	1	0.09	blancs

No.	Adjectifs Qualificatifs des documents enregistrés	Fréquence	% 1088=100	Adjectifs Quali- catifs dans le F. (Français Fondamental)
21.	blessée	1	0.09	blessée
	blessés	1	0.09	blessés
22.	bleu	2	0.18	bleu
23.	blond	3	0.28	blond
24.	bon	37	3.40	bon
	bonne	7	0.64	bonne
	bonnes	2	0.18	bonnes
	bons	3	0.28	bons
25.	bouddhiste	1	0.09	bouddhiste
26.	bronze	2	0.18	bronze
27.	brune	1	0.09	brune
28.	calme	2	0.18	calme
29.	catholique	1	0.09	catholique
30.	chaud	4	0.37	chaud
31.	cher	26	2.39	cher
	chère	6	0.55	chère
	chères	3	0.28	chères
	chers	1	0.09	chers
32.	chic	1	0.09	chic
33.	chinoise	1	0.09	-
34.	chinois - thai	1	0.09	-
35.	clair	9	0.83	clair
36.	classiques	1	0.09	classiques
37.	cognée	1	0.09	-
38.	colore	2	0.18	-
39.	communiste	1	0.09	communiste
	communistes	1	0.09	communistes

No.	Adjectifs Qualificatifs des documents enregistrés	Fréquence	% 1088=100	Adjectifs Qualificatifs dans le F. Français Fondamental)
40.	complémentaire	1	0.09	-
41.	complet	3	0.28	complet
42.	compliqué	6	0.55	compliqué
	compliquée	1	0.09	compliquée
43.	compris	20	1.84	-
44.	conditionné	1	0.09	-
45.	confortable	1	0.09	confortable
46.	connu	1	0.09	-
47.	content	5	0.46	content
	contente	1	0.09	contente
	contents	1	0.09	contents
48.	contraire	1	0.09	contraire
49.	corailliers	1	0.09	-
50.	courant	1	0.09	courant
51.	courtes	1	0.09	courte
52.	coquine	1	0.09	-
	coquines	1	0.09	-
53.	cousus	1	0.09	-
54.	croyantes	1	0.09	-
55.	curieux	1	0.09	curieux
56.	dangereux	4	0.37	dangereux
57.	déçus	1	0.09	-
58.	dégueulasse	2	0.18	-
59.	déplaisant	1	0.09	-
60.	dérapée	1	0.09	-
61.	dernier	1	0.09	dernier
	dernière	8	0.74	dernière

No.	Adjectifs Qualificatifs des documents enregistrés	Fréquence	% 1088=100	Adjectifs Quali- catifs dans le F. Français Fondamental)
62.	désolée	1	0.09	désolée
63.	détaillé	1	0.09	-
64.	difficile	21	1.93	difficile
65.	domestique	1	0.09	domestique
66.	douée	1	0.09	-
67.	drôle	2	0.18	drôle
68.	dur	5	0.46	dur
	dure	4	0.37	dure
69.	égal	3	0.28	égal
70.	élégant	2	0.18	élégant
71.	élevé	1	0.09	élevé
72.	embêtant	2	0.18	-
73.	enlevés	1	0.09	enlevés
74.	entiré	1	0.09	entiré
75.	épatant	1	0.09	-
76.	épice	1	0.09	-
77.	espagnol	2	0.18	-
78.	étonnés	1	0.09	étonnés
79.	étrangère	5	0.46	étrangère
	étrangères	2	0.18	étrangères
80.	européen	1	0.09	-
81.	exagéré	1	0.09	-
82.	excellent	4	0.37	excellent
83.	fabuleux	1	0.09	-
84.	facile	6	0.55	facile
85.	fatigué	8	0.74	fatigué
	fatiguée	2	0.18	fatiguée

No.	Adjectifs Qualificatifs des documents enregistrés	Fréquence	% 1088=100	Adjectifs Qualifi- catifs dans le F. Français Fondamental)
86.	faux	1	0.09	faux
87.	fermé	4	0.37	fermé
88.	fini	4	0.37	fini
89.	flottant	1	0.09	-
90.	foncé	2	0.18	foncé
91.	formidable	3	0.08	formidable
92.	fou	1	0.09	fou
93.	foutu	1	0.09	-
94.	fragile	1	0.09	fragile
95.	français	9	0.83	français
	française	7	0.64	française
96.	frit	1	0.09	frit
97.	froid	2	0.18	froid
98.	gais	2	0.18	gais
99.	gardienne	1	0.09	gardienne
100.	gauchère	1	0.09	-
101.	générale	2	0.18	générale
102.	génial	1	0.09	-
103.	gentil	10	0.92	gentil
	gentille	6	0.55	gentille
	gentilles	1	0.09	gentilles
104.	global	1	0.09	-
105.	grand	23	2.11	grand
	grande	19	1.75	grande
	grandes	8	0.74	grandes
	grands	8	0.74	grand
106.	gratuit	1	0.09	gratuit

No.	Adjectifs Qualificatifs des documents enregistrés	Fréquence	% 1088=100	Adjectifs Qualifi- catifs dans le F. Français Fondamental)
107.	grave	8	0.74	grave
108.	grillé	1	0.09	-
109.	gris	2	0.18	gris
	grise	1	0.09	grise
110.	gros	5	0.46	gros
	grosses	2	0.18	grosses
111.	habitue'	3	0.28	habitue'
	habituee	1	0.09	habituee
112.	haute	1	0.09	haute
113.	heureux	1	0.09	heureux
114.	hindou	1	0.09	-
115.	hôtelière	3	0.28	-
116.	humide	1	0.09	humide
117.	idéal	1	0.09	idéal
118.	immense	1	0.09	immense
119.	important	3	0.28	important
	importantes	1	0.09	importantes
120.	incroyable	1	0.09	-
121.	indépendante	1	0.09	indépendante
122.	instructives	1	0.09	-
123.	intellectuelles	1	0.09	intellectuelles
124.	intéressant	6	0.55	intéressant
	intéressantes	1	0.09	intéressantes
	intéressants	1	0.09	intéressants
125.	international	2	0.18	international
	internationale	1	0.09	internationale
	internationales	1	0.09	internationales

No.	Adjectifs Qualificatifs des documents enregistrés	Fréquence	% 1088=100	Adjectifs Quali- catifs dans le F. Français Fondamental)
126.	inutiles	1	0.09	inutiles
127.	italienne	3	0.28	-
	italiennes	1	0.09	-
	italiens	1	0.09	-
128.	japonais	3	0.28	-
129.	jaune	3	0.28	jaune
	jaunes	1	0.09	jaunes
130.	jeune	12	1.10	jeune
	jeunes	3	0.28	jeunes
131.	joli	37	3.40	joli
	jolie	12	1.1	jolie
	jolies	7	0.64	jolies
	jolis	1	0.09	jolis
132.	juste	4	0.37	juste
133.	la moindre	1	0.09	la moindre
134.	large	1	0.09	large
135.	latine	1	0.09	-
136.	légères	1	0.09	légères
137.	lent	1	0.09	lent
138.	libre	5	0.46	libre
	libres	1	0.09	libres
139.	local	9	0.83	local
140.	logique	1	0.09	logique
141.	long	4	0.37	long
	longs	2	0.18	longs
	longue	1	0.09	longue
	longues	2	0.18	longues

No.	Adjectifs Qualificatifs des documents enregistrés	Fréquence	% 1088=100	Adjectifs Quali- catifs dans le F. Français Fondamental)
142.	lourd	1	0.18	lourd
143.	malade	3	0.28	malade
144.	marie'	4	0.37	-
	mariee	2	0.18	-
145.	mauvais	1	0.09	mauvais
	mauvaise	1	0.09	mauvaise
146.	mechants	2	0.18	mechants
147.	meilleur	1	0.09	meilleur
	meilleure	1	0.09	meilleure
148.	metale	1	0.09	metale
149.	mignon	1	0.09	mignon
	mignonne	1	0.09	mignonne
150.	mort	1	0.09	mort
	mortes	1	0.09	mortes
151.	musulmans	2	0.18	musulmans
152.	nationale	2	0.18	nationale
153.	necessaire	1	0.09	necessaire
154.	neufs	2	0.18	neufs
155.	noir	1	0.09	noir
	noirs	2	0.18	noirs
156.	normal	11	1.01	normal
157.	nouveau	1	0.09	nouveau
	nouvel	1	0.09	nouvel
	nouvelle	1	0.09	nouvulle
158.	nue	1	0.09	nue
159.	obligatoire	13	1.19	obligatoire
160.	occupe'	1	0.09	occupe'

No.	Adjectifs Qualificatifs des documents enregistrés	Fréquence	% 1088=100	Adjectifs Quali- catifs dans le F. Français Fondamental)
161.	ordinaire	1	0.09	ordinaire
162.	original	1	0.09	original
163.	ouvert	5	0.46	ouvert
	ouverte	3	0.28	ouverte
	ouverts	1	0.09	ouverts
164.	pareil	53	4.87	pareil
	pareils	3	0.28	pareils
165.	parfait	5	0.46	parfait
166.	paresseux	1	0.09	paresseux
167.	parisiens	1	0.09	parisiens
168.	particulier	3	0.28	particulier
169.	pauvre	2	0.18	pauvre
170.	perdu	4	0.37	-
	perdue	1	0.09	-
	perdues	2	0.18	-
171.	petit	24	2.21	petit
	petite	26	2.39	petite
	petites	9	0.83	petites
	petits	8	0.74	petits
172.	plastique	2	0.18	plastique
173.	plein	8	0.74	plein
	pleine	2	0.18	pleine
174.	pollué	1	0.09	-
175.	possible	30	2.76	possible
176.	pratiquantes	1	0.09	-
177.	pressé	2	0.18	pressé
	pressée	1	0.09	pressée

No.	Adjectifs Qualificatifs des documents enregistrés	Fréquence	% 1088=100	Adjectifs Quali- catifs dans le F. Français Fondamental)
178.	prêt	5	0.46	prêt
	prête	3	0.28	prête
179.	principale	1	0.09	principale
180.	primitive	1	0.09	-
181.	privé	3	0.28	privé
	privés	1	0.09	privés
182.	prochain	3	0.28	prochain
	prochaine	6	0.55	prochaine
183.	propre	2	0.18	propre
	propres	1	0.09	propres
184.	pure	1	0.09	pure
185.	raisonnable	1	0.09	raisonnable
186.	rare	1	0.09	rare
187.	ravissants	1	0.09	-
188.	recourbé	1	0.09	recourbé
189.	reculés	1	0.09	reculés
190.	régional	2	0.18	-
191.	reposé	1	0.09	-
192.	réservee	1	0.09	réservee
193.	responsable	3	0.28	responsable
194.	riche	2	0.18	riche
	riches	2	0.18	riches
195.	ridicule	1	0.09	ridicule
196.	romantique	2	0.18	-
197.	rose	4	0.37	rose
198.	rouge	1	0.09	rouge
	rouges	3	0.28	rouges

No.	Adjectifs Qualificatifs des documents enregistrés	Fréquence	% 1088=100	Adjectifs Quali- catifs dans le F. Français Fondamental)
199.	roulé	1	0.09	roulé
	roulée	1	0.09	roulée
200.	rudimentaire	1	0.09	-
201.	sale	1	0.09	sale
202.	sanglé	1	0.09	-
203.	sauvage	1	0.09	sauvage
	sauvages	1	0.09	sauvages
204.	secondaire	4	0.37	-
205.	sérieux	1	0.09	sérieux
206.	seul	5	0.46	seul
207.	simple	1	0.09	simple
208.	sommaire	1	0.09	-
209.	spécial	1	0.09	spécial
	spéciale	2	0.18	spéciale
210.	spécialisée	1	0.09	spécialisée
211.	strict	1	0.09	-
212.	sucré	1	0.09	sucré
213.	suisses	5	0.46	-
214.	suivant	1	0.09	suivant
215.	superbe	3	0.28	-
216.	superstitieux	1	0.09	-
217.	supplémentaire	1	0.09	-
	supplémentaires	4	0.37	-
218.	sur	19	1.75	sur
	sure	3	0.28	sure
219.	surprise	1	0.09	surprise
220.	sympa	2	0.18	sympa

No.	Adjectifs Qualificatifs des documents enregistrés	Fréquence	% 1088=100	Adjectifs Qualificatifs dans le F. Français Fondamental) 5
221.	sympathique	1	0.09	sympathique
222.	thaï	7	0.64	-
	thaïe	4	0.37	-
	thaïs	1	0.09	-
223.	thailandais	4	0.37	-
	thailandaise	9	0.83	-
224.	total	1	0.09	total
225.	touristiques	1	0.09	-
226.	tragique	1	0.09	tragique
227.	tranquille	3	0.28	tranquille
228.	troublé	1	0.09	troublé
229.	truqué	1	0.09	-
230.	unique	3	0.28	unique
231.	universitaire	1	0.09	-
232.	valable	1	0.09	-
233.	vert	3	0.28	vert
	vertes	2	0.18	verte
	verts	1	0.09	verts
234.	vide	1	0.09	vide
235.	vieilles	1	0.09	vieilles
	vieux	6	0.55	vieux
236.	vrai	16	1.47	vrai
	vraie	2	0.18	vraie
	vraies	1	0.09	vraies

Tableau 10

Les Expressions de temps

No.	Expressions de documents enregistrés		1776=100	Expressions du Français Fondamental
	<u>Dates précis</u>			-
1.	dimanche	13	0.73	dimanche
2.	jeudi	8	0.45	jeudi
3.	lundi	18	1.01	lundi
	lundi soir	1	0.06	lundi soir
4.	mardi	5	0.28	mardi
5.	mercredi	10	0.56	mercredi
	mercredi matin	3	0.17	mercredi matin
6.	samedi	18	1.01	samedi
	samedi soir	1	0.06	samedi soir
7.	semaine	26	1.46	semaine
8.	vendredi	19	1.07	vendredi
9.	jour de l'An	4	0.23	jour de l'An
				-
	<u>Date imprécis</u>			-
10.	jour après	2	0.11	jour après
11.	jour avant	1	0.06	jour avant
12.	jour de reveillon	1	0.06	-
13.	lendemain	3	0.17	lendemain
14.	veille	2	0.11	veille
	<u>Heures précises</u>			
15.	...heurs(à ...hs.)	304	17.12	...heures
16.	midi	26	1.46	midi
17.	minuit	7	0.39	minuit
	<u>Heures imprécises</u>			
18.	après-midi	18	1.01	après-midi

No.	Expressions de documents enregistrés	Fréquence	% 1776= 100	Expressions du Français Fondamental
19.	été	1	0.06	été
20.	hiver	1	0.06	hiver
21.	matin	41	2.31	matin
22.	matinée	1	0.06	matinée
23.	nuit	15	0.84	nuit
24.	soir	77	4.34	soir
	soirée			soirée
	<u>Mois</u>			
25.	août	2	0.11	août
26.	avril	1	0.06	avril
27.	décembre	8	0.45	décembre
28.	février	4	0.23	février
29.	janvier	9	0.51	janvier
30.	juillet	3	0.17	juillet
31.	juin	1	0.06	juin
32.	mai	2	0.11	mai
33.	mars	3	0.17	mars
34.	novembre	1	0.06	novembre

No.	Expressions de documents enregistrés	Fréquence	% 1776= 100	Expressions du Français Fondamental
35.	octobre	1	0.06	octobre
	<u>An</u>			
36.	ans (tous les ans)	56	3.15	ans
	an (l'an dernier)			an
37.	annee (cette année)	16	0.09	année
	<u>Autres</u>			
38.	à l'heure	1	0.06	à l'heure
39.	à l'avance	2	0.11	-
40.	alors	322	18.13	alors
41.	après	102	5.74	après
42.	après demain	8	0.45	-
43.	après maintenant	1	0.06	-
44.	au depart	2	0.11	au depart
45.	aujourd'hui	46	2.59	aujourd'hui
46.	au retour	1	0.06	au retour
47.	aussitôt	1	0.06	aussitôt
48.	autrefois	1	0.06	autrefois
49.	avant	13	0.73	avant
50.	bientôt	1	0.06	bientôt
51.	d'abord	13	0.73	d'abord
52.	d'avance	1	0.06	d'avance
53.	de bonne heure	3	0.17	de bonne heure
54.	de coup	1	0.06	de coup
55.	déjà	59	3.32	déjà
56.	demain	97	5.46	demain

No.	Expressions de documents enregistrés	Fréquence	% 1776= 100	Expressions du Français Fondamental
57.	demain matin	28	1.58	demain matin
58.	demain soir	9	0.51	demain soir
59.	de temps en temps	1	0.06	-
60.	d'habitude	2	0.11	d'habitude
61.	enfin	18	1.01	enfin
62.	en même temps	1	0.06	-
63.	ensuite	6	0.34	ensuite
64.	finalement	1	0.06	finalément
65.	hier	48	2.70	hier
66.	il y a + temps	7	0.39	il y a + temps
67.	longtemps	6	0.34	longtemps
68.	maintenant	65	3.66	maintenant
69.	normalement	5	0.28	-
70.	parfois	1	0.06	parfois
71.	plus tard	5	0.28	-
72.	plus tôt	1	0.06	-
73.	puis	45	2.53	puis
74.	quand....?	20	1.13	quand...?
75.	souvent	10	0.56	souvent
76.	tantôt	3	0.17	tantôt
77.	tard	4	0.23	tard
78.	tôt	4	0.23	tôt
79.	toujours	39	2.20	toujours
80.	tout à l'heure	24	1.35	tout à l'heure
81.	toute de suite	11	0.62	tout de suite

Table 11 11.1 Expressions: mot-unique-phrases ou groupe de mots-phrases

No.	Mot-unique-phrase ou groupe de mots-phrases	Fréquence	%
			727=100
1.	Au revoir	31	4.26
2.	Bonjour	46	6.33
3.	Bonne Année	1	0.14
4.	Bonne Journée	3	0.41
5.	Bon pique-nique	1	0.14
6.	Bonne Santé	1	0.14
7.	Bonsoir	11	0.51
8.	Bonne Soirée	5	0.68
9.	D'accord	189	15.99
10.	Voilà	214	29.44
11.	A tout à l heure	4	0.55
12.	Quoi d'autres	1	0.14
13.	Attention	2	0.27
14.	Tant pis	4	0.55
	Total	513	70.56

11.2 Expressions ; phrase

No.	phrase	Fréquence	% 727=100
1.	Ça Va (pas, bien, etc).	30	4.13
2.	Ça va (pas, bien, etc)	9	1.24
3.	Ça dépend.	5	0.68
4.	Ça ne fait rien.	12	1.65
5.	Ça m'est égal.	1	0.14
6.	Ça suffit.	2	0.27
7.	Ça vaut le coup.	2	0.27
8.	Ça y est.	3	0.41
9.	Ça vous derange pas.	1	0.10
10.	Ça vaut la peine...	6	0.83
11.	Ça veut dire...	5	0.68
12.	C'est - à - dire...	16	2.20
13.	C'est dommage	5	0.68
14.	C'est (pas) la peine	1	0.14
15.	C'est (pas) génial	1	0.14
16.	Comment allez-vous ?	5	0.68
	Comment ça va?	5	0.68
17.	Il n'y a pas de quoi	1	0.14
18.	Je vous en prie	1	0.14
19.	S'il te (vous) plaît	11	1.51
20.	Tu sais?	1	0.14
	Vous savez?	46	6.33
21.	Tu vois?	4	0.55
	Vous voyez?	41	5.64
	Total	214	29.44

Tableau 12

LES LOCUTIONS ADVERBIALES

No.	Locutions Adverbiales	Fréquence	% 822=100
1.	à côté	14	1.70
2.	à droite	3	0.36
3.	à gauche	4	0.49
4.	à peu près	12	1.46
5.	à pied	8	0.97
6.	à tout hasard	1	0.12
7.	à tout va	1	0.12
8.	au bord	2	0.24
9.	au bout	1	0.12
10.	au départ	2	0.24
11.	au moins	3	0.36
12.	au retour	1	0.12
13.	bien entendu	1	0.12
14.	bien sûr	16	1.95
15.	d'ailleurs	2	0.24
16.	de côté	6	0.73
17.	de coup	1	0.12
18.	de leur côté	1	0.12
19.	de même	1	0.12
20.	de nouveau	1	0.12
21.	de plus	1	0.12
22.	de près	1	0.12
23.	de tantôt	1	0.12
24.	de toute façon	7	0.85
25.	de toute manière	2	0.24
26.	d'un côté	1	0.12
27.	en avant	1	0.12

No.	Locutions Adverbiales	Fréquence	%
			822=100
28.	en bas	15	1.82
29.	en circuit	1	0.12
30.	en dessous	1	0.12
31.	en détail	1	0.12
32.	en face	1	0.12
33.	en fait	1	0.12
34.	en général	1	0.12
35.	en groupe	1	0.12
36.	en haut	5	0.61
37.	en particulier	2	0.24
38.	en plus	6	0.73
39.	en principe	8	0.97
40.	en travers	1	0.12
41.	est-ce que	80	9.73
42.	là-bas	48	5.84
43.	là-dedans	1	0.12
44.	là-dessus	1	0.12
45.	là-haut	11	1.34
46.	la moins	1	0.12
47.	la plus	2	0.24
48.	le plus	3	0.36
49.	ne jamais	7	0.85
50.	ne pas	301	36.62
51.	ne plus	9	10.95
52.	ne plus que	1	0.12
53.	ne que	18	2.19
54.	n'importe comment	8	0.97
55.	non pas	1	0.12

No.	Locutions Adverbiales	Fréquence	% 822=100
56.	non plus	5	0.61
57.	par exemple	13	1.58
58.	par hasard	1	0.12
59.	par terre	1	0.12
60.	pas du tout	6	0.73
61.	plein de	5	0.61
62.	plus de (comparaison)	3	0.36
63.	plus de (négation)	1	0.12
64.	plus que	14	1.70
65.	quand meme	35	4.26
66.	rien du tout	7	0.85
67.	sans doute	2	0.24
68.	tant pis	4	0.49
69.	tout à fait	2	0.24
70.	très bien	36	4.38
71.	un petit peu	12	1.46
72.	un peu	40	4.87
	total	822	100.00

Tableau 13

LES LOCUTIONS CONJONCTIVES

No.	Locutions Conjonctives	Fréquence	%
1.	à moins que	1	0.43
2.	autant que	1	0.43
3.	e'est-à-dire	16	6.87
4.	dans quel mesure où	1	0.43
5.	dans la mesure où	1	0.43
6.	depuis que	1	0.43
7.	du moment que	1	0.43
8.	même que	1	0.43
9.	même si	1	0.43
10.	parce que	198	84.98
11.	pendant que	2	0.85
12.	pour que	6	2.58
13.	sauf que	2	0.85
14.	selon que	1	0.43
	total	233	100.00

14. LES SUBSTANTIFS COMPOSÉS

No.	Substantifs Composés	Fréquence	% 191=100
1.	agence de voyage	4	2.09
2.	aller-retour	5	2.62
3.	aperçu des excursions	1	0.52
4.	arbres d'hevéas	1	0.52
5.	arrêt du bus	1	0.52
6.	bateau à voile	1	0.52
	bateau en voile	1	0.52
7.	billet d'avion	7	3.66
	billets d'avion	22	11.52
8.	boîte à lettres	1	0.52
	boite de lettres	1	0.52
9.	boite de nuit	1	0.52
10.	boucles d'oreilles	6	3.14
11.	bouquet de fleurs	1	0.52
12.	bureau d'accueil	1	0.52
13.	carte de crédit	1	0.52
14.	carte postale	2	1.05
	cartes postales	5	2.62
15.	chemin de fer	3	1.57
16.	coucher du soleil	2	0.05
17.	coup de téléphone	1	0.52
18.	date d'arrivée	2	1.05
19.	demi-heure	1	0.52
20.	demi-journée	13	6.81
21.	demi-pension	4	2.09
22.	docteur en droit	1	0.52
23.	électro-mécanique	1	0.52

No.	Substantifs Composés	Fréquence	% 191=100
24.	ferme d 'orchidées	2	1.05
25.	ferme des perles	10	5.24
26.	ferme de serpents	2	1.05
27.	fonds sous marins	4	2.09
28.	fruits de mer	4	2.09
29.	haute-saison	2	1.05
30.	journée de vacances	1	0.52
31.	journée médicales	1	0.52
32.	jours de congé	1	0.52
33.	licence de droit	1	0.52
	licence de francais	1	0.52
34.	listes d 'attente	2	1.05
35.	location-moto	1	0.52
36.	location-voiture	1	0.52
37.	marchand de tailleurs	1	0.52
38.	marché flottant	1	0.52
39.	mine d 'étain	1	0.52
40.	monsieur-dame	2	1.05
41.	nids d' hirondelles	2	1.05
42.	noix de cajou	6	3.14
43.	noix de coco	1	0.52
44.	non-fumeur	1	0.52
45.	permis de conduire	3	1.57
46.	petit-déjeuner	7	3.66
47.	plantation d 'hévéas	2	1.05
48.	plongée sous marine	1	0.52
49.	point de vue	1	0.52
50.	points de suture	1	0.52

No.	Substantifs Composés	Fréquence	% 191=100
51.	poissons de mer	1	0.52
52.	porte-monnaie	2	1.05
53.	pour cent	10	5.24
54.	pousse-pousse	1	0.52
55.	rendez-vous	5	2.62
56.	roman d'amour	2	1.05
57.	rond-point	3	1.57
58.	salle de bains	1	0.52
59.	seaux d'eau	1	0.52
60.	sud-est	1	0.52
61.	tremblement de terre	2	1.05
62.	vélo-moteur	1	0.52
	total	191	100.00

Tableau 15

LES LOCUTIONS PRÉPOSITIVES

No.	Locutions Prépositives	Fréquence	%
1.	à coté de	9	7.09
2.	à la place de	1	0.79
3.	à la rigueur de	1	0.79
4.	à la suite de	1	0.79
5.	à partir de	7	5.51
6.	à travers	2	1.57
7.	au bord de	5	3.94
8.	au dessus de	2	1.57
9.	au lieu de	4	3.15
10.	au loin de	1	0.79
11.	au long de	1	0.79
12.	au milieu de	1	0.79
13.	au moment de	1	0.79
14.	autour de	8	6.29
15.	avant de	3	2.36
16.	du côté de	3	2.36
17.	en dessous de	2	1.64
18.	en face de	3	2.36
19.	en fonction de	2	1.57
20.	hors de	1	0.79
21.	jusqu'à	51	40.16
22.	loin de	10	7.88
23.	par rapport à	2	1.64
24.	pres de	6	4.72
	total	127	100.00

Tableau 16

Les Pronoms Composés

No.	Substantifs Composés	Fréquence	%
1.	celle-ci	2	1.98
2.	celle-là	20	19.80
3.	celui-là	18	17.82
	(qui-là)	3	2.97
4.	ceux-là	1	0.99
5.	d' autres	9	8.91
6.	moi-même	2	1.98
7.	n'importe quoi	1	0.99
8.	nous-mêmes	2	1.98
9.	quelque chose	6	5.94
10.	quelqu'un	24	23.77
11.	tout le monde	13	12.87
	total	101	100.00

Tableau 17

LES LOCUTIONS VERBALES

No.	Locutions verbales	Fréquence	% 75=100
1.	avoir besoin de	5	6.67
2.	avoir de la fièvre	1	1.33
3.	avoir envie de	4	5.33
4.	avoir l'air	3	4.00
5.	avoir l'habitude	2	2.67
6.	avoir mal	3	4.00
7.	avoir mal de mer	1	1.33
8.	avoir marre de	1	1.33
9.	avoir peur	6	8.00
10.	avoir pied de mer	1	1.33
11.	avoir tendance	1	1.33
12.	avoir soif	1	1.33
13.	être au courant	3	4.00
14.	être au service de	1	1.33
15.	être d'accord	3	4.00
16.	être en bateau	1	1.33
17.	être en bilingue	1	1.33
18.	être en colère	1	1.33
19.	être en panne	6	8.00
20.	être en transit	1	1.33
21.	être en vacances	2	2.67
22.	faire attention	4	5.33
23.	faire beau	2	2.67
24.	faire chaud	7	9.33
25.	faire du soleil	1	1.33
26.	faire du vent	1	1.33
27.	faire froid	2	2.67

No.	Locutions verbales	Fréquence	% 75=100
28.	faire gris	1	1.33
29.	faire la cour	1	1.33
30.	faire mauvais	1	1.33
31.	faire partie de	3	4.00
32.	faire peur	3	4.00
33.	prendre fin	1	1.33

Tableau 18.

LES LOCUTIONS ADJECTIVALES

No.	Locutions Adjectivales	Fréquence	Pourcentage
1.	ce ... ci	3	9.37
2.	ce ... là	17	53.13
3.	ces ... là	3	9.37
4.	cet ... là	2	6.25
5.	cette ... là	6	18.75
6.	n'importe quelle	1	3.13
	total	32	100.00

Tableau 19 LES MOTS RACCOURCIS

No.	Mots Raccourcis	Fréquence	Pourcentage
1.	bus	23	31.51
2.	car	31	42.46
	cars	8	10.96
3.	sympa	2	2.74
4.	SNCF	2	2.74
5.	téle	1	1.37
6.	TGV	6	8.22
	total	73	100.00

Tableau 20

LES ADJECTIFS SUBSTANTIVES

No.	Adjectifs Substantifs	Fréquence	Pourcentage
1.	blanc (un, le)	2	7.69
	blancs (les)	1	3.85
2.	bleu (un)	1	3.85
	bleue (une)	2	7.69
	bleus (certains)	1	3.85
3.	grand (le)	4	15.37
	grande (la)	1	3.85
4.	jeune (le)	1	3.85
	jeunes (les)	3	11.54
5.	meilleur (le)	4	15.37
6.	meilleure (la)	2	7.69
7.	rose (une)	1	3.85
8.	rouge (une)	1	3.85
9.	vert (le)	1	3.85
	verte (la)	1	3.85
	total	26	100.00

Tableau 21.

LES MOTS COMPOSES
AVEC L' OMISSION DES PRE POSITIONS

No.	Substantif + Nom propre (N.propre + Substantif)	Fréquence	Pourcentage (59 = 100%)
1.	agence "Fram"	1	1.72
2.	bateau "Jonque"	1	1.72
3.	billets "BKK-Paris"	1	1.72
4.	boutique	2	3.45
	"Pansea" boutique	1	1.72
5.	bureau "Fram"	1	1.72
6.	carte "Visa"	1	1.72
7.	demain soir	1	1.72
8.	groupe "Fram"	1	1.72
9.	hotel "Pansea (etc.)	13	22.42
10.	îles + n.propre	1	1.72
11.	jeudi matin	2	3.45
12.	jeudi soir	1	1.72
13.	Karon villa	2	3.45
14.	location-moto	1	1.72
15.	location-voiture	1	1.72
16.	lundi soir	1	1.72
17.	mercredi matin	3	5.18
18.	monsieur-dame	2	3.45
19.	métal "Rolex"	1	1.72
20.	monsieur "Fram"	16	27.59
21.	"Phuket" ville	2	3.45
22.	samedi soir	1	1.72
23.	société "Fram"	1	1.72
	total	58	100.00

No.	Substantif	Fréquence	Pourcentage
26.	seating	3	3.09
27.	sexy-folies	1	1.03
28.	shopping	5	5.15
29.	skipper	1	1.03
30.	slips	1	1.03
31.	snorkeling	2	2.06
32.	Thai Airways	1	1.03
33.	ticket	4	4.12
	tickets	6	6.19
34.	town	1	1.03
35.	t - shirts	5	5.15
36.	voucher	1	1.03
37.	week-end	2	2.06
Total		96	100.00

Tableau 22.

LES MOTS ANGLAIS2 2,1 LES SUBSTANTIFS

No.	Substantif	Fréquence	Pourcentage
1.	bar	2	2.06
2.	beach chamber	1	1.03
3.	beach (Patong beach)	4	4.12
4.	breakfast	1	1.03
5.	bungalow	8	8.25
	bungalows	2	2.06
6.	business class	1	1.03
7.	cave	1	1.03
8.	cheese - salad	1	1.03
9.	check out (le + n)	2	2.06
10.	chilli	1	1.03
11.	club	2	2.06
12.	discount	2	2.06
13.	drink	2	2.06
14.	gasoline	1	1.03
15.	hall	1	1.03
16.	island	2	2.06
17.	january	1	1.03
18.	jeep	16	16.49
19.	junk	2	2.06
20.	meeting	1	1.03
21.	package	2	2.06
22.	polo	1	1.03
	polos	3	3.09
23.	post office	1	1.03
24.	resort	2	2.06
25.	rubber plantation	1	1.03

222 DIVERS

No.	Divers	Fréquence	Pourcentage
1.	check out (verbe)	1	0.81
2.	Good bye	2	1.63
3.	Hello!	2	1.63
4.	How much?	1	0.81
5.	I see!	1	0.81
6.	It's good now?	1	0.81
7.	Now we take this card	1	0.81
8.	OK!	94	76.42
9.	OK?	10	8.13
10.	On Saturday	1	0.81
11.	On the beach, big beach	1	0.81
12.	Thank you	3	2.44
13.	The bus which goes to city? ²¹	1	0.81
14.	The number flight ²¹	1	0.81
15.	This 251	1	0.81
16.	together	1	0.81
17.	without	1	0.81
	total	123	100.00

²¹Ce sont, les mots anglais utilisés par les Francophones.